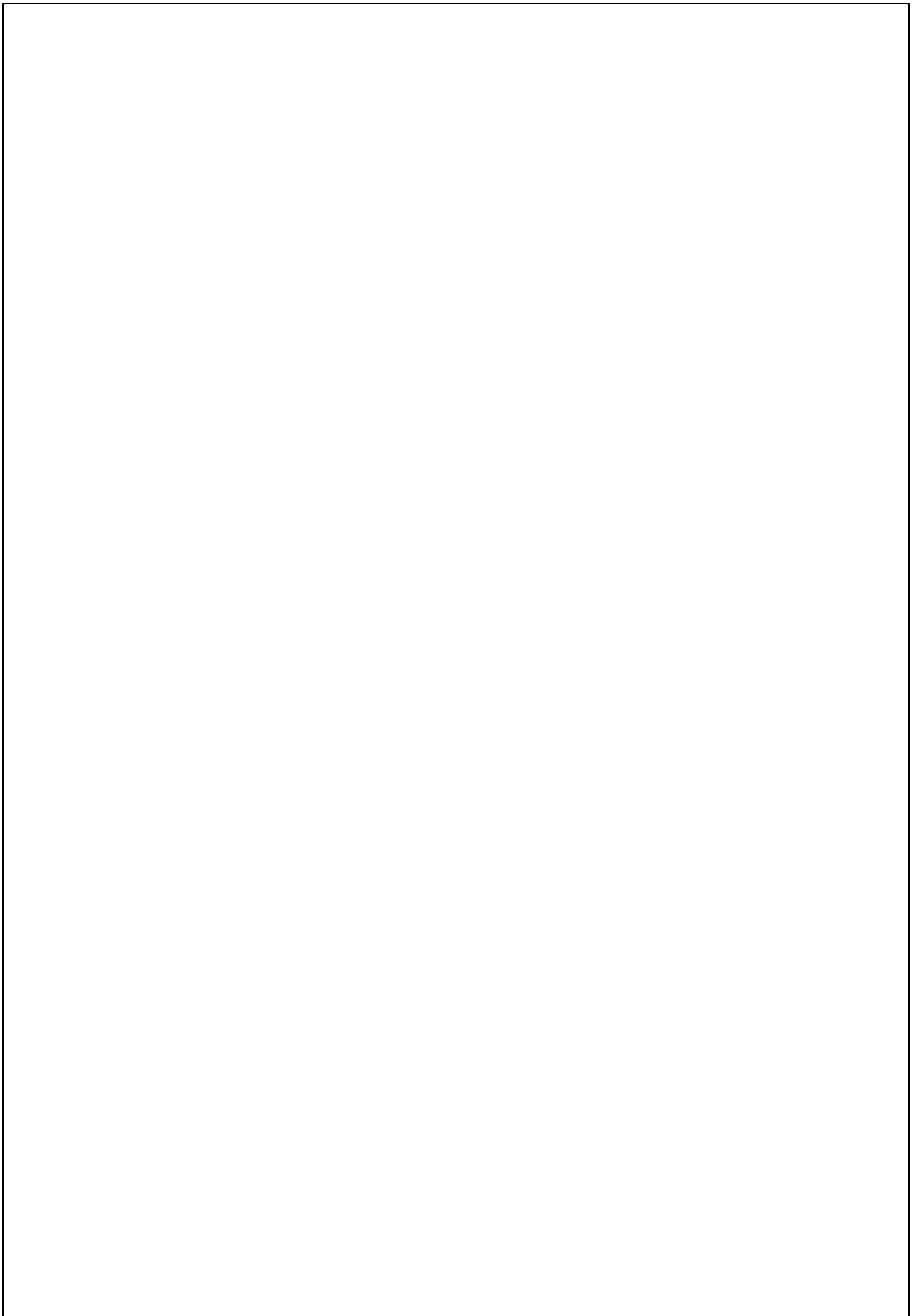


“Diversidad de origen y  
convivencia en  
Donostia/San Sebastián:  
Discursos y percepciones”  
Investigación cualitativa, 2013





<b>1 PERCEPCIONES Y REPRESENTACIONES SOCIALES DE LAS NUEVAS PERSONAS MIGRANTES DONOSTIARRAS .....</b>	<b>16</b>
1.1 <u>CONSIDERACIONES GENERALES SOBRE LOS PROYECTOS DE VIDA DE LAS NUEVAS PERSONAS MIGRANTES DONOSTIARRAS .....</u>	18
1.2 <u>DESARROLLO DEL PROYECTO MIGRATORIO .....</u>	20
1.2.1 <u>INTEGRACIÓN SOCIOECONÓMICA: PUNTO DE PARTIDA PARA LA INTEGRACIÓN EN LA SOCIEDAD.....</u>	25
1.2.2 <u>RESUMEN DEL CAPÍTULO .....</u>	34
1.3 <u>CARACTERÍSTICAS Y ESTRATEGIAS DE LAS RELACIONES INTERPERSONALES .....</u>	35
1.3.1 <u>PUNTO DE PARTIDA DESIGUAL.....</u>	35
1.3.2 <u>FACTORES QUE INFLUYEN EN LAS RELACIONES INTERPERSONALES .....</u>	36
1.3.3 <u>ÁMBITOS DE RELACIONES INTERPERSONALES .....</u>	38
1.3.4 <u>ACTITUDES FRENTE A LAS RELACIONES INTERPERSONALES.....</u>	42
1.3.5 <u>DIFERENCIAS ENTRE VASCOHABLANTES Y NO VASCOHABLANTES .....</u>	48
1.3.6 <u>RESUMEN DEL CAPÍTULO .....</u>	49
1.4 <u>PERCEPCIONES SOBRE EL EUSKERA Y LA CULTURA VASCA.....</u>	50
1.4.1 <u>CONDICIONAMIENTO DE LAS RELACIONES SOCIALES Y DEFINICIONES POLÍTICAS BÁSICAS.....</u>	50
1.4.2 <u>FUNCIONALIDAD DEL EUSKERA .....</u>	51
1.4.3 <u>CULTURA VASCA .....</u>	54
1.4.4 <u>PERCEPCIONES EN TORNO A LA POLÍTICA .....</u>	58
1.4.5 <u>RESUMEN DEL CAPÍTULO .....</u>	64
1.5 <u>PERCEPCIONES EN TORNO A LOS PROYECTOS MIGRATORIOS Y EXPECTATIVAS DE CARA AL FUTURO .....</u>	66
1.5.1 <u>EXPECTATIVAS FUTURAS: ACTITUDES, DISCURSOS .....</u>	68
<b>2 PERCEPCIONES Y REPRESENTACIONES SOCIALES DE LAS Y LOS DONOSTIARRAS PROCEDENTES DE EUSKAL HERRIA Y DEL ESTADO ESPAÑOL .....</b>	<b>1</b>
2.1 <u>EVOLUCIÓN DE LA CONVIVENCIA ENTRE DONOSTIARRAS CUYAS REFERENCIAS CULTURALES SON VASCAS O CASTELLANAS .....</u>	73

2.1.1 VARIACIONES EN LA CONVIVENCIA DESDE LA PERSPECTIVA DE TRES GENERACIONES .....	73
2.1.2 PERCEPCIONES SOBRE EL EUSKERA Y LA CULTURA VASCA: SU ESTATUS Y OPINIONES SOBRE SU FUNCIONALIDAD. ....	78
2.1.3 CONCLUSIONES DE ESTE APARTADO .....	85
2.2 <u>DONOSTIARRAS PROCEDENTES DE FUERA DEL ESTADO ESPAÑOL A OJOS DE OTRAS Y OTROS DONOSTIARRAS.</u> ....	87
2.2.1 REPRESENTACIONES SOCIALES SOBRE LAS NUEVAS PERSONAS MIGRANTES. ....	87
2.2.2 CARACTERÍSTICAS DE LAS RELACIONES QUE SE CONSTRUYEN EN LA VIDA COTIDIANA: VISIÓN DE LA CIUDADANÍA DONOSTIARRA DE ORIGEN VASCO Y ESPAÑOL .....	96
2.2.3 DERECHOS SOCIALES DE LA CIUDADANÍA. ....	102
<b>3 CONOCIMIENTO MUTUO, RECONOCIMIENTO Y OPORTUNIDADES Y OBSTÁCULOS EN LA VIDA ENTRE LAS Y LOS DONOSTIARRAS DE DIFERENTES PROCEDENCIAS Y REFERENTES....</b>	<b>1</b>
3.1 <u>MODELOS DE RELACIONES SOCIALES QUE SE PERCIBEN EN LOS DISCURSOS.</u> .....	108
3.2 <u>OPORTUNIDADES Y OBSTÁCULOS PARA APROXIMARSE AL MODELO DE INTERCULTURALIDAD</u> .....	111
<b>4 CONSIDERACIONES DE CARA AL FUTURO.....</b>	<b>126</b>
4.1 <u>LA IDENTIDAD VECINAL, UNA VARIABLE A TENER EN CUENTA A LA HORA DE ACOMETER CUALQUIER TAREA</u> .....	126
4.2 <u>RESUMIENDO Y DE CARA AL FUTURO</u> .....	130



---

## **-INTRODUCCIÓN-**

---

---

DIVERSIDAD Y CONVIVENCIA EN SAN SEBASTIÁN:  
DISCURSOS Y PERCEPCIONES, 2013

Este documento tiene por objeto mostrar los resultados de la investigación cualitativa **“Diversidad de origen y convivencia en San Sebastián: discursos y percepciones 2013”** llevada a cabo durante los primeros meses de 2013. El diagnóstico realizado por Aztiker recopila y analiza las percepciones y discursos de donostiarras de distintos orígenes, culturas e identidades, y pretende establecer las bases y procedimientos para la convivencia intercultural, partiendo del análisis de los juicios, estereotipos y representaciones sociales de los diferentes tipos de ciudadanas y ciudadanos ante la diversidad.

Para la recogida de información cualitativa hemos recurrido a 14 entrevistas en profundidad y un grupo de debate. Como se puede ver en el apartado dedicado a la metodología, en dichas entrevistas han participado ciudadanas y ciudadanos de distintas procedencias, culturas, edades y ámbitos profesionales, y ello nos ha permitido obtener información cuantiosa y útil: por un lado, por el número de entrevistas realizadas; por otro, por la diversidad de tipologías de las personas entrevistadas. Este informe es producto de esa labor.

El documento consta de tres capítulos principales. En el primero analizamos las percepciones y representaciones sociales de las nuevas personas migrantes afincadas en San Sebastián, sus vías de integración socioeconómica y cultural en el contexto de sus proyectos de vida y proyectos de migración. Indagamos en el día a día de esas vías de integración; cómo se construyen las relaciones entre personas para poder mantener el proyecto de migración. El segundo capítulo estudia las percepciones y representaciones sociales de la población autóctona y de la ciudadanía procedente del estado español. Finalmente, en el tercer apartado, una vez recopiladas las percepciones de las y los donostiarras de distintos orígenes y culturas, analizamos sus discursos y elaboramos los modelos que prevalecen en las relaciones entre ciudadanas y ciudadanos de distintas culturas.

Queremos agradecer la colaboración de las personas entrevistadas y de todas las ciudadanas y ciudadanos que han contribuido a la elaboración de este diagnóstico, por el interés mostrado hacia los temas que les hemos planteado y la información verdaderamente útil que nos han transmitido. Este trabajo no hubiera sido posible sin su participación. Reiteramos nuestro más sincero agradecimiento a todas esas personas.



---

## **-METODOLOGÍA-**

---

---

DIVERSIDAD Y CONVIVENCIA EN SAN SEBASTIÁN:  
DISCURSOS Y PERCEPCIONES, 2013

## TABLA RESUMEN DEL TRABAJO DE CAMPO

**Universo:** donostiarras de distintos orígenes, culturas e identidades.

**Entrevistas:** 14 entrevistas, 19 personas.

- Donostiarras que han nacido fuera del estado español: 8.
- Donostiarras procedentes del estado español: 2.
- Donostiarras con madre y padre que han nacido en el estado español: 2.
- Donostiarras con madre y padre que han nacido en Euskal Herria: 5
- Donostiarras con madre y padre de origen mixto: 2.

**Grupo de debate:** 6 personas.

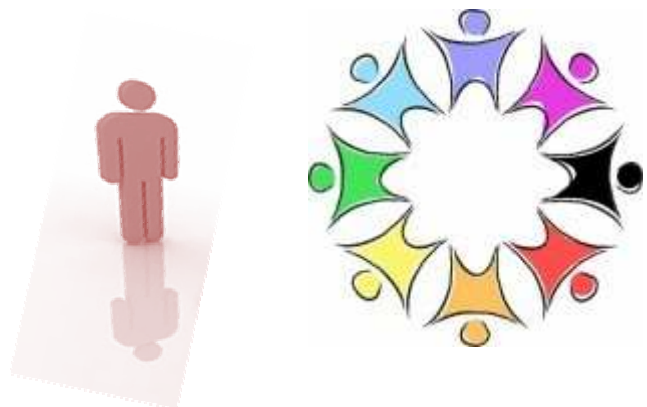
**Número total de personas participantes en la investigación:**

- 25 personas.
- 14 hombres y 11 mujeres.

**Fecha:** trabajo de campo realizado en marzo de 2013.

Para realizar esta **investigación cualitativa** hemos recurrido a:

- **Entrevistas en profundidad: individuales y por parejas**
- **Grupo de debate**



Antes de entrar a detallar los pormenores de las entrevistas llevadas a cabo resulta necesario exponer cuáles han sido las directrices que se han considerado a la hora de diseñar la labor de investigación.



## INVESTIGACIÓN CUALITATIVA BASADA EN CUATRO EJES DE CLASIFICACIÓN DE LA CIUDADANÍA

---

- ✓ **1. Diversidad de orígenes, culturas e identidades.** Ha sido el eje central que ha condicionadas las principales líneas discursivas en el ámbito definido por el tema de investigación, y la base que sustenta el diseño de las entrevistas en profundidad. Dentro de este eje distinguimos: donostiarras que han nacido fuera del estado español, donostiarras procedentes del estado español, donostiarras con madre y padre que han nacido en Euskal Herria, donostiarras con madre y padre que han nacido en el estado español y donostiarras con madre y padre de origen mixto.
- ✓ **2. Género.** Es un factor condicionante en innumerables aspectos: vivencias y experiencias vitales, modos de afrontar la vida y las relaciones sociales, vías de inserción en la estructura social. Por tanto, ha sido necesario tener en cuenta esta variable a la hora de llevar a cabo nuestra labor de investigación.
- ✓ **3. Hijas e hijos.** El tercer eje considerado en la investigación ha sido el de las hijas e hijos, teniendo en cuenta que es un factor que facilita las relaciones con el resto de la ciudadanía e implica la adopción de determinadas decisiones: por ejemplo, elegir el modelo lingüístico en el caso de personas con hijas e hijos de corta edad.
- ✓ **4. Lengua materna y asociacionismo.** Hemos introducido el eje de la lengua materna en las entrevistas realizadas a nuevas personas migrantes, adoptando como distinción principal si dicha lengua es el castellano o no. En cuanto al asociacionismo, ha sido una variable utilizada con personas nacidas en San Sebastián, y hemos distinguido a las y los donostiarras pertenecientes y no pertenecientes a algún tipo de grupo o asociación.

Por tanto, a partir de esos ejes de clasificación de la ciudadanía, las entrevistas en profundidad y el grupo de debate se planifican de la siguiente manera.

### ENTREVISTAS EN PROFUNDIDAD (14 ENTREVISTAS, 19 PERSONAS)

---

- ✓ **Donostiarras que han nacido fuera del estado español (7 entrevistas, 8 personas).**

Hemos entrevistado a personas de distintos orígenes procedentes de fuera del estado español, teniendo en cuenta **diferentes variables:**

- **Lengua materna:** ha sido la principal variable considerada. Concretamente, de cara a los objetivos de la investigación, hemos creído conveniente distinguir si la lengua materna de la persona entrevistada es el castellano o no. Así, hemos realizado dos entrevistas con personas cuya lengua materna es el castellano y otras tres con personas cuya lengua materna es distinta del castellano.
- **Edad:** aunque con un peso menor que la anterior, la edad de las personas entrevistadas ha sido otra de las variables consideradas, a partir de las conclusiones obtenidas de la investigación cuantitativa.

- **Número de años viviendo en San Sebastián:** hemos distinguido a aquellas personas que llevan más de 7 años viviendo en nuestra ciudad de aquellas otras con un periodo de estancia menor. Dos de las personas entrevistadas llevan menos de 7 años viviendo en San Sebastián y las restantes más de 7 años.

✓ **Donostiaras procedentes del estado español (2 entrevistas, 2 personas).**

Pertencen a este colectivo las personas migrantes llegadas a Euskal Herria en la década de los 60-70.

✓ **Donostiaras con madre y padre que han nacido en Euskal Herria (3 entrevistas, 5 personas).**

Personas de distintas edades: adolescentes, jóvenes y personas adultas.

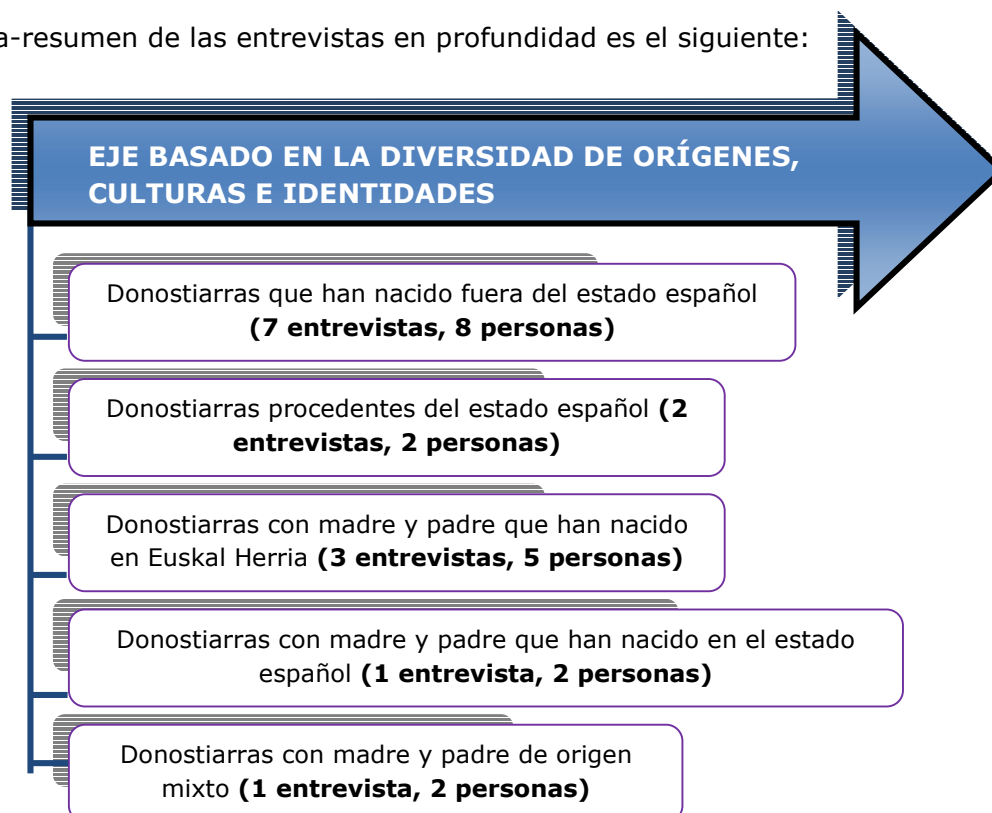
✓ **Donostiaras con madre y padre que han nacido en el estado español (1 entrevista, 2 personas).**

Hemos creído conveniente establecer un límite de edad (50 años) e introducir la variable del asociacionismo. Una de las personas entrevistadas ha manifestado pertenecer a una asociación.

✓ **Donostiaras con madre y padre de origen mixto (1 entrevista, 2 personas).**

Dentro de esta categoría se sitúan aquellas y aquellos donostiaras cuyas y cuyos progenitores proceden de lugares distintos: concretamente uno de Euskal Herria y el otro del estado español. Además, hemos querido entrevistar a personas menores de 35 años, una de ellas perteneciente a un grupo o asociación.

El esquema-resumen de las entrevistas en profundidad es el siguiente:



## GRUPO DE DEBATE (6 PERSONAS)

---

**Grupo de debate:** con la participación de personas nacidas dentro y fuera de Euskal Herria.

Composición del grupo en función de distintas variables					
	Edad	Sexo	Nivel socioeconómico	Origen étnico-lingüístico	Participación social
<b>1 GRUPO</b>	<b>30-65</b>	<b>Heterogéneo</b>	<b>Heterogéneo</b>	<b>Personas nacidas fuera de Euskal Herria + nacidas en Euskal Herria</b>	<b>Heterogénea</b>

## TRABAJO DE CAMPO

---

Llevado a cabo entre el 24 de enero y el 7 de marzo de 2013.

## RASGOS IDENTIFICATORIOS DE LAS PERSONAS PARTICIPANTES EN LAS ENTREVISTAS Y GRUPO DE DEBATE

---

Las tablas incluidas en este apartado muestran los rasgos identificatorios de las personas que han participado en las entrevistas en profundidad. Antes de seguir, conviene aclarar que:

- El nivel de concreción de dichos rasgos garantiza el anonimato de las personas entrevistadas.
- Hemos optado por un uso heterodoxo de las entrevistas, llevando a cabo entrevistas tanto individuales como por parejas.

Por otro lado, transcribimos las palabras de las personas entrevistadas y participantes en el grupo de debate como modo de corroborar nuestras afirmaciones. Cada mención se identifica mediante un código correspondiente al número de la entrevista. La siguiente tabla muestra las características de cada persona entrevistada.

En cuanto al grupo de debate, se identifica al grupo y no a las y los integrantes del mismo, por lo que en este caso no es posible vincular lo dicho por cada persona a su perfil concreto.

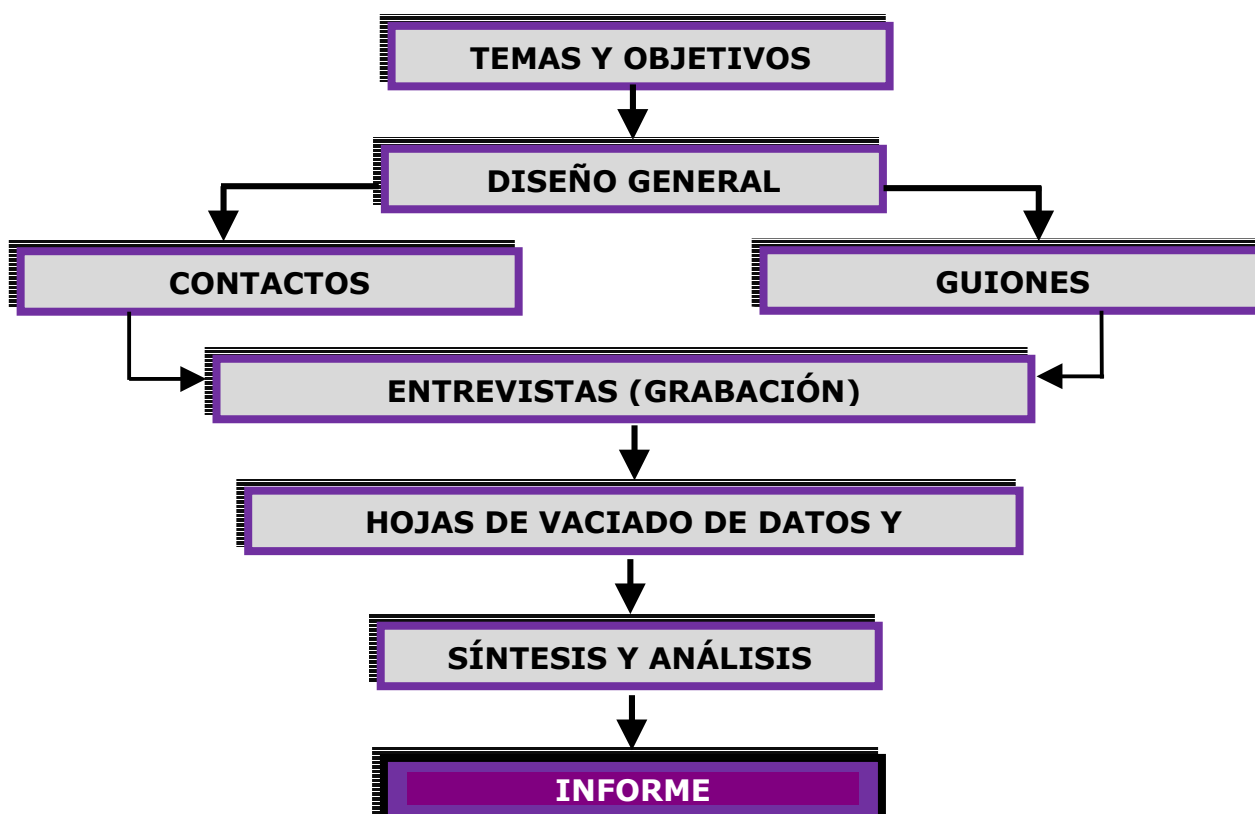
### ✓ Entrevistas en profundidad

Nº	LENGUA	SEXO	PERFIL
EP0	Castellano	Hombre	Donostiarra de origen rumano
EP1	Castellano	Hombre	Donostiarra de origen pakistaní
EP2	Castellano	Mujer	Donostiarra de origen ecuatoriano
EP3	Castellano	Hombre	Donostiarra de origen marroquí

EP4	Castellano	Mujer	Donostiarra de origen alemán y mexicano
EP5	Euskera	Hombre	Donostiarra de origen irlandés
EP6	Castellano	Hombre	Donostiarra nacido en el estado español e hijo
EP7	Euskera	Hombre	Donostiarra que trabaja en la enseñanza
EP8	Castellano	Mujer	Donostiarra de origen argentino que trabaja en asuntos sociales
EP9	Euskera	Mujer	Jóvenes donostiarra con madre y padre de origen mixto
EP10	Castellano	Hombre	Donostiarra hijo de migrantes españoles
EP11	Euskera	Hombre - mujer	Adolescentes donostiarra
EP12	Castellano	Hombre	Donostiarra de etnia gitana
EP13	Castellano	Mujer	Donostiarra nacida en el estado español

✓ **Grupo de debate**

Nº	EDAD	SEXO	PERFIL
GD1	30-45	Mujer	Donostiarra trabajadora nacida en San Sebastián
GD2	45-65	Mujer	Donostiarra ama de casa nacida en el estado español
GD3	30-45	Mujer	Donostiarra de origen sudamericano con un puesto de responsabilidad
GD4	30-45	Hombre	Donostiarra nacido en un país adherido al Acuerdo de Schengen
GD5	45-65	Hombre	Donostiarra parado nacido en San Sebastián
GD6	45-65	Hombre	Donostiarra funcionario nacido en Euskal Herria





---

**-CONTEXTO DE LA INVESTIGACIÓN-**  
**GLOBALIZACIÓN, MIGRACIÓN, DIVERSIDAD Y**  
**NACIONES SIN ESTADO**

---

DIVERSIDAD DE ORIGEN Y CONVIVENCIA EN SAN SEBASTIÁN:  
DISCURSOS Y PERCEPCIONES, 2013

Durante las dos últimas décadas se ha generalizado el uso de términos como *globalización*, *mundialización*, *internacionalización*, etc. Este tipo de conceptos no son nuevos, puesto que ya en la década de 1960 las y los teóricos que reflexionaban sobre la sociedad de la información hablaban de la "aldea global" (Marshall McLuhan). No obstante, será a partir de la década de 1990 cuando este fenómeno se extienda definitivamente.

La globalización es un proceso económico, tecnológico, social y cultural basado en el crecimiento de la comunicación e interdependencia. Es un proceso a escala planetaria que impulsa la unificación y homogeneización de mercados, sociedades y culturas, mediante transformaciones sociales, económicas y políticas.

El proceso globalizador, con una especial incidencia en la economía, ha tenido distintos hitos a lo largo de las últimas décadas. Cabe citar, entre otros, la implantación de las "nuevas" políticas económicas impulsadas por Thatcher y Reagan en la década de 1980 y la rápida expansión del modelo de globalización a todo el planeta tras la caída del muro de Berlín.

La globalización ha producido un incremento de las desigualdades económicas entre distintos países, y ha ensanchado la brecha entre el hemisferio norte rico y el hemisferio sur pobre. Todo ello conlleva un crecimiento cuantitativo de los flujos migratorios procedentes del sur hacia países del primer mundo; por ejemplo, hacia Europa, y dentro de ella, a Euskal Herria.

Más allá de los efectos económicos, la globalización también se deja notar en otros ámbitos sociales, en el ámbito de la cultura entre otros, con una tendencia cada vez más generalizada hacia la unificación e uniformización cultural. Frente a esa corriente uniformizadora se produce un fortalecimiento de las identidades colectivas a nivel local, y en ellas se incluyen también las identidades nacionales. Lógicamente Euskal Herria no es ajena a esta situación: por un lado, es lugar de acogida de personas migrantes; por otro, debe hacer frente al proceso uniformizador que conlleva la estandarización cultural. La diversidad de orígenes y culturas de nuestras nuevas vecinas y vecinos plantea un nuevo reto a superar: evitar que sea instrumento para la ruptura social y transformarla en elemento de cohesión de la sociedad.

Por tanto, los efectos de la globalización plantean nuevos desafíos a las colectividades y pueblos. Estos desafíos no pueden ser abordados del mismo modo por las naciones y pueblos constituidos en estados soberanos –dotados de los correspondientes instrumentos de gestión– y por las naciones y pueblos sin estado. Los primeros se hallan en mejor situación para influir en la evolución, resultados y efectos (positivos y negativos) de los procesos de globalización.

Dicho de otro modo, la diversidad de orígenes y culturas producto de los movimientos migratorios supone un reto para la convivencia en la sociedad actual. Debemos aprender a gestionar esa diversidad para que sea elemento vertebrador de la vida de nuestros pueblos y ciudades, y esa labor no corresponde a un único agente social; es más, sería contraproducente si no avanzáramos todas y todos en la misma dirección (administraciones públicas, asociaciones, ciudadanía...).

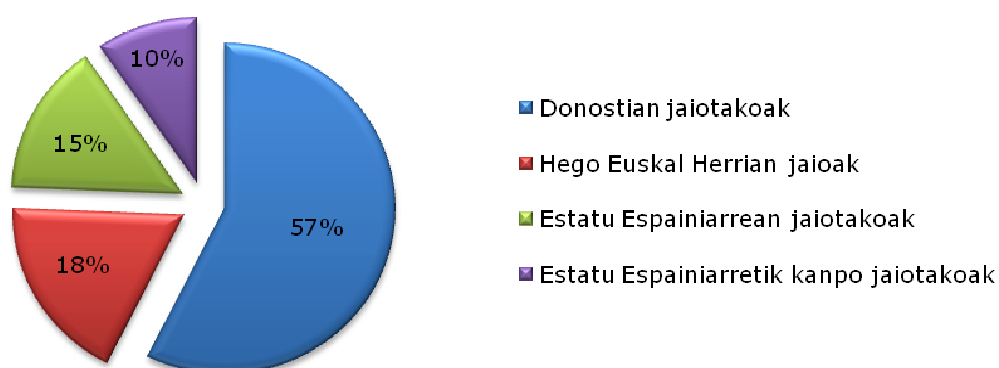
En ese sentido, es fundamental abordar el fenómeno de la diversidad partiendo de un acuerdo básico adoptado por todas las y los agentes sociales, y se deben impulsar políticas basadas en el conocimiento y reconocimiento mutuo de la diversidad. Políticas que perciban la pluralidad como valor positivo, que garanticen la igualdad de oportunidades y el derecho a la diferencia de todas las personas, sea cual sea su origen.

Este diagnóstico quiere contribuir a esa labor. Por ello, partiendo de las percepciones y discursos de las ciudadanas y ciudadanos donostiarros, analizamos las oportunidades y obstáculos que existen para llegar a ese acuerdo básico de cara a abordar el fenómeno de la diversidad. Asimismo, indagamos en los apoyos necesarios para impulsar políticas basadas en el conocimiento y reconocimiento mutuo de personas de distintos orígenes y culturas.

# 1 PERCEPCIONES Y REPRESENTACIONES SOCIALES DE LAS NUEVAS PERSONAS MIGRANTES DONOSTIARRAS<sup>1</sup>

Según datos estadísticos el **número de donostiarras que han nacido en San Sebastián es bastante alto**. Casi seis de cada diez donostiarras (57,5 %) han nacido en San Sebastián. Tres cuartas partes han nacido en el Sur de Euskal Herria (75,6 %), y el resto de personas empadronadas en la ciudad (24,4 %) es población migrante. Dentro de este último grupo, el colectivo más numeroso está constituido por personas nacidas en otras comunidades del estado español (18 %). Por último, la población migrante nacida fuera del estado español abarca al 9,6 % de la población donostiarra.

## DONOSTIARRAK JAIOTZA LURRALDEAREN ARABERA



**Fuente:** Aztiker, explotación de datos de segundo nivel.2012

<sup>1</sup>*Nuevos/as Migrantes*: expresión utilizada para designar a las personas llegadas durante los últimos años a Euskal Herria procedentes de fuera del estado español. Este concepto es analizado en profundidad en el segundo capítulo.



Dentro del colectivo migrante nacido fuera del estado español cabe destacar, en cuanto a número de personas, la presencia de migrantes procedentes de **Sudamérica** y **Centroamérica**. A continuación se sitúan las personas procedentes del **estado francés**, **Argentina**, **Marruecos**, **Portugal** y **Rumanía**. La tabla siguiente muestra los 30 primeros países en la lista.

**Tabla 1: Población migrante procedente de fuera del estado español**

	Frecuencia	%
Resto de comunidades del estado español	27.793	60,7
Colombia	1.409	3,1
Ecuador	1.362	3,0
Nicaragua	1.133	2,5
Honduras	1.100	2,4
Estado francés	1.039	2,3
Argentina	962	2,1
Marruecos	775	1,7
Portugal	622	1,4
Rumanía	601	1,3
Brasil	507	1,1
Bolivia	504	1,1
Ucrania	498	1,1
China	493	1,1
República Dominicana	463	1,0
Perú	447	1,0
Venezuela	412	0,9
Cuba	411	0,9
Gran Bretaña	406	0,9
Alemania	400	0,9
Italia	339	0,7
México	337	0,7
Rusia	329	0,7
Estados Unidos	302	0,7
Chile	257	0,6
Paraguay	182	0,4
Argelia	176	0,4
Bulgaria	170	0,4
Mongolia	168	0,4
Uruguay	166	0,4
Total	45.755	100,0

Fuente: Aztiker, explotación de datos de segundo nivel.2012

Gran parte de estas personas han llegado a San Sebastián durante las últimas décadas, debido a los "nuevos flujos" migratorios, y han contribuido al rejuvenecimiento de la pirámide de población (en general se trata de gente bastante joven con niñas y niños a su cargo).

En San Sebastián están empadronadas personas **nacidas en 142 estados distintos**, lo que se traduce en una gran diversidad cultural. A continuación pasamos a analizar las percepciones y discursos de estas nuevas personas migrantes.

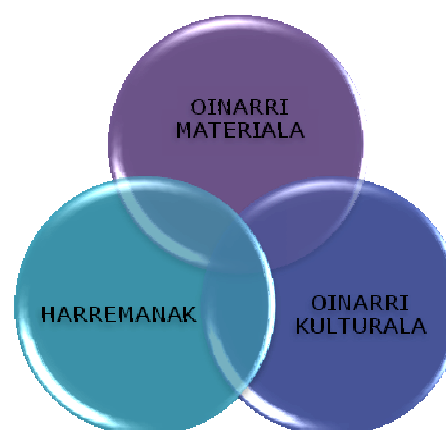
## **1.1 CONSIDERACIONES GENERALES SOBRE LOS PROYECTOS DE VIDA DE LAS NUEVAS PERSONAS MIGRANTES DONOSTIARRAS**

Para poder situar en su contexto y entender así mejor las percepciones y representaciones sociales de las y los donostiarras que han nacido fuera del estado español, resulta de interés en primer lugar analizar las bases y fundamentos de su proyecto de vida.

El proyecto de vida es el fundamento que guía la existencia de una persona y está constituido por las acciones que lleva a cabo para satisfacer sus necesidades y cumplir sus objetivos, en función de unos valores determinados. Tener un proyecto de vida significa elegir entre unas opciones y descartar otras.

Casi todas las personas construyen su proyecto de vida a partir de unas bases fundamentales:

- ✓ **Soporte o base material:** constituido por los recursos que necesita toda persona para satisfacer sus necesidades materiales.
- ✓ **Soporte o base cultural:** constituido por los elementos culturales simbólicos que, una vez satisfechas las necesidades materiales, dan a la existencia del individuo un sentido de grupo o comunidad. Dentro del grupo/comunidad existen códigos comunes que permiten entender la vida individual y colectiva.
- ✓ **Relaciones sociales.**



Estos tres soportes tienen una gran importancia a la hora de desarrollar un proyecto de vida. En ese sentido, en el actual contexto de globalización y movilidad, estas personas **emprenden un proyecto de migración impulsadas por distintos motivos**, entre los que cabe señalar: motivación económica; búsqueda del desarrollo personal; mejora de la experiencia profesional; persecución en el país de origen por motivos políticos, ideológicos, religiosos o de género.

Dos han sido las principales motivaciones aducidas por las personas migrantes entrevistadas: motivación económica y búsqueda del desarrollo personal.

- ✓ **Motivación económica:**

**Es la principal causa citada por la mayoría de las personas entrevistadas.** Estas personas deciden abandonar su país al no encontrar el soporte material necesario para su proyecto de vida, o porque creen que tendrán más facilidades en otro lugar.

✓ **Motivación cultural y búsqueda del desarrollo personal:**

Más allá de la motivación económica, algunas personas buscan otro tipo de objetivos, y aunque no tienen dificultades para satisfacer sus necesidades materiales en su país deciden emprender un **proyecto migratorio a modo de experiencia para su desarrollo personal**. Una experiencia que les permitirá conocer otros países, aprender idiomas, etc.

Junto a la motivación, la familia y la red de personas conocidas y amistades juegan un papel fundamental a la hora de decidir emprender un proyecto de migración.

En cualquier caso, el punto de partida varía de unas personas a otras, y es un factor que condiciona de manera decisiva el proyecto de migración, las alternativas que se contemplan, las variables que se consideran y la propia experiencia migratoria.

## **1.2 DESARROLLO DEL PROYECTO MIGRATORIO**

A continuación analizaremos el desarrollo de los proyectos de migración de las nuevas personas migrantes llegadas a Euskal Herria en las últimas décadas, situándolo en el contexto de los proyectos migratorios ya descrito anteriormente:

### **A. PAÍS DE ACOGIDA Y MOTIVO POR EL QUE SE ELIGE EUSKAL HERRIA/ESPAÑA**

Los motivos por los que se elige Euskal Herria como destino del proyecto migratorio son diversos. Un primer análisis nos lleva a distinguir a aquellas personas que vienen a Euskal Herria por una elección consciente y aquellas otras que llegan por azar.

✓ Dentro del grupo de personas que deciden venir a Euskal Herria por una **elección consciente** distinguimos **dos subgrupos** en función de la motivación migratoria:

- **Personas cuya principal motivación es la económica:** son personas que imaginan a **Euskal Herria como un lugar próspero y rico**, que buscan una vida mejor, que vienen motivadas por lo que les ha contado alguien de su país, alguna o algún familiar o conocido... o simplemente por el efecto llamada.

-  
*"Entonces, yo en mi país ganaba alrededor de... 200 eur, 200 dólares mensuales y era un sueldo bien. Cuando yo vine acá y tenía compatriotas míos que trabajaban en casas, empleadas de hogar, de... o cuidando niños o lo que sea, y ganaban 500, 500 euros. Bueno era en pesetas en ese tiempo. Entonces era 500 dólares más o menos en mi moneda. Entonces yo decía, si yo de profesional gano 200 y ellos aquí ganan 500, entonces eh,... Hice mis cálculos y todo... Y..." EP\_2*

- **Personas cuya principal motivación no es la económica:** en este caso se consideran otros factores más allá de la motivación estrictamente económica o laboral. Para estas personas Euskal Herria es un país de clima agradable, cómodo para vivir, con una cultura y lengua especiales... **Un país con una alta calidad de vida**, en definitiva.

*"Bueno al principio yo solamente me quería relajar! jaja! Y hacer nada y buscarme la vida, disfrutar la vida en este entorno, con la playa... En esta ciudad tan preciosa. Cuanto antes... Los primeros tres meses casi no hice nada." EP\_4*

- Existe un **tercer caso** entre las personas que vienen a vivir entre nosotros y nosotras por una elección consciente: es el caso de la persona que, aunque motivada también por razones laborales o económicas, ha recibido información sobre nuestro país desde distintas fuentes (literatura...) y desea contrastarla sobre el terreno. Es decir, viene a Euskal Herria con el objetivo de comprobar si es real o no lo que ha imaginado.

*"la razón es que yo soy Bereber, soy Bereber yo. Una vez ley un libro que se titulaba, aquel libro que se titulaba los Guanches, los Bereberes, los Egipcios y los Vascos. ....que ese libro se escribió en un idioma que parecía a la del euskera, o sea el Bereber antiguo y el euskera antiguo parecía. Hay una letra o dos diferentes. Pues, yo siempre he tenido la idea de venir no, cuando yo leo ese libro, me hago la idea, bueno voy a ver." EP\_3*

✓ **Migrantes que llegan a Euskal Herria por azar:**

- Son personas que abandonan su país por **razones sentimentales o de reunificación familiar**, porque su pareja es de origen vasco o trabaja en Euskal Herria.

*"vine aquí realmente porque mi marido ya vivía aquí, y en 2005 yo llegué a San Sebastián en 2005. Entonces pues bueno... era la idea de vivir juntos y ver si el proyecto de vida que queríamos iniciar funcionaba." EP\_4*

**B. CONOCIMIENTO DE EUSKAL HERRIA**

✓ **Conflicto político vasco**

La referencia inicial de las nuevas personas migrantes es España. Todas las personas entrevistadas afirman que, antes de venir a Euskal Herria, identificaban a nuestro país con España o con el "norte de España". **La única información que les llegaba era siempre relativa a la organización ETA.** Gran parte de las personas entrevistadas añade que la imagen de nuestro país que aún hoy día se traslada fuera de nuestras fronteras es la de un lugar inseguro y conflictivo.

*Yo tengo una amiga que conocí en Inglaterra, que cuando yo le dije que venía a vivir al País Vasco -ella es de Granada-, o sea me dijo: "No te vayas!! Es que tú no sabes lo que está pasando allí!! Todo el problema político! O sea, se cobra el impuesto revolucionario, se cobra el!". O sea, fue como... Estaba aterrada de que me venía a vivir aquí. Hace dos años vino a pasar dos meses porque quería desconectar y este año ha vuelto a repetir otros tres! Y si pudiera me dice: "Me vengo a vivir aquí!". EP\_4*

✓ **Nivel de conocimiento de Euskal Herria según la motivación**

El nivel de conocimiento previo sobre Euskal Herria varía en función del motivo para emprender el proyecto de migración.

- **En el caso de personas cuya principal motivación es la económica y laboral**, el conocimiento previo sobre nuestro país es **prácticamente nulo**. Desconocen la existencia del euskera y lo poco que saben lo han oído de algún o alguna familiar o amiga.
- **En el caso de personas cuya principal motivación no es la económica**, el nivel de conocimiento es mayor, ya que el hecho de tener otros intereses les lleva a buscar más información. Estas personas buscan información sobre nuestro **clima, cultura, euskera...** antes de venir a Euskal Herria.

*"CONOCIAIS LA EXISTENCIA DE OTRO IDIOMA ANTES DE VENIR AQUI?"*

*R2: Sí.*

*R1: Sí, yo sí, sí, sí.*

*R2: Pero mucha gente... Claro yo ya sabía, pero mucha gente en Alemania también pregunta: "Pero es un poco como español?". No, no es.*

*R1: Es como ruso!*

*R2: Si ellos piensan como un poco un dialecto. "Bueno si tú puedes hablar castellano puedes hablar vasco". No." EP\_4*

**C. LLEGADA A EUSKAL HERRIA: PRIMER IMPACTO**

Las personas entrevistadas, al ser preguntadas acerca de qué es lo que más les llama la atención al llegar a San Sebastián, aportan respuestas diversas: el clima, el mar, la ubicación de las playas en el centro de la ciudad, escuchar una lengua desconocida, los parques vacíos de niñas y niños... Tras esa impresión inicial, poco a poco comienzan a descubrir aspectos característicos de la sociedad de acogida, lo que genera distintos impactos en función de las previsiones iniciales de cada persona:

- ✓ **Impacto visual**: paisaje, playa y mar, distribución de las edificaciones...
- ✓ **Impacto ambiental**: clima, frío, humedad, sol...

*"yo llegué en octubre, noviembre... aquí en San Sebastián, más o menos por noviembre. Y hacía muchísimo frío y no... y en mi país no hace tanto frío. Entonces es un choque bien fuerte" ES\_2*

- ✓ **Choque cultural**: diferencias en cuanto a lengua, modo de relacionarse de la gente, estilos de vida, hábitos, comportamientos, etc.

*"El idioma y un poco a la gente. La gente aquí, está acostumbrada a sus cuadrillas, todos... entre las cuadrillas. Y es difícil... es difícil romper ese, ese círculo ¿no? Entonces... Veía muchas cosas. Me llamo la atención ver tantos parques, es una ciudad muy bonita, tantos parque vacíos sin niños..." ES\_2*

- ✓ **Diferente modo de vida y funcionamiento del sistema institucional y administrativo.** Funcionamiento de la Seguridad Social, distintas posibilidades en el ámbito de la movilidad, acceso a la información, sistemas de pago, burocracia...

En definitiva, las personas migrantes que llegan a Euskal Herria encuentran otra forma de vivir, distinta a la de su país. **Observan y examinan hábitos y modos de actuar distintos, y los comparan con los de su país**, lo cual suscita distintas reacciones frente a los valores que encuentran en nuestra sociedad. Los siguientes testimonios son clara muestra de ello: la mujer de origen latinoamericano considera que la sociedad vasca es fría, disciplinada, trabajadora y metódica, rasgos que sin embargo no llaman la atención de la mujer europea.

*"R1: A mí se me hicieron un poco herméticas. O sea, muy hermética, gente que le costaba mucho... obviamente también es cultural, en mi país también se expresan mucho los sentimientos. De repente también la gente es como muy disciplinada. Valga la redundancia me parecieron muy alemanes! Jajaja! Es de broma. Pero sí me parecieron muy como... Muy metódicos. O sea, había venido a España antes y yo creo que ya había venido a vivir también... O sea, eso fue igual mis impresiones cuando venía, no? De vez en cuando, eso sí, como que eran muy metódicos. Se me hizo gente muy trabajadora. Desde el primer momento gente muy trabajadora. Eso sí, fue algo que noté. O sea, las mujeres en... Porque siempre me gusta ir a los mercados a ver la gente local. Y veías a las mujeres cargando cajas y con sus puestos y... No sé, se me hizo una sociedad trabajadora. Había cosas que... bueno..."*

*R2: Bueno, normal para mí, como la nuestra, jajaja!" ES\_4*

#### **D. AYUDA AL O LA RECIÉN LLEGADA: IMPORTANCIA DE LA ACOGIDA**

La llegada es un momento crucial a la hora de situarse en la sociedad de acogida, y la casuística es muy diversa. En cualquier caso, **la red de contactos resulta fundamental durante el proceso de acogida.**

Dentro de dicha red se incluyen los contactos previos antes de dar inicio al proyecto migratorio y los contactos establecidos durante las fases iniciales del proceso de acogida. Posteriormente dicha red va ampliándose de diferentes formas.

A menudo los contactos iniciales se establecen antes de emprender el proyecto de migración, y normalmente existe un contacto fundamental con alguna persona procedente del mismo país, algún o alguna familiar o incluso alguna ciudadana o ciudadano vasco. Esa acogida informal suele ser de mucha ayuda, ya que permite obtener información útil para los trámites a realizar durante los días siguientes a la llegada (registro, información sobre vivienda, funcionamiento de la administración...).

*"Pero sí que en ese momento eso, me facilitó mucho el tema de ir entendiendo un poco como funcionaban las cosas, el hecho de que hubiese una persona de aquí que me dijese pues bueno "vete a ...." EP\_8*

✓ IMPORTANCIA DEL ASOCIACIONISMO

Al hablar de información obtenida de diferentes tipos de instituciones, las personas entrevistadas se refieren **principalmente grupos y asociaciones no oficiales y apenas se hace mención a los servicios de la administración local**. Una vez más se constatan diferencias en cuanto a tipo de información recabada en función del origen de la persona migrante. La prioridad de muchas de ellas es regularizar su situación, mediante la obtención del permiso de residencia y trabajo. Dos son las instituciones más citadas:

- SOS racismo
- Cáritas

Junto a estos dos organismos también se citan a otras asociaciones y grupos que reúnen a personas de determinada procedencia, y en general son servicios bien valorados que ofrecen una ayuda útil a la hora de instalarse en la sociedad de acogida.

*"Y entonces ahí fuimos a SOS, que nos habían comentado, mi colega también me dijo, yo tengo una amiga que hace voluntariado en SOS y tal, y allí ayudan a la gente a regularizar y tal, entonces fuimos ahí y en ese momento estaba xxx y ella nos atendió super bien. Y bueno, llamando a extranjería y tal, no sé qué, y bueno nos facilitó todo el tema..." EP\_8*

▪ E. IMPORTANCIA DE LA FAMILIA EN EL PROYECTO MIGRATORIO

Para muchas nuevas personas migrantes (especialmente para las procedentes de países comunitarios y para aquellas cuya principal motivación es la económica) la **familia es uno de los ejes fundamentales de su proyecto de vida**.

El vínculo familiar permite mantener el contacto con el país de origen y, por otra parte, tener a la familia en el país de acogida influye de forma decisiva en el proyecto de vida y, consiguientemente, en el proyecto de migración.

Por tanto, la familia es un elemento fundamental que condiciona la vida de la persona migrante. Algunas personas deciden migrar con el fin de mejorar la situación económica de su familia, y parte del dinero que ganan lo envían a su país, lo cual influye en su calidad de vida. La idea del ahorro está siempre presente en estas personas.



## F. TIEMPO DE ESTANCIA EN EUSKAL HERRIA

La opción de **retornar algún día al país de origen es un factor siempre presente** en el proyecto migratorio de las personas migrantes. Es un factor fundamental a la hora de consolidar el proyecto migratorio y establecer relaciones en la sociedad de acogida, y su intensidad varía en función de distintas variables:

- Nivel de satisfacción de las expectativas previas: si no se cumplen dichas expectativas el deseo de volver se mantiene muy presente.
- Situación familiar: el hecho de tener o no pareja, hijas e hijos... son circunstancias que también influyen en la intención de volver.
- Vínculos familiares y de otro tipo con el país de origen.

A menudo el proyecto migratorio se emprende por unos motivos concretos que pueden variar de manera significativa posteriormente, lo cual nos lleva distinguir las motivaciones iniciales para migrar y aquellas otras que inducen a una persona a quedarse en un lugar concreto.

En ese sentido, existen **dos grupos de personas migrantes**:

### ✓ MIGRANTES QUE SITÚAN SU PROYECTO DE VIDA EN EL PAÍS DE ORIGEN A MEDIO-LARGO PLAZO:

- Son personas cuya principal motivación es la económica y buscan unos beneficios económicos, que quieren aprovechar esta "aventura" para tener una vida mejor en su país. Por tanto, en este caso, el proyecto de migración se concibe como una inversión de cara a garantizar un futuro mejor.
- También se dan casos de personas que, aunque no hayan migrado por motivos económicos, proyectan volver a su país al llegar a cierta edad.

### ✓ MIGRANTES QUE SITÚAN SU PROYECTO DE VIDA EN EL PAÍS DE ACOGIDA:

- En este caso la familia juega un papel determinante, y la reunificación familiar, el hecho de que las hijas e hijos nazcan y crezcan en el país de acogida, encontrar pareja, etc. son factores decisivos a la hora de tomar esta decisión.

## **1.2.1 INTEGRACIÓN SOCIOECONÓMICA: PUNTO DE PARTIDA PARA LA INTEGRACIÓN EN LA SOCIEDAD**

En primer lugar creemos necesario exponer cuáles son las vías para la integración de la persona migrante en la sociedad de acogida. Tres son las vías a considerar:

1. **Integración socioeconómica:** integración en el mercado laboral y en el espacio urbano.
2. **Integración cultural:** adhesión a los modelos culturales autóctonos (incluida la lengua, en este caso).
3. **Integración política:** adhesión a las reivindicaciones y objetivos del nacionalismo vasco.

**La motivación migratoria y el punto de partida también influyen de manera decisiva en el proceso de integración.** Esta variable, tal como ya hemos señalado, condiciona en gran medida las opciones que se eligen, las variables que se consideran y la propia experiencia migratoria.

La pirámide de Maslow, propuesta por el psicólogo estadounidense Abraham Maslow, clasifica las necesidades humanas en categorías.

Según Maslow, a medida que el individuo avanza en su proceso de integración social establece relaciones con otras personas y amplía su horizonte; es decir, construye vínculos significativos con una realidad exterior desconocida hasta entonces por él.

Sin querer profundizar en esta teoría, conviene subrayar que el punto de partida de la persona migrante varía en función de su situación personal:

- Las personas migrantes de motivación económica que carecen de trabajo y que buscan una estabilidad económica hacen un determinado tipo de elecciones.
- Las personas con estabilidad económica hacen otro tipo de elecciones. Cuando se satisfacen determinadas necesidades entran en juego otras variables en el proceso de integración.

*creo que también muchas veces tiene que ver con qué tipo, con la fase migratoria, en qué fase de tu... de cuáles son tus necesidades, yo misma las he pasado, claro yo ya tengo otras necesidades. Pero si me preguntases esto, no se once años atrás, igual cuando tenía la necesidad ya más a empezar a entender un poco como funcionaban las cosas aquí, el tema de la vivienda, el tema de los papeles de mi marido o mis papeles, en el caso de que no los tuviera, quiero decir no, depende de la fase, el proceso migratorio tiene más o menos necesidades o puedes pasar a tener otros intereses... EP\_8*

El primer reto de las **personas migrantes de motivación económica** es el de satisfacer las necesidades materiales. **Dichas necesidades** se plasman en estos tres ámbitos:

- **Trabajo asalariado**
- **Vivienda**
- **Acceso a servicios públicos y derechos sociales**



Sin embargo, **en el caso de las personas cuya principal motivación no es la económica** deben considerarse también otros aspectos además de la satisfacción de las necesidades materiales. El modo de posicionarse ante esas necesidades es muy distinto, ya que parten de una situación de estabilidad económica. En este caso, tienen la posibilidad de **profundizar más en las relaciones sociales**.

▪ **Diferencias entre migrantes de distintos orígenes en función de su situación legal.**

Más allá de la motivación existe una variable muy a tener en cuenta: la situación legal. **El punto de partida para la integración laboral es muy distinto para las personas procedentes de países adheridos al acuerdo de Schengen** y para aquellas otras que proceden de países de la Unión Europea no adheridos a dicho acuerdo o de países de otros continentes.

Por otro lado, el hecho de tener nacionalidad de algún país comunitario no conlleva necesariamente más facilidades a la hora de regularizar la situación legal, y depende de los obstáculos que pongan los distintos servicios oficiales a la llegada de nuevas personas migrantes.

*Eso también fue otra historia, cuando llegué en extranjería no me querían dar el N.I.E. Y yo dije; "a ver si soy comunitaria", y me dice; "sí, pero eres extranjera". Y yo pero, a mí no me cabe la ley de extranjería, yo soy comunitaria y tal, pero me dice; "el N.I.E. te lo damos si tienes trabajo", y yo "pero para buscar trabajo necesito el N.I.E.". El cuento de... la pescadilla que se muerde la cola. Fíjate como conseguí el N.I.E., me fui a Bilbo, a la casa de la tía de xxxx, que vivía en Getxo, claro era Getxo, entonces me fui a extranjería y dije que quería el N.I.E., y cuando les dije que vivía en Getxo me lo dieron en un día. ES\_8*

En cualquier caso, la **regularización de la situación legal constituye un punto importante en el proyecto migratorio**, y la persona migrante se sitúa en una posición subordinada respecto a la integración socioeconómica mientras no sea regularizada su situación legal.

- No puede reclamar o exigir, ya que vive bajo la amenaza de ser repatriado a su país.
- Encuentra todo tipo de dificultades para acceder a una vivienda y puesto de trabajo, y cuando encuentra algo es bajo condiciones precarias.

Otro **punto de inflexión** para las personas que tienen a sus hijas e hijos en el país de origen **es el momento de la reunificación familiar**, por los cambios que conlleva en cuanto a menor disponibilidad en el ámbito laboral, mayores responsabilidades, necesidad de una vivienda adecuada para la familia, necesidad de un espacio propio en el caso de las personas trabajadoras internas...

## A. TRABAJO ASALARIADO

### ✓ MIGRACIÓN POR MOTIVOS ECONÓMICOS

El **trabajo asalariado es un factor clave para la integración socioeconómica** de las personas migrantes de motivación económica, aunque por sí solo **no es suficiente**. En muchos casos no garantiza la posibilidad de vivir en condiciones dignas, ya que el salario no es suficiente para satisfacer las necesidades básicas.

La mayoría de las regulaciones laborales que se han llevado a cabo durante las últimas décadas han modificado las condiciones laborales de las trabajadoras y trabajadores. Estos cambios han incrementado la asimetría de poder en las relaciones laborales, con la consiguiente modificación de las condiciones laborales, y uno de los colectivos más perjudicados es, sin duda, el de las mujeres y nuevas personas migrantes.

Las personas migrantes procedentes de países adheridos al acuerdo de Schengen tienen garantizado el permiso de trabajo. Sin embargo, para las personas procedentes de otros países el primer reto consiste en regularizar su situación, para poder así acceder al mercado laboral. Es un proceso largo y arduo, y supone el primer punto de inflexión.

Las personas que se encuentran en esta situación únicamente pueden acceder a determinados puestos de trabajo y en condiciones muy precarias: falta de reconocimiento del trabajo realizado, situaciones de discriminación...

#### ▪ CUALQUIER TRABAJO A CUALQUIER PRECIO

Al principio el **objetivo único y primordial es encontrar trabajo**. No se valora ni a la calidad ni a las condiciones laborales del puesto de trabajo, a veces incluso se olvida que existen unos derechos laborales.

El no tener regularizada la situación legal obliga a aceptar cualquier trabajo, a menudo sin contrato y en condiciones verdaderamente precarias.

Estas personas no tienen más remedio que aceptar esas condiciones, ya que viven bajo la amenaza de ser repatriadas a su país.

*"hay mucha gente que está trabajando mucho por poquísimo sueldo y encima están amenazados por los jefes porque les dicen que ellos como no tienen papeles pues que no pueden hacer nada. Yo te puedo denunciar y que te regresen a tu país. Encima los tienen amenazados." GD*

#### ▪ TRAYECTORIA PROFESIONAL PARTIENDO DE CERO

El primer paso de las personas que vienen sin trabajo es **asumir las dificultades que van a encontrar en su proceso de reciclaje profesional**. Se impone una especie de "duelo" en el ámbito de la identidad profesional, con un futuro laboral lleno de restricciones y limitaciones.

Aunque algunos factores pueden facilitar el proceso de reciclaje (conocimiento de lenguas, estudios realizados en el país de origen...), desde el principio se asume la dificultad de acceder a determinados ámbitos laborales.

Muchas personas migrantes con estudios encuentran dificultades para convalidar sus títulos: duración de los trámites, falta de reconocimiento de determinados estudios... Las personas que proyectan su futuro en el país de acogida llevan a cabo ese esfuerzo; quienes tienen intención de volver a su país desisten de ello.

Consiguientemente, en muchos casos el esfuerzo formativo llevado a cabo en el país de origen no tiene un reflejo práctico. Venir a Euskal Herria supone romper con la trayectoria profesional y partir de cero. Estas personas no plantean ningún tipo de exigencias y asumen esa situación, al menos al principio.

#### ▪ IDENTIDAD PROFESIONAL ORIENTADA HACIA EL ASOCIACIONISMO

No son pocas las personas migrantes que deciden seguir **desarrollando su identidad profesional en su tiempo libre**. Frente a las dificultades que encuentran en el ámbito laboral deciden orientar su desarrollo profesional hacia el ámbito del voluntariado y el asociacionismo. Muchas de estas personas trabajan como voluntarias en asociaciones vinculadas a su ámbito laboral.

*"Pero yo, sin embargo, lo queee, lo que yo sé... yo doy asesoría jurídica gratu, jeje, doy sólo asesoría, les asesoro aaa... legalmente, a mis compatriotas en la asociación donde estamos; les asesoro de manera gratuita, eso sí. Y yo les digo lo que tienen que hacer y a donde deben ir y allá les resuelvo. Es lo que hago. No practico miii, mi carrera, pero bueno, hago algo." EP\_2*

#### ▪ REPARTO DEL TRABAJO EN FUNCIÓN DEL SEXO

Gran parte de las personas migrantes que llegan a Euskal Herria acceden a un puesto de trabajo por su condición y capacidad física, y generalmente no pueden acceder a puestos cualificados. Los puestos de trabajo de la administración pública son prácticamente inaccesibles para estas personas. El sexo también marca diferencias, sobre todo al principio:

Algunas mujeres acceden a trabajos del **sector de la hostelería, aunque la mayoría encuentran trabajo en el ámbito privado**, en el cuidado de personas y la limpieza, principalmente. Las mujeres latinoamericanas cuentan con dos factores a su favor:

- Factor lingüístico: conocimiento del castellano.
- Factor cultural: cierta capacidad para las relaciones interpersonales de cara al cuidado de niñas y niños y personas mayores.

En el caso de hombres jóvenes predominan los puestos de trabajo que **exigen una condición física determinada**, y dirigen sus esfuerzos hacia **la pesca, la construcción y el sector industrial**. Una vez transcurrido un tiempo empiezan a acceder a otro tipo de trabajos del sector de servicios.

Entre las personas que sitúan su proyecto de vida a largo plazo en Euskal Herria, pocas son las que optan por poner en marcha un negocio propio, y generalmente suelen ser del sector de la hostelería. La mayoría son hombres, aunque también existen casos de mujeres que deciden iniciar su propio negocio.

#### ✓ PERSONAS CUYA MOTIVACIÓN MIGRATORIA NO ES LA ECONÓMICA

La trayectoria profesional de las personas cuya motivación migratoria no es la económica es distinta.

Por un lado, porque la estabilidad y seguridad económica permite afrontar el **desarrollo profesional de la persona** de manera distinta, y la ruptura con lo hecho hasta entonces **no es tan acusada**. En el caso de personas con titulaciones académicas pueden darse un tiempo para realizar los trámites necesarios para convalidar sus títulos en el país de acogida.

Por otro lado, gran parte de las personas cuya motivación no es económica proceden de países "ricos", y el conocimiento de lenguas juega a su favor. Las personas que hablan inglés, alemán o francés tienen más posibilidades para encontrar trabajo, más aún en estos tiempos en los que el conocimiento de lenguas se valora cada vez más en el ámbito laboral.

Estas personas son conscientes de que no todas las personas migrantes tienen el mismo punto de partida, y se consideran a sí mismas como privilegiadas de cara a acceder al mercado de trabajo.

*"...gero guk ere bai eta onartu egin behar dut, irlandar bezala edo inglesdun bezala pribilegioa da. Nik ez dut orain arte arazorik izan lanarekin, nahiz eta beste gauzak egiten. Eta ni naiz irakaslea eta ni naiz beste master bat, ikastaro bat egin nuen hemen UPVn para formación de profesores, eta horrelaxe, eta ez daukat arazorik lanarekin." EP\_5*

## B. ACCESO A LA VIVIENDA

El acceso a la vivienda está condicionado por la situación socioeconómica y la situación legal, y la motivación es también una variable a tener cuenta. El modo de afrontar esta cuestión varía en función de distintos factores: disponer de un apoyo económico, conseguir un contrato, etc.

En general la gente es muy reticente a la hora de alquilar su vivienda a personas extranjeras, aunque la situación está cambiando debido a la crisis. Al principio el o la propietaria suele mostrarse desconfiada y una de las primeras preguntas que se hace cuando una persona migrante muestra interés por alquilar una vivienda suele ser: "¿De dónde eres?". Esa desconfianza está presente desde el principio.

De todos modos, no todas las personas migrantes son tratadas del mismo modo a la hora de alquilar una vivienda, y en este caso también depende de su origen. De las entrevistas llevadas a cabo se percibe claramente que las facilidades para encontrar vivienda no son ni de lejos las mismas para una persona alemana o una marroquí –por poner un ejemplo–, y el o la **propietaria mira más al origen de la persona inquilina que a su situación socioeconómica.**

*"bueno buscar la vivienda es muy complicau, muy complicau. Porque primero es caro, lo segundo es, si no conoces al chico que, o a la chica que te va a alquilar el piso o la habitación, si no te conoce no te puede alquilar si le dices que tú eres de Marruecos. Eso me ha pasau muchas veces, por ejemplo coges algún teléfono para llamar, y dices "oye que yo, me interesa esta habitación...", y decir "¿Cómo te llamas" y dices "xxx", suena un poco raro, "¿de dónde eres", "soy de Marruecos", "si es que he hablau con un chico... ya te llamare si no..."... Es un poco complicau." EP\_3*

El acceso a la vivienda es una necesidad fundamental, y una vez satisfecha se empieza a pensar en otras cuestiones. La prioridad de la persona migrante que carece de vivienda es encontrar un techo donde dormir, y ello le impide dedicar ese tiempo a la búsqueda de trabajo u otras ocupaciones.

*"uno se puede, éramos, descansar y al mismo tiempo pensar, cómo hacer para conseguir trabajo y para estudiar, para que uno tenga futuro no, tenga las cosas bien ordenadas. Porque uno cuando está en la calle no es lo mismo que uno está en un sitio y come y duerme. Tiene esas cosas seguras no, digamos. Uno cuando está en la calle no puede pensar que va a hacer, solamente está buscando qué va a comer y dónde va a dormir. Luego cuando ya tiene la comida y donde dormir, luego ya piensa que va a hacer." EP\_3*

#### ✓ PERSONAS EN SITUACIÓN ECONÓMICA DESFAVORABLE

##### ▪ POCAS EXIGENCIAS INICIALES

La persona migrante que está en situación económica desfavorable o no ha podido regularizar su situación legal pone pocas exigencias a la hora de acceder a una vivienda. En algunos casos, la necesidad de enviar dinero a su país hace que estas personas acepten cualquier cosa que se les ofrezca.

A este respecto, cabe distinguir distintos casos en el modo de acceder a una vivienda por parte de las personas migrantes.

##### - Personas solas o en pareja:

Resulta fundamental la red de contactos, mediante familiares, amistades o personas conocidas que facilitan el acceso a una vivienda.

Estas personas no ponen demasiadas exigencias y por lo general se conforman con lo que se les ofrece: compartir un piso –en el mejor de los casos–, alquilar una habitación o incluso dormir en el mismo lugar de trabajo.

*"yo al principio dormía dentro, hay una oficina, y yo he limpiado bien y hecho la cama, dos años aquí. ¿Por qué? porque entonces aquí no le daba habitación y piso a un extranjero. Era muy duro, muy duro." EP\_1*

Trabajar de interna o interno en el cuidado de personas es una opción que permite satisfacer algunas necesidades básicas, entre otras la de la vivienda, aunque el hecho de vivir en "casa ajena" no deja de ser una situación incómoda y poco agradable.

*"A la final, uno, uno cuando emigra seeee busca la manera de sobrevivir. Y bueno, yo me fui a trabajar interna en una casa, con una familia. Entonces, por lo menos así yo tenía... donde, donde vivir, eh, la alimentación y todo eso. Pero siempre uno, aunque esté en una casa, siempre es un extraño de fuera." ES\_3*

- Personas migrantes con hijas e hijos:

Si bien al principio no se ponen grandes exigencias a la hora de buscar vivienda, la situación cambia a medida que se logra una estabilidad económica y se buscan cada vez más comodidades.

*Después estamos trabajando los 2, el niño iba al cole... entonces, ya estábamos económica con un poco más estable y ya nos conseguimos un , un, una.. un pisito por Gros. Entonces, ya, ya, ya teníamos un piso; ya nuestra situación estaba más estable. ES\_3*

▪ MEJORA DE LA SITUACIÓN ECONÓMICA: NUEVOS PLANTEAMIENTOS

Al estabilizarse la situación económica de la persona migrante se plantea la posibilidad de dejar el alquiler y adquirir una vivienda.

La mejora de la situación económica conlleva la búsqueda de una mayor estabilidad también en el tema de la vivienda, principalmente entre la población migrante que proyecta su futuro en el país de acogida. Las personas que inicialmente habían alquilado un piso con el tiempo se plantean la posibilidad de adquirir una vivienda (VPO), influidas seguramente por el hábito imperante entre la población autóctona de Euskal Herria.

**C. DERECHOS SOCIALES**

Al hablar de derechos sociales nos referimos al uso de los servicios ofrecidos por las administraciones públicas (sanidad, educación...) y disfrute de medidas de protección social.

A continuación pasamos a analizar las percepciones de las nuevas personas migrantes referidas a:

- Derechos sociales de la ciudadanía en general.
- Derechos de las personas migrantes en particular.



✓ DERECHOS UNIVERSALES E IGUALDAD DE DERECHOS

Todas las personas, sea cual sea su origen, deben poder satisfacer sus necesidades, y el estado debe garantizar la ayuda a aquellas personas que están en una situación desfavorable. Dicho de otro modo, debe garantizarse la igualdad de derechos de todas las personas.

**Todas las personas que viven en un país**, incluidas las procedentes de otros lugares, contribuyen a su desarrollo y crecimiento, y no únicamente por el hecho de trabajar, también al consumir, pagar el IVA, etc. Todas ellas **contribuyen al desarrollo de la economía y debe garantizarse por tanto la igualdad de derechos de toda la ciudadanía**.

*yo creo que una persona si vive aquí, venga de donde venga, si vive aquí pues yo creo que tenemos los mismos derechos, porque yo pues contribuyo yo también, como contribuye uno de aquí, yo cuando voy a comprar un pan, yo contribuyo con ese pan que compro o patatas o tomates o café... yo pago. Pago el café, pero pago el I.V.A. del café. Pago patatas, pero pago el I.V.A. de patatas. Quien vive aquí, también cuando compra patatas paga, quien trabaja contribuye, yo también trabajo y contribuyo. Y los demás también, quiero decir que la gente que vive aquí, que han venido de fuera y*

*viven aquí, y la gente que son de aquí, bueno contribuyen lo mismo. Y bueno hay personas que son de fuera, necesitan porque las circunstancias no son fáciles para ellos para encontrar un trabajo, y hay la gente de aquí que no le sale un trabajo. Uno puede acudir a esa ayuda, cuando lo necesita. EP\_3*

En ese sentido, resulta inaceptable exigir el cumplimiento de determinadas condiciones para poder acceder a determinados derechos sociales. A modo de ejemplo, alguna de las personas entrevistadas se refiere a la exigencia de acreditar de algún modo que no se tiene intención de abandonar el país de acogida. Vivimos en la era de la movilidad y nadie puede asegurar con certeza dónde estará el día mañana. Si bien es cierto que algunos factores proporcionan cierta estabilidad (el tener hijas e hijos...), cada vez son más las familias y personas de toda condición y procedencia que deciden trasladarse de una ciudad a otra, de un país a otro, también en el caso de Euskal Herria. Por tanto, no es admisible imponer esa exigencia a las personas migrantes.

*"esta demostrau, hay crisis aquí, ya no hay trabajo, la gente sigue estando aquí, es que no han cogido sus maletas y se van. Es que la gente se va deee, si cambia de su país o de su pueblo, sea de donde sea, si es de San Sebastián y se va a Tolosa, el que va a Tolosa ya se ha cambiau de pueblo. Uno, es que hace amigos, hace vida allí. Ya no es vivir hoy y volver mañana, igual te puedes casar allí, tener hijos..." EP\_3*

✓ **DERECHOS SOCIALES ÚNICAMENTE PARA LAS PERSONAS QUE TRABAJAN**

Frente a la demanda anterior existe otro discurso según el cual no se cuestiona la posibilidad de disfrutar de los **derechos sociales en igualdad, siempre que se participe en el sistema de trabajo-salario-cotización**. Según este discurso, cumplir esas obligaciones es lo que da posibilidad de disfrutar de los derechos sociales.

*"...Yo creo que sí, ¿no? normalmente como se dice... "Hombre, yo estoy cotizando yo puedo"... No, todos cotizamos, yo también puedo como los de aquí ¿no? No soy... favorecido que soy extranjero y pago menos, no. Pago igual, entonces... vivienda de protección también." EP\_0*

### 1.2.2 RESUMEN DEL CAPÍTULO

Los motivos que llevan a una persona a tomar la decisión de emprender un proyecto migratorio son diversos, aunque siempre subyace una idea: el deseo de "mejorar". Algunas personas quieren mejorar en el plano económico y en calidad de vida; otras buscan avanzar en el desarrollo personal o simplemente desean vivir en libertad y dignidad.

Como ya hemos señalado, los principales motivos que empujan a migrar son los económicos y los vinculados al desarrollo personal, aunque no son los únicos. El proyecto migratorio de una persona es dinámico en sí mismo, y puede cambiar y transformarse con el tiempo. Una persona puede tener unos motivos concretos al iniciar un proyecto de migración, pero cuando decide quedarse en un país determinado esos motivos pueden ser los mismos, similares o completamente distintos. El contraste entre las previsiones iniciales y la experiencia real del proyecto migratorio lleva a adoptar determinadas decisiones, a medida que la persona va encontrando su lugar en el país de acogida.

Asimismo nos hemos referido a la integración socioeconómica, ámbito laboral, vivienda y derechos sociales de las personas migrantes. Son cuestiones fundamentales en nuestra sociedad y en todas las sociedades en general, ya que satisfacer determinadas necesidades materiales es lo que permite orientar el proyecto de vida del individuo y encontrar un lugar en el sistema social.

Vivimos en una sociedad donde no existe una igualdad real, y esa desigualdad, que afecta a personas de distintos orígenes (incluido a las personas autóctonas), incide negativamente en el colectivo de personas migrantes, y dentro de él, afecta especialmente a personas de determinada procedencia. Las oportunidades de unas y otras no son las mismas. La regularización, la situación económica... condicionan en gran medida la integración en la sociedad de acogida, e influyen decisivamente en las facilidades y obstáculos que encuentran estas personas en su proyecto de migración.

## **1.3 CARACTERÍSTICAS Y ESTRATEGIAS DE LAS RELACIONES INTERPERSONALES**

Tras el capítulo anterior dedicado a la integración socioeconómica de las nuevas personas migrantes, a continuación pasamos a analizar las características y estrategias de sus relaciones interpersonales.

Distinguimos dos tipos de relaciones:

- ✓ Relaciones entre personas autóctonas y migrantes.
- ✓ Relaciones con otras nuevas personas migrantes.

### **1.3.1 PUNTO DE PARTIDA DESIGUAL**

Las nuevas personas migrantes que llegan a San Sebastián se sitúan en una posición desigual respecto a la población autóctona. Asumen el rol de "**extranjeros/as**" y adoptan distintas actitudes frente a la sociedad de acogida. Conviene destacar las siguientes:

- ✓ En primer lugar, **mantienen una actitud de respeto hacia la población autóctona.**

Consideran que la acogida por parte de la población autóctona depende también de su actitud frente a ella. Tratan de hacerse un hueco en la sociedad que les ha acogido, desde una posición de humildad, e intentan respetar el espacio de las y los demás, pidiendo las cosas de buena forma, sin exigencias.

- ✓ Más allá de esa posición de respeto algunas personas adoptan una **actitud de subordinación** y dependencia hacia las y los demás.

Son conscientes de que pueden vivir situaciones desagradables y corren el riesgo de ser tratados "no correctamente", por el hecho de ser personas migrantes. Una de las personas entrevistadas se refiere a su llegada a Euskal Herria.

*"yo creo que la gente de aquí son muy distintos al resto del estado. Por ejemplo aquí en Donosti, pues la gente son muy respetuosos, te respetan... eso me ha llamau mucho la atención." EP\_3*

- ✓ Dentro de esa posición de subordinación a veces incluso se llegan a **admitir situaciones injustas y abusivas.** Conscientes de la existencia de numerosos prejuicios y estereotipos respecto a las personas migrantes, algunas personas consideran que deben demostrar que "no son así". Deben ganarse el respeto de las ciudadanas y ciudadanos autóctonos, y para ello lo mejor es callar y no protestar ante situaciones arbitrarias e injustas.

### 1.3.2 FACTORES QUE INFLUYEN EN LAS RELACIONES INTERPERSONALES

Teniendo en cuenta esa posición desigual de partida, los **principales factores que condicionan las relaciones que establecen las personas migrantes con el resto de la ciudadanía** son los siguientes:

- Motivación migratoria y situación socioeconómica.
- Tiempo de estancia en el país de acogida y lugar donde se proyecta el futuro.
- Situación familiar.
- Género y carácter de la persona.

#### ✓ **MOTIVACIÓN MIGRATORIA Y SITUACIÓN SOCIOECONÓMICA**

Las personas que migran por motivos económicos dirigen gran parte de sus esfuerzos a mejorar su situación socioeconómica, dejando a un lado el ámbito de las relaciones interpersonales. Esa prioridad va cambiando a medida que se estabiliza la situación económica y laboral de la persona migrante.

En el caso de las personas cuya principal motivación no es la económica, las relaciones interpersonales tienen mayor peso. En nuestro caso, conscientes del arraigo del asociacionismo en la cultura de Euskal Herria, algunas personas migrantes tratan de relacionarse con el resto de la ciudadanía desarrollando distintas estrategias.

*"Un coro de cantar. Porque si es más fácil conocer a gente a través de un grupo, no? soy del norte de Alemania. Entonces vivimos durante 6 años en Berlín pero a través de dos coros en los que cantaba en Berlín conocí un montón de gente. También por el trabajo. Pero como el trabajo me faltaba aquí, un coro es una manera de conocer a gente." EP\_4*

#### ✓ **TIEMPO DE ESTANCIA EN EUSKAL HERRIA Y LUGAR DONDE SE PROYECTA EL FUTURO**

Conocer y relacionarse con otras personas exige tiempo. Por otro lado, las relaciones interpersonales van adquiriendo mayor importancia para las personas migrantes a medida que transcurre el tiempo. Las personas migrantes que proyectan su futuro entre nosotros y nosotras dedican un mayor esfuerzo a ello.

*Entonces es cuando realmente tú te quieres empezar a sentir parte de esa sociedad. O sea, dices: "Ya vivo aquí. Ahora quiero formar parte de este sistema social". No? Que yo creo que también es lo que hace que tú como persona pues te motives, te integres y bueno... Vayas a la par del lugar donde estás viviendo, no? Y bueno... EP\_4*

### ✓ **SITUACIÓN FAMILIAR**

La situación familiar influye en gran medida en las posibilidades de las personas migrantes para relacionarse con otras personas. El tiempo dedicado a las relaciones interpersonales, los tipos de relación y los contextos para relacionarse varían en función de dicha situación, y las posibilidades para relacionarse no son las mismas para las personas que viven solas, en pareja o tienen hijas e hijos. En las entrevistas realizadas hemos recabado opiniones encontradas al respecto.

En el caso de personas sin pareja, una de las entrevistadas cree que las ciudades ofrecen más oportunidades para relacionarse a las personas que viven solas, mayores posibilidades de socialización, por una mayor proliferación de establecimientos de ocio, etc.

*Es diferente a que tú llegues a una ciudad con hijos y casada a que llegues soltera, como cuando yo he llegado a otros países, a Inglaterra o donde yo he vivido antes. Es diferente. Estás como más libre estas como más abierta. Te vas a los bares... ES\_4*

En el extremo opuesto se sitúan las personas que creen que en las ciudades aumenta el sentimiento de soledad y la incomunicación.

En cualquier caso, todas las personas coinciden a la hora de indicar que la existencia de hijas e hijos reduce considerablemente el tiempo dedicado a relacionarse con otras personas.

### ✓ **POSIBILIDADES DE SOCIALIZACIÓN EN FUNCIÓN DEL GÉNERO**

Desde una visión de género existen también claras diferencias entre mujeres y hombres en cuanto al desarrollo del ámbito de las relaciones interpersonales.

Los hombres se relacionan principalmente en el ámbito del trabajo y ése es su principal ámbito de socialización. El trabajo les permite conocer a otras personas y relacionarse con ellas.

En cambio, en el caso de las mujeres migrantes, la principal vía de socialización utilizada es la de las hijas e hijos. Por un lado, porque muchas mujeres no tienen un trabajo asalariado y se encargan del cuidado de sus hijas e hijos (también las que trabajan fuera de casa asumen en gran medida esa responsabilidad); y, utilizan la escuela de sus hijas e hijos como lugar donde conocer y relacionarse con otras personas. Por otro, porque muchas de éstas que trabajan fuera de casa lo hacen en el cuidado de personas, en el ámbito privado, y es una labor que ofrece pocas posibilidades de socialización.

#### ▪ DIFERENCIAS TAMBIÉN ENTRE MUJERES

Además de las diferencias existentes entre mujeres y hombres en cuanto a posibilidades de socialización, existen también diferencias entre las propias mujeres. Muchas migrantes que no proceden de países latinoamericanos y cuya razón para migrar es la reagrupación familiar desconocen las lenguas de Euskal Herria y tienen menos posibilidades para relacionarse con otras personas, ya que la mayoría de ellas circunscribe su cometido a las labores domésticas y cuidado de hijas e hijos.

Una de las personas entrevistadas añade otro obstáculo para la mujer en cuanto a posibilidad de relacionarse con otras personas, concretamente en el ámbito religioso. Según afirma esta persona, en San Sebastián existe una mezquita para el culto musulmán (aunque oficialmente no consta así) donde está vetada la entrada de las mujeres. Se trata de un obstáculo más a añadir a las posibilidades de socialización de las mujeres migrantes de origen musulmán.

#### ✓ CARÁCTER DE LA PERSONA

No podemos finalizar el capítulo dedicado a los factores que condicionan las relaciones interpersonales sin referirnos a la importancia que tiene el carácter de la persona. Aunque el contexto social influye notablemente, cada uno y una nosotras tiene una actitud, una motivación y un modo de acercarse a las y los demás, una forma de ser en definitiva, de tal modo que podemos actuar de manera abierta, pudorosa, distante... en nuestras relaciones con las y los demás.

### 1.3.3 ÁMBITOS DE RELACIONES INTERPERSONALES

Las relaciones entre personas pueden ser de dos categorías: **las que se eligen y las que no se eligen.**

Las personas se relacionan e interactúan en distintos ámbitos y contextos. En el caso de las **personas adultas:**

- En el ámbito escolar, por medio de hijas e hijos.
- En el contexto laboral.
- En el ámbito del ocio y tiempo libre.

Algunas relaciones se eligen; otras son producto del azar. **Las relaciones interpersonales que se establecen en el ámbito escolar y laboral no se eligen voluntariamente, "tocan"** –por decirlo de alguna manera–, y las vivencias y actitudes frente a ellas difieren de las del ámbito del ocio y tiempo libre. Las experiencias negativas en cuanto a relaciones entre personas se dan mayoritariamente en esos dos contextos (escolar y laboral).

Ya nos hemos referido anteriormente a las situaciones negativas que viven las personas migrantes en el ámbito laboral. En el contexto escolar también se dan actitudes discriminatorias. Una de las personas entrevistadas habla de agresiones verbales entre adolescentes, que en su caso le obligó a cambiar a su hija de centro escolar tras sufrir reiterados ataques verbales por su condición de extranjera.

*"En el colegio en el que estuvo estudiando mi hija luego tuvo un acoso escolar entre las compañeras, o sea, y me tocó cambiarla de colegio porque incluso luego me enteré porque ella no me dijo, se deprimió tanto que luego quería pasar solo enferma, solo enferma y fuimos como mil veces al médico y siempre con dolor de tripa, de tripa, de tripa y me decía era increíble, como vienes tú cada semana... Y no quería ir a clase y era por eso. Incluso una profesora le dijo: "¿Por qué no te largas a tu puto país?". GD*

En el ámbito del ocio y ámbito informal intervienen otros factores: hábitos y costumbres del país de origen, valores y carácter de la persona. En este caso **las amistades se eligen y la decisión de mostrarse tal como uno es corresponde a cada persona.**

Como ya hemos señalado, en este tipo de relaciones también influyen el estilo de vida y la situación familiar, y la persona sin compromisos familiares es más libre para elegir sus actividades de ocio. En ese sentido, el factor de las hijas e hijos es clave, pero pueden servir para entablar nuevas relaciones.

*"Y una vez fue muy triste porque me dijo una chica de aquí: "El día que vas a socializar es el día que tengas un hijo". Y yo me quedé... Dije: "¡Esto no puede ser!". Y luego efectivamente fue un poco así, pero me lo he tenido que trabajar mucho también para poder socializar con un niño, ¿no? Ja, ja, ja!" EP\_4*

#### ✓ **VALORACIÓN DE LAS PERSONAS ENTREVISTADAS EN TORNO A LAS RELACIONES INTERPERSONALES**

- La convivencia con la población autóctona se considera bastante buena, respetuosa en general.
- No obstante, existe poca interacción.
- En algunos casos se percibe una tendencia a entablar relaciones con personas de origen no vasco.
- Existen algunas actitudes excluyentes, principalmente con personas de determinada procedencia.
- La convivencia tiende a empeorar debido a la crisis económica.

##### ▪ **RELACIONES SUPERFICIALES**

Preguntadas las personas entrevistadas sobre sus relaciones con otras personas, la mayoría de las mismas—salvo excepciones— señala que la convivencia es aceptable. En general no se perciben actitudes discriminatorias y excluyentes. En cuanto a la interacción, las cosas se ven de otra manera. Existe una relación entre personas, en ámbitos determinados y en torno a temas concretos, pero resulta bastante superficial en la mayoría de los casos.

Dicho de otro modo, existe una barrera a la hora de profundizar en las relaciones interpersonales, difícil de superar.

*"Al principio la verdad es que la gente es amable. La gente me refiero a que si tú vas a un lugar y entras, pues la gente es cordial, es amable. Pero ya después de un cierto romper esa barrera de ir un poquito más allá de "Hola, ¿qué tal? Buenos días, ¿cómo está? ¿todo bien?"... Es como, no pasa más." EP\_4*

#### ▪ ACTITUDES DISCRIMINATORIAS

Personas de distintos orígenes han sentido y sufrido actitudes xenófobas, aunque se afirma que son casos aislados. Todas las personas entrevistadas admiten que aún existen muchos **prejuicios y estereotipos hacia las personas migrantes**, fruto del desconocimiento, a juicio de la mayoría de las mismas.

#### ▪ PREJUICIOS Y ESTEREOTIPOS EN TORNO A PERSONAS MIGRANTES DE DISTINTOS ORÍGENES

Las nuevas personas migrantes son conscientes de que no todas ellas son vistas de igual modo y de que se hacen distinciones según su procedencia. Por tanto, existe una percepción de que existen prejuicios y estereotipos a menudo difíciles de superar.

*"Quieras que no es diferente, la mayoría de gente inmigrante de fuera que viene aquí de Europa del norte -vamos a ponerlo así-, o incluso Suiza, vienen ya a trabajar a x puestos que normalmente son puestos de responsabilidad o de directivos o importantes. La gente siempre ha visto en España al de Europa del norte como el que trae dinero aquí. O sea, es el que viene a traer dinero. El del Este lo viene a quitar y el latino..." EP\_4*

Estos prejuicios y estereotipos se viven de modo diferente según la procedencia. Algunas personas son conscientes de que son vistas de manera distinta por parte de la población autóctona, debido a su origen, color de piel, etc.

- Las personas migrantes que proceden **de países desarrollados** (Alemania, Estados Unidos...) **no sufren ninguna actitud discriminatoria**. Pueden vivir alguna situación desagradable, en momentos puntuales, pero tal como le podría suceder a cualquier ciudadana o ciudadano autóctono.
- En el caso de personas de **origen latinoamericano**, son conscientes de la existencia de una imagen estereotipada ligada a su procedencia. A menudo se les atribuye la condición de **migrantes que vienen a trabajar en el sector del cuidado de personas** y no se concibe que puedan tener otras motivaciones. Cabe citar como ejemplo la situación vivida por una mujer mexicana en las oficinas de la Seguridad Social.



*Ya vas de entrada total con el estereotipo latino, ¿no? Me acuerdo una vez que fui a la Seguridad Social y fui a pedir mi informe de vida laboral que lo necesitaba para x cosa y le doy a la chica pues mi tarjeta. Pero me dice: "Es que te estoy buscando aquí en servicio doméstico y no te encuentro". O sea, así me lo suelta. Y me dije: "Control, control, contrólate por favor, respira profundo". Porque me doy... ya me cansé, llegó un momento que me cansé, ¿me entiendes? Y dije, bueno, da igual. Y le dije: "Mira si me buscas tal vez pues por nombre y tal...". Y entonces: "Ah, no, no, ya veo. Entonces UNICEF aquí en administrativo y profesora de ingles en no sé qué". EP\_4*

Cuando se arremete verbalmente contra las personas migrantes a menudo se recurre al origen de la persona.

*"En un momento de conflicto, cuando me quieren agredir a mi identidad, ¿por dónde me la agreden? Por el tema de que soy sudaca, no?" ES\_8*

- Las personas migrantes procedentes de **África y Asia son las que más sufren los prejuicios y estereotipos de la población autóctona, magrebíes y paquistaníes principalmente**. Sienten que la visión hacia ellas y ellos está muy estigmatizada. Son habituales actitudes como mirarles con recelo, evitar cruzarse con ellas y ellos, etc. En definitiva, actitudes discriminatorias que les recuerdan que son "migrantes".

*"Pero aún con papeles, bueno ahora está trabajando pero, uff ha tenido unos problemas para conseguir trabajo, por el simple hecho de ser, él mismo lo dice, que entrar a un bar, cuando entra el coge el móvil la gente, como que le van a robar..." EP\_8*

En este caso son habituales las agresiones verbales mediante expresiones denigrantes que hacen referencia al origen de la persona, tales como "sudaca", "puto moro", etc.

#### ▪ AGUDIZACIÓN DE LAS ACTITUDES DISCRIMINATORIAS DEBIDO A LA CRISIS

Las personas migrantes que llevan un tiempo en Euskal Herria perciben un incremento de las actitudes discriminatorias debido a la crisis. Creen que anteriormente no se daba una relevancia especial a su presencia, pero durante los últimos años han visto cómo ha ido empeorando la visión que se tiene de ellos.

*"Entonces ipum! Viene el tema de la crisis y eso obviamente le da en la torre a todo. Y eso obviamente, los colectivos que sufren más son los colectivos más desfavorecidos. O sea, y en este caso el inmigrante que está en esa situación que se ve cómo... Pues como ahora ya se enfrenta. Ahora ya la gente ve a un inmigrante y hay un rechazo muy fuerte porque creen que vienen a quitar el poco trabajo que hay. Entonces ahora*

*mismo es como una competencia. Yo creo que se ve al inmigrante como una competencia al local en el campo laboral, ¿no? En el terreno laboral.” EP\_4*

De algún modo, lo que se quiere denunciar es esa visión utilitarista de la persona migrante. Mientras no se valore la aportación de estas personas a la sociedad, la visión de la población autóctona seguirá siendo parcial e incompleta.

### ✓ **ÁMBITO INFORMAL Y OCIO**

Como ya hemos señalado anteriormente, en el ocio y ámbito informal las relaciones se establecen a partir de una elección personal, y las amistades se eligen.

A la hora de entablar amistades, al principio es habitual **acercarse a personas de origen no vasco** (otras personas migrantes), y la razón es sencilla: resulta más fácil identificarse con personas que viven su misma situación y tienen las mismas dificultades.

Compartir esa experiencia produce una mayor empatía, y hace que uno o una misma se siente más cómoda con personas que están en tu misma situación.

*“El hecho de ser inmigrante te abre a que convivas con mucha gente de fuera también. Porque es la realidad. La gente de fuera tiende a buscarse un poco más porque te identificas, eres más afín, estás en la misma situación, ¿no?” EP\_4*

No obstante, muchas personas migrantes también se esfuerzan en **relacionarse con ciudadanas y ciudadanos autóctonos**, y es entonces cuando se plantea uno de los **fenómenos que caracteriza** a nuestra sociedad: la **cuadrilla de amigas y amigos**. Aun a riesgo de parecer caer en estereotipos, es un tema que sale a relucir en todas las entrevistas. En Euskal Herria las amistades se estructuran habitualmente en torno a las cuadrillas y entrar en ese círculo de pertenencia no es imposible, pero sí muy difícil.

Algunos factores pueden ayudar a ello: por ejemplo, relacionarse con personas pertenecientes a una cuadrilla, que la pareja sea de origen vasco, etc. En cualquier caso, llegar a formar parte de una cuadrilla es algo que exige otro modo de actuar a la hora de relacionarse y hacer amigas y amigos.

*“cuadrillas, que es una cosa bonita, pero por el otro lado también es muy hermética no, entonces como que si no tienes cuadrilla no... o sea, sales pero bueno, no sé, como que, la gente a la noche y así...” EP\_8*

### **1.3.4 ACTITUDES FRENTE A LAS RELACIONES INTERPERSONALES**

Existen actitudes muy diferentes en el tema de las relaciones interpersonales. Si estableciéramos un *continuum* en esta cuestión, en ambos extremos se situarían:

- Personas que buscan relacionarse únicamente con personas del mismo origen.
- Personas que buscan relacionarse con personas de origen vasco.

Entre ambos extremos existen infinitas actitudes. He aquí los principales discursos y percepciones que hemos percibido entre las personas entrevistadas:

✓ **PERSONAS QUE BUSCAN RELACIONARSE ÚNICAMENTE CON PERSONAS DEL MISMO ORIGEN**

Estas personas proyectan el futuro a largo plazo en su país, y viven pensando en volver algún día a su lugar de origen. Además de ese factor determinante existe otra variable importante a la hora de entender las relaciones interpersonales de este colectivo: la densidad de migrantes de la misma nacionalidad existente en San Sebastián. A ello hay que añadir las actitudes discriminatorias sufridas por algunas de estas personas o por familiares, amigas y amigos y conocidos y conocidos.

▪ **VALORACIÓN POSITIVA DE LAS RELACIONES, AUNQUE MAYORITARIAMENTE SEAN CON PERSONAS DEL MISMO ORIGEN**

En general estas personas valoran positivamente sus relaciones con las y los demás. Se sienten cómodas con su círculo de amistades, principalmente con personas del mismo origen. En cuanto al contacto con la población autóctona, las relaciones son las imprescindibles, un tanto superficiales, y no se pretende profundizar en ellas. Se sienten cómodas en esa coexistencia y se adaptan bien a la falta de interacción.

*"Yo no tengo ningún problema. Yo con la gente de aquí me llevo y me dicen agur y yo les digo agur, si me dicen kaixo yo les digo kaixo..." EP\_GD*

▪ **LAS Y LOS VASCOS SON FRÍAS Y FRÍOS Y "MUY SUYAS Y SUYOS"**

En general se alude a la frialdad de la ciudadanía vasca a la hora de relacionarse. Se afirma que son "muy suyos y suyas", personas que ponen muchas barreras a la hora de entablar relaciones.

*"No, intimar no. Cada cual... Es que yo digo, estás, aquí la sociedad vasca es como muyyyy, muy suya. Ellos y los suyos. O sea para intimar es muy complicado. Que te... yo tengo que...como..." EP\_4*

La sociedad vasca en general es respetuosa con la persona migrante, aunque muestra poca proximidad hacia ella, y en algunos casos le mira con recelo. Ello le da a la persona migrante un motivo más para mantenerse en su posición. Es decir, la persona migrante desiste de profundizar en las relaciones, visto el desinterés hacia su persona, y los contactos se mantienen a un nivel superficial. Es una situación que va afianzándose a medida que transcurre el tiempo.

*"Es que, lo que pasa es que... vuelvo y repito, hay mucho recelo. Entonces, interés poco. Y a la vez siente... ese poco interés nosotros también... a la final damos lo que recibimos. Si recibimos, recibo... nosotros también damos... nos mostramos con recelo. Nooo, en, en, en que no hay una relación estrecha. Es que siempre nos ven... nos mantenemos ellos aquí, nosotros acá y eso." EP\_2*

#### ▪ DISTINCIÓN ENTRE AMISTADES Y PERSONAS CONOCIDAS

Se establece una clara distinción entre amistades y personas conocidas. Las personas conocidas suelen ser numerosas y de distintos orígenes, personas con las que se mantienen contactos puntuales por distintos motivos. Sin embargo, la relación de amistad solo existe con personas que comparten valores, patrones y estilos de relación y modos de ocio y tiempo libre.

*"O sea es difícil eehhh como integrarse en la sociedad vasca; complicado al comienzo, pero bueno... poco a poco. Nosotros tenemos amigos, los jefes de mi marido, son sus amigos deeee... bueno sus conocidos, no amigos; para nosotros amigos es otra cosa. Conocidos. Conocidos muchos, amigos pocos. Y eso..." GD*

Tal como hemos señalado, existe una interacción con ciudadanas y ciudadanos donostiarros de origen vasco, momentos compartidos por motivos de trabajo, por ser madres y padres de la misma escuela (fiestas de cumpleaños, etc.), pero son contactos que difícilmente van más allá.

*"Sí, son relaciones normales, por... cuando les invitan a mis hijos les invitan al, a las fiestas de cumpleaños de sus hijos; van, mi hija va a la fiesta de cumpleaños de sus compañeritos, ella les invita a su fiesta... Pero hasta ahí. O sea son relaciones, hasta ahí." EP\_2*

En el caso de migrantes que trabajan en el sector del cuidado se establece una relación estrecha con la persona cuidada, surge una complicidad mutua entre ambas personas, con un gran sentimiento de lealtad en algunos casos.

#### ▪ RELACIONES DE OCIO CON PERSONAS DEL MISMO ORIGEN

En cuanto al ocio y tiempo libre, el poco tiempo que se dispone se utiliza para relacionarse con personas del mismo país, con familiares y amistades principalmente. No se buscan otro tipo de relaciones y estas personas se sienten cómodas en ese círculo de amistades que comparten un mismo sentimiento de pertenencia.

*"Sí, nosotros hacemos, nos reunimos entre latinos o... Eso, nos reunimos más o menos así y hacemos programas de... que hacemos en nuestros países o... O hacemos alguna comida que se hace en nuestros países... O sea..." EP\_2*

Los principales puntos de encuentro son la propia calle, los locutorios y los establecimientos de venta de productos característicos de cada país.

✓ **PERSONAS QUE BUSCAN RELACIONARSE CON POBLACIÓN AUTÓCTONA Y DE DISTINTOS ORÍGENES**

Son personas que consideran importante desarrollar su ámbito de relaciones y, aún a falta de tiempo, consiguen mantener un círculo estable de personas conocidas y amistades. Se relacionan con personas de distintos orígenes, compañeras y compañeros de piso, de clase, etc. Profundizar más o menos en la relación depende de la situación personal, no del origen de la persona.

*"porque no sé, nooo, yo en mi caso creo que ¿por qué no relaciono con los del cole?, bueno pues yo creo que como yo ocupau no, cuando sale de un sitio, va a otro sitio...y se ve que, cuando sales del cole por ejemplo, ya no tienes nada que hacer, un compañero dices "¿Qué tomamos un café?", pero yo cuando salgo me voy directamente a otra tarea. O sea no hay, si sales del cole y no tienes nada que hacer, te vas a, "¿oye tomamos un café?", pues vas, charlas...creo que es por eso." EP\_3*

La elección de las amistades depende de cada persona y en este caso no interviene el factor origen. Lo importante en las relaciones es la persona en sí misma, no su procedencia. Se puede sentir una mayor identificación con determinadas personas, que pueden ser de distintos orígenes, y se admite que existe una gran afinidad hacia personas de origen vasco.

*"no, es la misma con uno o con otro. Con algunos hablas más y con otros menos, porque la relación con uno no es como con el otro, pero no es porque uno es de América Latina y otro es de Gana, si no es porque cada persona como es. Valoro su forma de pensar. Como piensa, como ve las cosas de la vida no, eso yo creo que es, pues no sé, una persona que piensa, bueno cuando hablas con una persona, hay unas conversaciones que son muy interesantes y a veces hay conversación que es sin más, el tiempo, la lluvia y el frío, ni más ni menos." EP\_3*

Conocimiento mutuo y actitud empática son los dos elementos necesarios para dar los primeros pasos a la hora de establecer relaciones con otras personas. La persona migrante se sitúa en un punto de partida distinto al de la persona autóctona, y aunque se admite que es algo que corresponde a ambas partes, se señala también que las personas autóctonas parten de una posición más segura y cómoda que les facilita dar los primeros pasos.

*"bueno yo creo que les corresponde a los de aquí, los de fuera, también les corresponde, pero claro como están en un país que no es el suyo, no estás igual a respecto de uno de aquí, que está seguro no, habla naturalmente y tal... Pero uno de aquí, pues no, está... no tiene la seguridad de hablar y tal... Igual le va a decir "oye vete", igual le va a decir alguna cosa... entonces nada, pero una persona cuando es de aquí empieza a dar el paso, el otro ya, le encantaría hablar, participar...no sé." EP\_3*

No obstante, existen casos de personas migrantes que, una vez han logrado cierta estabilidad en su situación económica y personal, participan activamente en proyectos puestos en marcha para promover el conocimiento mutuo de personas de distintos orígenes y culturas.

✓ **PERSONAS QUE NO RENUNCIAN A SU CULTURA Y TRATAN DE DIFUNDIRLA EN EL ÁMBITO PÚBLICO**

Este discurso confiere gran importancia al desarrollo de las relaciones sociales. Son personas que intentan difundir la cultura de su país en la sociedad de acogida, mediante dos ámbitos principales: ámbito laboral y ámbito creativo (musical, en este caso).

*"aparte del trabajo también, porque claro yo cuando tengo tiempo, salgo en todo el barrio, "hola" "¿qué tal?"... me conocen muy bien. Además por cantar, ha hecho un concierto en Bukowski. ¿Conoces Bukowski no?" EP\_1*

Estas personas se muestran ante la población autóctona de modo atento y respetuoso, conscientes de que el carácter y actitud de la persona resulta determinante a la hora de relacionarse con las y los demás. Poco a poco van construyendo una red de amistades en su entorno más cercano (barrio, etc.). Valoran muy positivamente sus relaciones con las y los demás y reconocen haber recibido gran apoyo por parte de la ciudadanía autóctona, y aunque afirman haber sufrido alguna situación discriminatoria en algún momento concreto, muestran su disposición absoluta a relacionarse con ciudadanas y ciudadanos vascos.

Aunque existen diferencias sustanciales en cuanto al ocio, no se perciben como un obstáculo para el desarrollo de las relaciones interpersonales. Estas personas mantienen sus costumbres y tradiciones principalmente en el ámbito privado, aunque también se muestran abiertos a compartir con las y los demás sus fiestas y celebraciones especiales.

*"Pero en general con todos. Con todos. Si nosotros hacemos fiesta del cordero o lo que sea, o alguna cosa, hay dos tres pisos que tengo más relación, y mando a ellos, y ellos también mandan a nosotros." EP\_1*

El ámbito creativo (musical, en este caso) también puede utilizarse como modo de acercamiento a la sociedad. Es un medio adecuado para relacionarse con ciudadanas y ciudadanos vascos, que permite desarrollar la propia cultura e identidad.

*"Aquí también puse un grupo y canto con dos grupos, un cantante se llama Iker, de aquí, canta solo en vasco, han hecho un disco, Lauroba que está aquí, si aquí hay una canción mitad en euskera y la mitad canto yo en urdu. Y luego he hecho, con músicos de aquí, otro proyecto para ETB, pero todavía no ha salido. Pero ha hecho muy bonita canción en siete idiomas, euskera, ingles, castellano, africano Senegal, yo canto en urdu y en árabe." EP\_1*

En cualquier caso, el poco tiempo libre disponible se intenta utilizar en actividades con la familia y aficiones personales.

*"Ahora sí. Ahora los domingos salgo con mis hijos siempre en coche, por ejemplo dos... porque antes tenía coche pequeño, ahora he cambiado por otro coche de siete plazas, entonces salgo. Pero como salía antes, cuando no tenía familia, entonces yo si salía. A las siete, a las nueve, luego seis... ahora mucho no, ahora mucho con mi familia y aquí." EP\_1*

✓ **PERSONAS QUE BUSCAN RELACIONARSE CON LA POBLACIÓN AUTÓCTONA EN ESPACIOS RELACIONADOS CON SUS AFICIONES**

Las personas que buscan este tipo de relaciones gozan de una estabilidad económica, han venido a Euskal Herria con un puesto de trabajo (o mantienen el suyo en el país de origen) y quieren vivir una experiencia personal enriquecedora. En definitiva, parten de una posición más estable.

Así, consideran importante relacionarse con otras personas y se esfuerzan en ello desde el principio. Creen que para aproximarse a la cultura local es necesario establecer relaciones con la población autóctona. Es decir, consideran necesario acercarse a la ciudadanía vasca para integrarse en la sociedad.

*"Obviamente formas, empiezas a formar parte de una cultura local con la gente local."  
EP\_4*

A la hora de entablar relaciones con otras personas, buscan espacios donde desarrollar sus aficiones. Esos espacios de socialización son utilizados para establecer los primeros contactos y a partir de ahí construyen toda una red de relaciones.

*"Kirola. Nik futbolean eta errugbian jolasten nuen eta gero claro de potes en lo viejo, noski. Eta gero ikasleekin baita ere, noski." EP\_5*

Asimismo se pueden utilizar como vías de acercamiento a otras personas la enseñanza y aprendizaje de lenguas, la participación en distintos grupos y asociaciones, etc., y todas ellas permiten establecer relaciones con ciudadanas y ciudadanos de distintos orígenes y culturas.

En definitiva, estas personas consideran que el esfuerzo de cada cual es fundamental a la hora de relacionarse con las y los demás, que lo importante es la actitud, y eso es algo que corresponde a cada persona.

*"Yo le he preguntado también: "¿Qué haces tú para integrarte?". "Bueno, nada". "Pero ¡haz algo!". EP\_4*

Las personas migrantes de origen europeo que mantienen este discurso no reparan tanto en la frialdad de las y los vascos, aunque sí admiten diferencias en cuanto a modos de entablar relaciones. Es decir, no se considera un obstáculo. Una de las personas entrevistadas, no sin cierta dosis de humor, establece una distinción entre vascos y vascas "abiertas"- vascos y vascos "cerradas", atribuyendo ese último carácter a las personas de mayor edad.

*"Yo creo que tenía la sensación de que hay por lo menos dos grupos de vascos, ja, ja, ja! Hay unos que sí son muy abiertos y otros quizás un poco de más edad, mayores, que con la cara tienen un poco más... Quieren distancia. Y están un poco más cerrada la gente. Porque yo creo que la gente sabe con tu cara: "Tú no eres de aquí". Y eso a veces pensé que quizás a ellos no les gustaba." EP\_4*

### 1.3.5 DIFERENCIAS ENTRE VASCOHABLANTES Y NO VASCOHABLANTES

Algunas de las personas entrevistadas observan diferencias entre personas vascohablantes y no vascohablantes.

#### ✓ **VASCOHABLANTES: PERSONAS MÁS CERRADAS, REFLEXIVAS Y ORGULLOSAS DE SUS RAÍCES**

Las respuestas de las personas entrevistadas dejan entrever una mayor dificultad para comunicarse con personas vascohablantes, consideradas más herméticas y frías. Estas personas –según se dice– al principio se limitan a observar, si bien es verdad que posteriormente pueden mostrarse más abiertas y accesibles, dependiendo del modo en que se les acerca la persona migrante.

Algunas personas entrevistadas profundizan más en esta cuestión. Según llegan a afirmar, las personas vascohablantes se muestran más orgullosas de sus raíces y ese orgullo lo trasladan a las y los demás, lo que de algún modo facilita una actitud más abierta. Es ahí donde surge la cuestión política, que no se vincula a ningún partido político en concreto, sino al apego a la lengua y cultura vasca.

*"Yo creo que la gente que habla euskera siempre está como más orgullosa de su raíz. Entonces yo creo que para la gente local, para la gente vasca es muy importante. Les identifica más el hecho de que sea una persona que hable o no euskera. O sea, si habla euskera tiene como un plus un poquito más socialmente al que no lo hable, yo creo." EP\_5*

#### ✓ **PERSONAS NO VASCOHABLANTES: MÁS ACCESIBLES, SUPERFICIALES Y MENOS INTERESADAS**

En opinión de algunas personas entrevistadas las personas no vascohablantes, aunque en un principio son más accesibles, al final son las que menos dispuestas se muestran a ayudar. En general son personas más abiertas y resulta más fácil comunicarse con ellas, pero a la larga muestran mayor desinterés por los problemas que afectan a las personas migrantes. Algunas personas atribuyen el mayor interés de las personas vascohablantes a su sensibilización por las lenguas minoritarias.

Al hilo de esa última afirmación, una de las entrevistadas se refiere a la actitud de las personas no vascohablantes respecto al euskera y señala que algunas de ellas se sitúan en una posición defensiva. Dicha actitud se atribuye tal vez al hecho de haberse sentido alguna vez rechazadas y rechazados por no hablar euskera.

*"En cierta forma no noto mucha diferencia. Lo único es tal vez que no tienen ese conflicto de... Hay gente igual que no habla euskera y yo me he encontrado a gente de aquí que no lo habla y esta que no lo quiere hablar. No lo habla porque no les da la gana y no lo van a aprender y... Entonces también por lo mismo, porque yo creo que a veces han sentido ese rechazo social, político, lo que sea del idioma que hay gente que dice: "¡No!". EP\_4*



### 1.3.6 RESUMEN DEL CAPÍTULO

El ámbito de las relaciones interpersonales es muy importante, más aún cuando hablamos de convivencia. La disposición de las personas migrantes para relacionarse está condicionada por diversos factores: entre otros, la motivación migratoria y la situación socioeconómica; el tiempo transcurrido en Euskal Herria y el lugar donde se proyecta el futuro; la situación familiar (pareja, hijas e hijos...) y el carácter de la persona, ya que no todas las personas tenemos la mismas capacidades para las relaciones sociales.

La valoración de las personas migrantes en este tema es bastante similar: las relaciones con la población autóctona son de respeto, aunque existen algunas actitudes discriminatorias que se agudizan con personas migrantes de determinada procedencia. En cualquier caso, todavía existen muchos prejuicios y estereotipos, que se consideran producto del desconocimiento.

En general las relaciones no son muy estrechas y no hay mucha interacción entre las dos partes, excepto en las relaciones que se establecen en el ámbito laboral y escolar. Las relaciones interpersonales en el ámbito informal y en el ocio también son muy limitadas. Algunas personas migrantes se sienten cómodas con esa mínima aproximación hacia la ciudadanía autóctona, y buscan relacionarse con personas del mismo origen y con aquellas con las que sienten más identificadas; en cambio, otras personas se muestran más dispuestas a relacionarse con ciudadanas y ciudadanos vascos. Si la persona migrante proyecta su futuro en el país de acogida, considera que "invertir tiempo" en las relaciones interpersonales le reportará beneficios de cara al futuro.

## **1.4 PERCEPCIONES SOBRE EL EUSKERA Y LA CULTURA VASCA**

En este apartado analizaremos las percepciones de las nuevas personas migrantes sobre la lengua y cultura vascas. Antes que nada cabe señalar que la prioridad de estas personas, salvo excepciones, es la integración socioeconómica, tras la cual vendría la integración cultural, principalmente entre personas que proyectan su futuro en Euskal Herria.

En la era de la globalización tiende a desaparecer la diversidad de sistemas culturales y la uniformización cultural avanza a escala mundial, de la mano de la lógica del mercado. Todo ello dificulta el desarrollo de las culturas minoritarias y locales. A dicha uniformización hay que añadirle, en nuestro caso, la disputa identitaria que condiciona las percepciones que las ciudadanas y ciudadanos tenemos ante las manifestaciones culturales. Dicho de otro modo: la nueva persona migrante que trata de integrarse en nuestra sociedad encuentra más de una oferta cultural a las que puede atribuir una u otra connotación política. Todo ello en el contexto general de la globalización, que evidentemente también tiene sus efectos en el ámbito de la cultura.

### **1.4.1 CONDICIONAMIENTO DE LAS RELACIONES SOCIALES Y DEFINICIONES POLÍTICAS BÁSICAS**

**El sentimiento de pertenencia condiciona la percepción sobre la lengua y cultura vascas.** A no ser que se nazca con ello, el sentimiento de pertenencia a una cultura es algo que se debe trabajar mentalmente, y para ello es necesario acercarse y conocer distintos elementos de esa cultura.

*"La sensación de pertenencia hay que trabajarla mentalmente, sentir esa pertenencia. Es como enamorarte, tienes que conocerlo para llegar a enamorarte y quererlo como tuyo." EP\_2*

Gran parte de las nuevas personas migrantes parten del desconocimiento y existen diversos **factores que pueden contribuir en ese proceso de acercamiento:**

- **Relaciones que surgen en Euskal Herria.** Estas relaciones condicionan la intensidad y modo de acercamiento a la cultura vasca.
- **Nivel de implicación en ámbitos de socialización.** Cuanto mayor sea la implicación en las relaciones con compañeras o compañeros de trabajo, grupos o asociaciones aumentan las posibilidades de acceder a distintas manifestaciones culturales.
- **Percepción sobre las identidades nacionales.** Es decir, dependiendo de la lectura política que se haga:
  - Algunas personas consideran al euskera y la cultura vasca como elementos de la nación española, con una relación de dependencia hacia ella.

- Otras consideran a Euskal Herria como nación, y se posicionan ante el euskera y la cultura vasca.

#### 1.4.2 FUNCIONALIDAD DEL EUSKERA

Si estableciéramos un *continuum* en cuanto a percepción sobre el euskera, en uno de los extremos se situarían aquellas personas que atribuyen un valor instrumental a nuestra lengua, un plus para encontrar trabajo desde una visión práctica; en el otro extremo estarían las personas que consideran al euskera necesario para integrarse en Euskal Herria y fortalecer el sentimiento de pertenencia.

Por tanto, **se considera importante conocer el euskera:**

- **Desde una visión práctica, porque supone un plus de cara a lograr un empleo mejor en el futuro.**
- **Porque es necesario para relacionarse y ser uno o una más en la sociedad vasca.**

#### ✓ **VISIÓN PRÁCTICA: LENGUA DE VALOR INSTRUMENTAL DE CARA A OBTENER UN EMPLEO MEJOR EN EL FUTURO**

El primer acercamiento hacia el euskera se lleva a cabo bajo una visión práctica. Para estas personas Euskal Herria es una comunidad bilingüe situada en el norte del estado español, y nuestra lengua se considera un instrumento para encontrar trabajo.

Desde una visión socioeconómica, muchas personas castellanohablantes no han sentido necesidad de aprender euskera para trabajar. Son conscientes que no les vendría mal conocer nuestra lengua para acceder a determinados puestos de trabajo, por ejemplo en el servicio doméstico, pero hasta ahora no han sentido necesidad de aprenderla. Asimismo tampoco sienten necesidad de hablar euskera para relacionarse, debido a que la población autóctona apenas la utiliza. Por tanto, el euskera no tiene ningún valor añadido a la hora de relacionarse con otras personas.

No obstante, el testimonio de una de las personas entrevistadas nos lleva a hacer una matización. En algunos casos, aunque no se sienta necesidad de aprender la lengua, y tal vez motivado por la situación de crisis, se hace un intento de aproximación al euskera, intento que por regla general se abandona por la dificultad de aprendizaje y la falta de reconocimiento del esfuerzo realizado por la persona migrante.

*Entonces, eh, a mí me... ahí quería conseguir un trabajo. Entonces, me decían que aprende un poco de euskera. Y digo bueno, voy a aprender. Entonces me metí a seguir, pero después... no, me desanimé. No, no, no entendía. EP\_4*

Las personas migrantes no castellanohablantes hacen la siguiente reflexión: el castellano es una lengua con mayor proyección internacional y sirve para encontrar trabajo y relacionarse con la población autóctona. Por tanto, el primer esfuerzo se dirige a aprender esa lengua.

*Yo me di cuenta; "Esto es bilingüe". Pero al principio piensas: "Bueno qué idioma...?". Porque no hablo ni español ni euskera. Pero claro cuál de los idiomas vas a aprender primero? Es castellano es más práctico, porque puedes hablar español en todos los lados, en toda España y también en Sudamérica. Entonces es más útil que digamos.*  
EP\_4

▪ **UTILIDAD DE QUE LAS HIJAS E HIJOS APRENDAN EUSKERA DE CARA A UN FUTURO MEJOR**

A la hora escolarizar a hijas e hijos la valoración es distinta, también desde la misma visión práctica. En este caso el euskera tiene un valor añadido y puede abrir las puertas a un futuro mejor. Eso sí, dicho valor añadido se circunscribe al mercado laboral y el ámbito de las relaciones sociales sigue quedando al margen. Considerando la capacidad que tienen las niñas y niños para aprender idiomas, se valora positivamente el hecho de que las hijas e hijos aprendan euskera, matriculándolas y matriculándolos en los modelos D o B.

*"Yo mientras más idiomas, mientras más idiomas aprendan, para mí es mejor. Eso es enriquecedor. Eeehhh, indistintamente que sea euskera. Estamos ahora en el País Vasco, pues a mí me interesa que mis hijos aprendan... aprendan el, el euskera. Por ellos ya; ellos hablan euskera perfectamente, entienden... no sé... se desenvuelven. Pero en casa se habla castellano. Yo no entiendo euskera. Yooo con que... creo que me sabré unas 50 palabras, no me sé más."* EP\_4

Desde este punto de vista, estas personas no ven necesario exigir el conocimiento del euskera en el ámbito formal, y se sitúan a sí mismas en una comunidad bilingüe dentro del estado español. Creen que es suficiente hablar castellano y limitan la exigencia del euskera a casos concretos y especiales: por ejemplo, el cuidado de personas mayores vascohablantes.

*Yo pienso que tendría que ser como en todos los países. Yo he ido, yo he ido a París, yo he ido a Francia. Y en Francia los que saben francés, parlan francés; los que saben español, pues se van al que habla español. Y a los que hablan inglés, se van a los que hablan inglés. Entonces, que se dé opciones, ¿no? Eso sería lo más factible, pero que no sea un requisito indispensable, no creo.* EP\_4

✓ **LENGUA NECESARIA PARA RELACIONARSE Y SER UNO O UNA MÁS EN LA SOCIEDAD**

Desde esta percepción, el euskera no se considera un instrumento necesario para el trabajo y se le otorga un valor distinto. Para estas personas el euskera es la lengua de Euskal Herria y por tanto hay que conocerla para vivir en sociedad.

*"Pero si tú te quedas en un país como el País Vasco, claro, pensamos en aprender euskera también. Pero ahora me falta tiempo para hacerlo. Si pero es el próximo proyecto. ¿Por qué? Para mí es evidente: tú tienes que aprender el idioma que se habla en este sitio".* EP\_4

No se niega la existencia de dos lenguas en nuestra comunidad y se reconoce la presencia del euskera y del castellano; es más, se reconoce la presencia mayoritaria del castellano en la calle.

No obstante, según esta percepción, el euskera hay que aprenderlo por ser la lengua de Euskal Herria, aunque sea por respeto.

En ese sentido, algunas personas deciden aprender euskera para integrarse mejor en el grupo de amigas y amigos. O porque no les gusta que su presencia obligue a las y los demás a hablar en castellano y tengan que cambiar su lengua habitual. Asimismo se observa cierta sensibilización hacia las lenguas minoritarias en algunas de las personas que asumen este discurso.

Por otro lado, las nuevas personas migrantes que muestran una actitud de acercamiento al euskera reparten responsabilidades en cuanto al aprendizaje de nuestra lengua. Sin dejar a un lado su responsabilidad, critican la actitud de la población autóctona en esta cuestión y se quejan de que no se les hable en euskera. Se lamentan de la poca paciencia de la gente y del hábito de recurrir al castellano, lo cual no les ayuda nada en el aprendizaje de la lengua.

#### ▪ APRENDIZAJE DEL EUSKERA OBLIGATORIO Y SUBVENCIONADO

Desde esta visión el aprendizaje del euskera debe ser obligatorio y su utilización debe estar garantizada en todos los ámbitos. Siendo el euskera la lengua de Euskal Herria se considera erróneo dar prioridad a otras lenguas.

*"y me sorprende un montón una lengua que lo tienen qué, que estas en un sitio que es como aquí en San Sebastián, tienen que dar el euskera como obligatoria, te dan el inglés como obligatorio" EP\_3.*

En cualquier caso, aunque aprender euskera es responsabilidad de cada cual, deberían darse facilidades para su aprendizaje.

- Las administraciones públicas deben hacer un esfuerzo para mantener y no recortar las subvenciones para aprender euskera. Deben ofrecerse cursos gratuitos de euskera con el mismo número de horas que los de castellano, como mínimo.

*"Lo que si he notado es pues como hoy, con los idiomas y tal pues entonces voy a apuntarme en la EPA para el euskera, porque hay cursos gratuitos. No solo para inmigrantes, pero para mucha gente. Y había antes pues castellano que yo aprendí castellano así en Inglaterra y luego aquí euskera. Entonces euskera no sabía, entonces empecé en clase de euskera y estaba muy a gusto y luego con los recortes lo quitaron. Lo que pasó es que el castellano no han quitado por ejemplo. Entonces no es que haya un curso, hay varios cursos de castellano y euskara pues adiós con los recortes." GD*

- En cuanto a la pedagogía de la enseñanza de la lengua, se reclama la necesidad de un nuevo sistema pedagógico que valore la importancia de la comunicación y el uso cotidiano de la lengua.

### 1.4.3 CULTURA VASCA

Preguntadas las personas entrevistadas sobre qué entienden por cultura vasca, las respuestas de las mismas nos permiten sacar diversas conclusiones. Dos son las principales visiones al respecto:

- **Para aquellas personas que no buscan integrarse en la cultura vasca, es una cultura carente de valor funcional y vinculada a antiguas tradiciones.**
- **Para aquellas personas que buscan integrarse en la cultura vasca, es una cultura con valor funcional y vinculada a unas manifestaciones culturales y creativas de gran interés.**

#### ✓ **CULTURA VASCA, CULTURA VINCULADA A ANTIGUAS TRADICIONES**

Tomando como referencia el estado español, la cultura vasca se percibe como una cultura del pasado vinculada a tradiciones y manifestaciones concretas: "auresku", deportes rurales, "bertsolaris"... También se identifica con el euskera, una lengua de alguna manera "heredada".

Algunas personas migrantes se sitúan a sí mismas fuera de lo que se ha dado en llamar cultura vasca. Se ve como algo que corresponde a las y los "euskaldunes", muy vinculado a antiguas tradiciones, algo que se observa desde fuera. No se considera práctico y necesario para el día a día.

*"Implicación ninguna. Simplemente respeto, mirar y conocer. Por mis hijos que están en el colegio. Mis hijos participan en... ahora mismo mi hijo estaba haciendo algo de bertsolaris, no sé qué, en el, en el colegio. Sí participan. Estaba, la niña estaba bailando esto, como es, el auresku y todo eso." EP\_2*

Desde la visión de una persona sensibilizada con antiguas tradiciones puede tener un valor de romanticismo, y considera que es una cultura que debe conservarse, como patrimonio, como una pieza guardada en un museo. En ese sentido, la cultura vasca se ve como algo a conservar, pero sin ningún valor práctico.

Estas personas tienen poca interacción y contacto con la cultura vasca. No conocen el euskera y tienen una visión instrumental de ella.

#### ✓ **CULTURA VASCA, CULTURA ÚTIL Y PRÁCTICA**

Las personas que se posicionan en este discurso tienen un mayor nivel de conocimiento de la cultura vasca, y se interesan por ella. La cultura vasca se percibe como una cultura que viene del pasado, uno de cuyos ejes principales es la lengua. Asimismo se le atribuye una dimensión tradicional, vinculada al mundo rural, a la tierra.

*"G: ¿CON QUÉ RELACIONAS LA CULTURA VASCA?*

*E: Muy bien, aaaa una cosa olvido, las cosas de caseros, de caseros, es muy parecido como Pakistán e India no. Traje, traje también.. un poquito, sí, sí, pero como antes hacían la tierra con búfalos y toros, sabes, antes con burro o...*

*G: CON LOS BUEYES Y...*

*E: y la historia que tenían, es el mismo que en mi país. Había una cosa así que ponían, por ejemplo así, una cosita y dentro dos cabezas de dos cabellos*

*G: SÍ, PARA TRABAJAR LA TIERRA.*

*E: Eso es, eso muy parecido. Luego hay una cosa muy parecida, en euskera y en mi idioma, ama (euskerazko tonuan esaten du) es ama (pakistaniz)." EP\_1*

No obstante, también se le atribuye una utilidad, junto a unos valores y modos de ser determinados. Las y los vascos son personas de palabra, leales, personas a las que les cuesta abrirse, pero que después son capaces de profundizar en las relaciones, son trabajadores, personas metódicas... Algunas personas entrevistadas destacan unos rasgos determinados, mientras que otras prefieren poner el énfasis en otros. En cualquier caso, para estas personas se trata de una cultura que tiene un valor funcional, útil para el día a día y válida para el desarrollo y enriquecimiento personal.

*"Yo admiro mucho la cultura vasca y es, es, es, son gente muy trabajadora, muy correcta; es, es, también tienen muchos valores. Eso sí, y eso se admira, y eso es lo que a mí más me han aportado. Yo por ejemplo, yo, yooo he aprendido a ser puntual en este país..." EP\_2*

Al margen de esa visión tradicional, a la cultura vasca también se le atribuye una dimensión actual e innovadora, de gran riqueza e interés. Concretamente, se hace referencia al ámbito ligado a la creación, principalmente a la literatura y música. Dos son los principales rasgos que definen a las personas que se sitúan esta posición:

- sienten un gran apego hacia su cultura y, por tanto, también hacia la cultura vasca.
- son personas mayoritariamente vinculadas al mundo de la creación (músicos, escritores, etc.).

En general se trata de personas jóvenes que han venido solas a Euskal Herria, dejando a su familia en el país de origen y sin ninguna atadura familiar.

Las personas entrevistadas se sienten interesadas por la producción cultural vasca, sobre la que muestran cierto conocimiento, y llegan a valorarla de distintas maneras. Refiriéndose a la música, para algunas personas las canciones vascas son tristes; en opinión de otros y otras son canciones que transmiten un mensaje y tienen un componente reivindicativo.

*" yo he escuchau, me gustaba una música que es de, ¿Cómo se llama?, para recordar su nombre... él en su canción dice, ese pájaro que vuela y le cortan las alas, es de..."*

*P: ¿MIKEL LABOA?*

*R: Mikel Laboa, si, muchas veces lo he escuchau y me han explicau qué es, lo tengo en casa. Es que nosotros tenemos la música, el bereber, esa música es lo mismo, porque nosotros también, nuestra música, no cantamos, cantamos esas músicas dedicados a decir algo no. Esa música para decir algo y muy lenta... más bien palabras, que el ruido de la batería." EP\_3*

#### ▪ CULTURAS VASCA Y ESPAÑOLA: IDENTIDAD Y LENGUA PROPIAS

Las personas que mantienen este discurso distinguen las culturas e identidades vasca y española, que conviven en un mismo espacio. Cada ciudadana y ciudadano adopta una posición al respecto, en función de su nivel de apego hacia una cultura u otra, aunque existe un reconocimiento de ambas realidades. La cultura vasca se identifica principalmente con la lengua, que es considerada elemento fundamental de ella.

*"Euskal kultura? Pues kultura azken finean da pues hizkuntza batez ere. Hemen ditugu bi jarrera edo bi mundu. Euskaraz eta erdaraz. Erdaldunak azken finean da, bueno segun... edo erdaldun militante edo irekita edo ez dakit zer... Baina bi kultura exititzen dira hemen eta lasai da. Euskara da hizkuntza bat eta kultura bat. Nik hala ulertzen dut, hain sartuta nago euskal kulturaren... eta ez daukat arazorik eta asko gustatzen zait, baina horrekin batera esango nuke erdaraz ere bai, espainolez ere bai gauza bera." EP\_5*

Las personas vascohablantes también son identificadas con determinados valores (personas de palabra y leales), aunque en este caso se les atribuye un rasgo más: las y los euskaldunes son personas luchadoras que se movilizan a favor de su lengua. Asimismo son personas obstinadas, melancólicas y bastante serias. Esto último también se le atribuye a la producción cultural vasca. Muestra de ello es la siguiente afirmación de una de las personas entrevistadas, no exenta de cierta dosis de humor:

*"asko gustatzen zait musika ere. Nik beti esaten dut hemengo emanaldietan hiru motatako kanta tristeet, batez ere kanta tristeak ditugu. Hiru motatakoak. Lehengo kanta tristea, bigarrena kanta oso tristea eta hirugarrena hain tristea non behin entzun duzula zure burua hiltzeko prest zaudela! Hauek dira gehien gustatzen zaizkidanak..." EP\_5*

#### ▪ NECESIDAD DE LA CULTURA VASCA DE ABRIRSE AL MUNDO

Aunque en general la cultura vasca es percibida como una cultura útil y práctica, hay quien no comparte esa opinión y manifiesta su inquietud: la cultura vasca es una cultura antigua con dificultades para desarrollarse, y necesita abrirse al mundo.

Aunque se reconoce que se han dado algunos pasos en ese sentido, la cultura vasca aún se percibe demasiado ligada al pasado y se presenta de un modo poco atractivo.



#### ▪ APORTACIONES A LA CULTURA VASCA

Algunas personas muestran un gran apego hacia la cultura de Euskal Herria, mediante un discurso construido a partir de un profundo conocimiento de la lengua y cultura vascas. Partiendo de ese sentimiento de pertenencia e impulsadas por su carácter creativo se muestran dispuestas a hacer su aportación al mundo creativo vasco.

Estas personas analizan algunos aspectos culturales que a su juicio habría que "mejorar", utilizando los propios recursos que ofrece nuestra cultura. Concretamente, una de las personas entrevistadas nos relata su experiencia como monologista, en un intento de hacer reír a las y los euskaldunes.

Según esta persona de origen irlandés, tres son sus retos principales:

- En primer lugar, superar el reto personal de una persona que ha aprendido euskera.
- En segundo lugar, desmentir los prejuicios de las personas castellanohablantes hacia el euskera (lengua difícil). Por tanto, trata de hacer pedagogía.
- Por último, considera que puede ser un modo de ayudar a su hijo a desarrollar la identidad vasca.

Por tanto, se reconoce la validez de la actividad creativa para el desarrollo de la identidad vasca.

*"Bueno gu herri txiki batean bizi ginen baina nire gurasoak ez ziren hangoak baizik eta beste herri batekoak, 50 kilometrotara handik. Baina kanpotarrak sentitu ziren, kanpotarrak ez, baina kanpotarrak, bai, de fuera. Eta nik beti beste motibo bat baina nik nire semearekin hemen, bere amatxi hemengoa da, baina nik ez nuen nahi berak gauzak bera sentitzea. Zeren eta horrela sentitzen nintzen ni nire herrian. Gurasoekin, este pueblo, sustrairik gabe pixka bat. Sustrairik gabe. Eta hori ez nuen nahi nire semeak gauza bera sentitzea. Orduan hori beste motibo bat izan zen baita ere bakarrizketak egiteko". EP\_5*

#### ▪ EUSKAÑOL, LENGUA Y CULTURA HÍBRIDAS

Existe asimismo una visión crítica sobre la situación de la cultura vasca. Según esta visión, más allá de las culturas vasca y española existiría una tercera expresión, híbrida en este caso, cuyo exponente más visible sería el "euskañol", mezcla de euskera y castellano, utilizado por personas que asumen la identidad vasca. El debate que subyace en el fondo sería el siguiente: ¿Qué es realmente la cultura vasca?

*"Eta zer da benetako erdaldun? Zer da? Zer claro gaur egun ere bai euskal kultura ez da... Esque daukazu agian elmasvasco, vasco, vasco agian estaencasaviendoelGran Hermano, esque normala da. Eta onartu egin behar dugu hori, bestela... esque halaxe da gizartea." EP\_5*

#### 1.4.4 PERCEPCIONES EN TORNO A LA POLÍTICA

##### ✓ TEMA DE INTERÉS PARA ALGUNAS PERSONAS, CARENTE DE INTERÉS PARA OTROS

Como primer apunte cabe decirse que gran parte de las nuevas personas migrantes entrevistadas se muestran reacias a hablar sobre política. Dos son las principales visiones al respecto:

- Por un lado, la cuestión política se ve y se vive desde la distancia, y no suscita gran interés.
- Por otro, en general las nuevas personas migrantes creen que se les deja al margen cuando se habla asuntos relacionados con la política. De algún modo sienten que las ciudadanas y ciudadanos vascos les niegan legitimidad para dar su opinión sobre cuestiones políticas.

*"Quiero formar parte de una sociedad porque estoy aquí y hay cosas que aquí también las puedo criticar. O el simple hecho de criticar algo pues imagínate, pues estar en un grupo de repente critico algún tema político o critico algún tema de la ciudad que creo que está mal gestionado, coordinado, o mi punto de vista político... Y de repente: "Pero tú? O sea, como te atreves a opinar de nuestros políticos o de nuestra ciudad que no funcione bien?". Pues lo siento mucho pero yo vivo aquí en este momento y me afecta en este momento la decisión que tome el político tal o como funcione el ayuntamiento tal, o sea..." EP\_4*

##### ✓ DOBLE DIMENSIÓN DE LA POLÍTICA

El término *política* se identifica con dos cuestiones principales:

- **Política: instrumento válido para el día a día.**
- **Política: conflicto vasco.**

Aunque resulte paradójico, preguntadas las personas entrevistadas sobre el efecto de la política en la convivencia entre personas de distintos orígenes, únicamente dos de las mismas hacen referencia a las políticas de inmigración. En ese sentido, queda clara la inquietud que genera la actitud de la clase política en el tema de la inmigración.

*"Mi impresión es la... es la normal. Cada cual trabaja para su, para su... según su ideología y para su partido y eso es. A veces, a veces, eeh, yo veo que se hacen muchas políticas con, yo veía... que ponían lo que más les preocupa a los, a los españoles: la crisis, la migración..." EP\_2*

### A. POLÍTICA: INSTRUMENTO VÁLIDO PARA EL DÍA A DÍA

Desde este punto de vista, la política se concibe como un **instrumento válido** para regularizar determinadas situaciones, y esta opinión es compartida por personas con distintas visiones sobre el tema de la identidad nacional. La política debe ser un instrumento para el desarrollo de la sociedad.

En cuanto al derecho al voto, se identifica con participación y deber de la ciudadanía.

*"La política es una, es unnnn, es algo importante, ¿no?, es un mecanismo que tiene queee existir para regular. Pero yo por ejemplo, estoy nacionalizada, yo tengo la nacionalidad española y yo participo de las elecciones, cuando hay, cuando hay votaciones, yo voy y cumplo con, con mi voto y todo y participamos." EP\_2*

Junto a ello, también se observa cierta desconfianza y **desencanto**. Por un lado, algunas personas consideran que la política debe servir para solucionar problemas y escuchar la voz de las y los ciudadanos, y el desencanto surge del sentimiento de que no se escucha dicha voz. Les gustaría tener confianza en la política, pero muestran cada vez menor interés, ya que la ciudadanía apenas encuentra cauces para su participación.

*"arreglar. Arreglar, política es arreglar y escuchar, eso es la política." EP\_3*

Por otro lado, se hace referencia al clima de desconfianza generado por los acontecimientos de los últimos meses en la política española: caso Bárcenas, sobresueldos... Las personas que se sitúan en esta posición tienen como referencia a los medios de comunicación estatales.

*"aquí hay mucha democracia, aquí sí, hay ladrones también, chorizos mucho. Como venía una persona mayor, no se muerto, hace mucho no viene, y chillaba, decía "madre mía antes era un Franco ahora hay 5000 mil Francos legales" ES\_1*

### B. DIFERENTES PERCEPCIONES SOBRE EL CONFLICTO POLÍTICO VASCO

#### ✓ ACTITUDES ANTE EL CONFLICTO POLÍTICO VASCO DESDE LA VISIÓN DEL ESTADO ESPAÑOL

Dos son las **actitudes principales**:

- **Personas que reconocen no tener ningún interés por la política.** Son personas centradas en el trabajo y en la vida cotidiana, que consideran a la política un asunto totalmente ajeno a ellas.
- **Personas que manifiestan cierto interés por la política, aunque la observan desde la distancia.**

Se trata de personas que vinieron a Euskal Herria por motivos económicos. Transcurridos unos años y una vez satisfechas sus principales necesidades materiales y laborales, su participación en distintos grupos y asociaciones les lleva a interesarse por cuestiones políticas, también por el denominado conflicto político vasco.

Sin embargo, no es un tema del que les guste hablar, y su nivel de implicación e interés es bastante bajo. Mantienen una posición distante.

Ser "abertzale" se identifica con estar en contra del gobierno y esa es la imagen que según estas personas proyectan los medios de comunicación.

*"CONOCERÁ, CONOCES LA PALABRA ABERTZALE...?"*

*E: Yo por la televisión. No, no entiendo. Nooo... eso no sé... Yo por la televisión que hemos visto abertzale. ¿Qué es? ¿Los que están en contra del gobierno?*

*BUENO EEH NACIONALISTAS VASCOS...*

*E: Ah, no sé yo... no me... no profundizo en esas cuestiones. No meee... no me... no me gusta meterme en eso. No" EP\_2*

El término "nacionalismo" carece de esa connotación, pero en cualquier caso ser nacionalista significa "no importarte" lo que les ocurra a las y los demás.

*"Lo que pasa que cada uno defiende su posición, en el lado del que está. Si eres nacionalista, defiende a muerte la posición desde ese lado. Y los demás no te importan." EP\_2*

En cuanto al conflicto armado vasco, se vive desde una gran distancia. Estas personas no manifiestan ningún temor al respecto, a pesar de que en su día fueron advertidas de que tuvieran cuidado al venir a Euskal Herria, y consideran que las personas migrantes están totalmente al margen de esta cuestión.

*"Es que ese es un conflicto a nivel... a nivel interno y a nivel... a nivel de, de... O sea ellos ya tienen, ellos van directo al objetivo. Y así pues, nosotros no somos el objetivo; la gente de fuera no somos el objetivo, porque no somos importantes. Entonces ellos van a donde la gente importante. Nosotros no, no, no, no hemos tenido nada que... Yo no he notado nada que vaya en contra de, tenga que ver la inmigración en eso." EP\_2*

#### ▪ INDEPENDENCIA: CARENTE DE SENTIDO DESDE UNA VISIÓN PRÁCTICA

Al hablar sobre independencia se aduce que las personas que la reclaman tendrán algún motivo para ello, pero no se le ve un sentido práctico. No se dice nada sobre los recursos que podría aportar para el desarrollo de la cultura de un pueblo. La cuestión se analiza desde una visión práctica y se vincula principalmente a los efectos económicos. Se señalan las consecuencias que tendría en la vida y bienestar de la gente, y a ello se añade que sería mejor unir fuerzas en lugar de dividir las, más aún en esta época de crisis.

*"Es que... A mí eso, jeje, a mí eso, eso me causa gracia. Porque yo pienso... eso encima el que es un... es un país pequeño, se ve, tienen que verse en el mapa, es un país pequeño. Eh, todos hablan de independencia deeee... Cataluña también está pidiendo eso. Todos piden... Valencia pide lo mis... O sea es que no entiendo, cuando España es grande y es, y es, y es lo que es, porque es unidad. Sólo la unión hace la fuerza". EP\_2*

✓ CULTURA VASCA: VISIÓN NACIONAL O ÉTNICA VASCA

Dos son las posiciones principales que se observan al hablar del conflicto político vasco, en función del nivel de conocimiento sobre el tema y visión individualista o colectiva de la sociedad:

▪ PERSONAS CON UN NIVEL DE CONOCIMIENTO BÁSICO SOBRE EL CONFLICTO POLÍTICO VASCO QUE MANTIENEN UNA POSICION DISTANTE SOBRE EL TEMA

Las personas que se sitúan en esta posición muestran cierto nivel de conocimiento sobre el tema, y sus fuentes de información se sitúan en su entorno más cercano. Identifican nacionalismo con querer a tu tierra.

Sin embargo, no consideran necesaria la soberanía e independencia para el desarrollo social y cultural de un pueblo, y establecen una distinción entre nacionalismo e independencia. Ser abertzale significa querer a tu tierra, y la independencia se percibe desde una visión práctica, valorándola en función de sus consecuencias.

La integración jurídico-administrativa de Euskal Herria en España no se valora ni positiva ni negativamente, y no se le da mayor importancia a lo que indica el pasaporte. Consideran que la cultura vasca puede desarrollarse dentro del marco constitucional español.

- Independencia: válida desde una visión práctica

En este caso también se analiza la cuestión de la independencia desde una visión práctica y económica, y en el caso de Euskal Herria se dice que la independencia "merecería la pena".

*"Bueno todo el mundo tiene derecho de independencia. Si yo vivo en Barcelona y yo digo "yo quiero independencia", no pasa nada, tengo derecho no. Pa mí, porque aquí lo que veo, mucha gente quiere la independencia. Muy poca gente que no quiere. Eso lo que he notau, y claro tengo miles de amigos vascos también, cliente digamos, y hablan todos los días aquí la política. Hace poco me a dicho uno, es un repartidor, mes pasa, y mes pasau era fatal y yo he dicho, "mira hoy no puedo pagar, mañana" y me dice, "madre mía, si fuera independiente el País Vasco, tú vivías como reyes". EP\_1*

▪ PERSONAS CON UN NIVEL DE CONOCIMIENTO ALTO SOBRE EL CONFLICTO POLÍTICO VASCO QUE MANIFIESTAN UN POSICIONAMIENTO

Estas personas consideran lógico conocer e interesarse por la cuestión política vasca.

*"R: icómo no, bueno vivo aquí, hombre!" EP\_3*

Tienen un nivel de conocimiento alto de la política y de las distintas formaciones políticas, tanto vascas como estatales. Siguen con interés la vida política de Euskal Herria.

Una de las personas entrevistadas deja entrever cierto hartazgo de la sociedad ante la cuestión política, y cree que la política va por detrás de la sociedad. Según su testimonio, en el caso Euskal Herria, el hartazgo de la gente es lo que nos ha situado en el proceso de paz.

*"Hemen ere bai Euskal Herrian azken finean, bai Irlandan ere bai, zergatik gaude hain bake prozesuan sartuta? Jendea potroetaraino dagoelako! Ez dute ezer gehiago jakin nahi, ez hemen eta ez Irlandan. Eta azken finean hori da... Politika gizartea baino atzerago, bai, bai." EP\_5*

Esta visión identifica a las y los abertzales como personas que quieren a su tierra. Preguntadas las personas entrevistadas por los partidos políticos, una de las respuestas atribuye la categoría de personas bienintencionadas a las y los integrantes de los partidos políticos abertzales (EAJ y Bildu), y en general existe confianza hacia la actitud de los partidos nacionalistas respecto a los derechos sociales.

- Personas con un nivel de conocimiento alto sobre el tema de la independencia que consideran que tiene sentido

Al hablar sobre independencia se utiliza la expresión "conflicto armado" en lugar de terrorismo, y existe un nivel de conocimiento sobre el tema.

*"me suena, sí, he oído. Es que yo en, en el, donde vivo yo, en el Rif, pues hay también euskaldunes que viven allí. Yo sé que aquí pues, hay gente que, la mayoría de la gente de aquí, pues quieren la separación del estado español, sí, eso me suena. Me suena que hay un conflicto armado." EP\_3*

Algunas opiniones dejan entrever una posición empática y comprensiva, aunque no se compartan los medios utilizados.

*"Eta adibidez la lucha armada, nik ulertzen dut! Lucha armada ulertzen dut. Ez nuen inoiz parte hartuko, zeren eta parte hartzeko hori egiteko prest behar duzu egon, prest egotea behar duzu, bestela ezin zenezakeen ezer egin. Baina ulertzen dut. Ulertzen dut, eta bueno..." EP\_3*

La independencia se analiza desde dos visiones: desde una visión práctica y como instrumento para el desarrollo de la cultura de un país.

Desde una visión práctica la independencia se considera como algo viable, y se cita el caso de Luxemburgo, como ejemplo de país pequeño y soberano.

*"Bueno pues, bueno Luxemburgo es muy pequeño y está bien, pues yo creo que estaría bien. Si, si, si, si un país, yo creo que si el país, lo que es Euskal Herria se independiza, estaría mucho mejor que hoy en día. Estaría mucho mejor." EP\_3*

Más allá de esa visión práctica, la independencia se concibe también como instrumento para el desarrollo de la cultura de un país.

*"Tiene muchas razones, pues eee, pues razones primero para que el dinero que se tiene aquí no vaya a ningún sitio, lo segundo que uno representa lo que es él en el mundo, para avanzar, para enriquecer, con su cultura, con su lengua, con su forma de pensar, con su forma de ser... muchas cosas en el mundo, no?" EP\_3*

▪ CUESTION POLÍTICA: INFLUENCIA EN LA CONVIVENCIA ENTRE PERSONAS DE ORIGEN VASCO Y ESPAÑOL

Al ser preguntadas las personas entrevistadas si la situación política influye en la convivencia entre personas de distintas identidades, responden que esa influencia se percibe en las relaciones entre personas de origen vasco y personas de origen español, y que las personas de otras procedencias quedan al margen de esa cuestión. Atribuyen cierta falta de naturalidad a esas relaciones:

- La convivencia es buena en algunos casos.
- En otros casos se observan claramente dos bloques separados.

*"hay algunos, es que aquí, bueno pues hay algunos que bien, es que yo creo que la gente que viene de España, no dice, no lo dicen alto y claro, no lo dicen, entonces es una, o sea, la convivencia está bien, pero cada uno piensa diferente no. Hay algunos que conviven bien, pero hay algunos que no acerca uno a otro. No se acercan. Hablan; "hola, ¿Qué tal?", pero cuando se dan la vuelta, "ese es...", nombra a tal, y el otro nombra a tal, y alguna gente que piensan diferentes pero conviven." EP\_3*

La nueva situación política puede dar una nueva oportunidad a la convivencia. No obstante, se dice que deberá transcurrir un tiempo, ya que es un tema que afecta de un modo u otro a mucha gente. Existen víctimas de distinto signo en numerosas familias, en el círculo de amistades, conocidas y conocidos, etc., y será necesario hacer un gran esfuerzo de reconciliación. En cualquier caso, se añade que estamos condenadas y condenados a convivir y que habrá que dar pasos en al camino del respeto y reconocimiento mutuo.

*"con el tiempo irá mejorando. Yo creo que aquí hay todavía muchas cosas que resolver no.*

*P: ¿Y POR EJEMPLO QUÉ COSAS?*

*R: pues por ejemplo, pues por ejemplo al gente, yo creo que sobre todo respeto, cuando una persona tiene que respetar lo que piensa el otro, el otro tiene que respetar lo que piensa el otro no. Pues es que aquí, desde mi punto de vista, yo creo que aquí hay, cada familia tiene víctima, de un lau o de otro, yo creo eh. En cada bloque hay seis familias y cada uno tiene, no sé, tiene víctima de un lado o de otro. Yo creo que eso va a superar cuando, a lo largo del tiempo, cuando, como... yo creo que hay que respetar, olvidar... bueno olvidar, no hay que olvidar. Pero, hay que convivir, yo creo que estamos condenados a convivir." EP\_3*

#### **1.4.5 RESUMEN DEL CAPÍTULO**

El sentimiento de pertenencia condiciona la percepción sobre la lengua y cultura vascas. A no ser que se nazca con ello, el sentimiento de pertenencia a una cultura es algo que se trabaja mentalmente, y para ello es necesario acercarse y conocer distintos elementos de esa cultura.

Al llegar a Euskal Herria las personas migrantes encuentran una sociedad con distintos modelos culturales, y su conocimiento depende del ritmo, prioridades y relaciones sociales del proyecto migratorio. Las percepciones y discursos en torno a la cultura vasca varían en función del nivel de conocimiento de dichos modelos culturales.

Existen distintos factores que influyen a este respecto. Entre otros:

- Aproximación a la cultura vasca. La aproximación a la cultura vasca depende de las relaciones interpersonales en distintos ámbitos de socialización y del tiempo dedicado a ello.
- Tiempo de estancia en Euskal Herria. El primer objetivo de la persona migrante no es la integración cultural, y debe transcurrir un tiempo para ello.
- Posibilidad de desarrollar la propia identidad mediante distintos elementos de la cultura vasca (mediante la lengua, entre otros).
- Capacidades que nacen de la trayectoria personal de cada persona; entre ellas, la capacidad de empatía. La aproximación a la cultura vasca de las personas sensibilizadas con las lenguas y culturas minorizadas es distinta, y parten de una actitud de empatía. Dicha actitud se manifiesta hacia la cultura vasca en general y hacia la lengua en particular, y tiene vínculos con la política.

De la mezcla de todos estos factores surgen distintos discursos y percepciones: para algunas personas el euskera es una lengua funcional necesaria para las relaciones sociales, y otras lo ven como un instrumento para obtener un puesto de trabajo mejor; algunas personas consideran que la cultura vasca es una cultura antigua, mientras que para otras es una cultura que les ofrece elementos para su desarrollo personal.



Dependiendo de la lectura que se haga pueden darse actitudes de aproximación hacia ella, e incluso se puede llegar a hacer aportaciones.

Por último, en cuanto a la cuestión política, cabe citar el recelo y la falta de interés que suscita entre las personas migrantes, y no es un tema del que les guste hablar. En general la integración política se ve como algo lejano, ya sea por falta de interés o porque las personas que sí muestran cierto interés no encuentran el lugar donde posicionarse. Por tanto, queda un largo camino por recorrer en la integración política de las personas migrantes.

## **1.5 PERCEPCIONES EN TORNO A LOS PROYECTOS MIGRATORIOS Y EXPECTATIVAS DE CARA AL FUTURO**

Cuando se emprende un proyecto migratorio existe siempre un **contraste entre las previsiones iniciales y la trayectoria real seguida durante el proceso de migración**. Un proyecto de migración es dinámico por naturaleza, y a menudo la trayectoria de la persona migrante lleva a variar el sentido inicial del proyecto. A medida que transcurre el tiempo pueden surgir diversos factores que no se tuvieron en cuenta en las previsiones iniciales, o puede adquirirse conciencia de situaciones no vividas hasta entonces. Ejemplo de ello pueden ser los gastos a los que deben hacer frente las personas migrantes en Euskal Herria o el impacto identitario que sufren una vez transcurrido un tiempo fuera de su país.

*"cuando decides emigrar no eres consciente del impacto identitario que va a representar en tu vida. Porque nunca vas a ser, no vuelves a ser de allí y tampoco va a ser del todo de aquí. Entonces siempre vas a jugar, y a veces eres tú mismo el que potencia esta ambigüedad, y otras veces es la propia gente de fuera, cómo te ve". EP\_8*

Partiendo de dicho impacto identitario y sin dejar a un lado las expectativas iniciales, el balance que se hace en torno al proyecto migratorio considera las siguientes variables:

- Situación laboral
- Calidad de las relaciones interpersonales
- Vínculos con la familia y situación de la misma
- Trato recibido en el país de acogida
- Servicios existentes en el país de acogida y su funcionamiento
- Sensación que produce el impacto cultural

### **A. SITUACIÓN LABORAL**

Aunque todas las personas entrevistadas se muestran preocupadas por la situación laboral, el nivel de preocupación varía en función del nivel de estabilidad económica de cada persona. La situación económica actual es motivo de preocupación por dos motivos:

- **Porque hay menos trabajo y hay que repartirlo entre todos y todas.**

*"La gente... hoy mismo en los servicios... lo que es el servicio doméstico, la gente prefiere hacerlo por la situación económica, la crisis... pues no prefieren contratar... Entonces, no hay trabajo, está complicado. He estado buscando en empresas de limpieza y todo eso; pero no hay." EP\_2*

- **Porque los puestos de trabajo ocupados hasta ahora por personas migrantes son ahora demandados por ciudadanas y ciudadanos autóctonos**, con la consiguiente pérdida de seguridad. Hasta ahora las personas migrantes se sentían seguras porque eran trabajos que "nadie quería hacer", pero la situación está cambiando y es motivo de preocupación.

### **B. VALORACIÓN DE LOS SERVICIOS DEL PAÍS DE ACOGIDA**

El funcionamiento de los servicios ofrecidos por las administraciones públicas a la ciudadanía es otro de los aspectos más citados en las entrevistas realizadas a las personas migrantes. Tres son los principales servicios valorados:

- Servicio sanitario
- Servicios laborales
- Servicio de acogida a extranjeros

#### ✓ SERVICIO SANITARIO

El servicio sanitario es el mejor valorado y la atención y funcionamiento se consideran adecuados. En algunos casos incluso se reconoce que es mejor que en otros lugares del estado.

#### ✓ SERVICIOS LABORALES

Muchas de las personas entrevistadas tienen la percepción de que existen dos administraciones en cuanto a servicios del ámbito laboral. Dicho de otro modo, las administraciones públicas se comportan de manera distinta con la ciudadanía autóctona y con la población migrante. No son juicios fundados, sino percepciones.

*"bueno yo creo que aquí hay dos administraciones, por ejemplo, una opinión personal, lo piensan mucho, yo gente que conozco así inmigrantes, piensan un montón, el tienen que ir, en el caso del trabajo por ejemplo, piensan que eeee, son los últimos en el trabajo.*

*P: ¿ESO QUIÉN PIENSA?*

*R: o sea, los inmigrantes. Pensamos que, los últimos, ¿me explico? O sea no... si vas a apuntar a un sitio donde dan empleo, el primero no vas a ser tú, ¿me explico?*

*P: ¿Y ESA ES LA REALIDAD?*

*R: pues no lo sé. Puede ser, sí. Puede ser que sí, puede ser que no." EP\_3*

#### ✓ SERVICIO DE ACOGIDA A EXTRANJEROS

Al hablar de servicios de acogida, más que una valoración de dichos servicios lo que se hace es plantear la necesidad de un servicio de acogida para la población migrante. Estas personas se sienten muy desorientadas al llegar a país de acogida, y reclaman la puesta en marcha de una oficina para personas migrantes, visible y accesible.

*"Por ejemplo, hay el centro de información para los extranjeros, para los turistas. También debería haber así mismo un centro donde se puedaaaa informar a lo a la gente de fuera."*  
EP\_2

### 1.5.1 EXPECTATIVAS FUTURAS: ACTITUDES, DISCURSOS

Todas las personas entrevistadas proyectan su futuro próximo en San Sebastián. Afirman que es una ciudad agradable y cómoda para vivir, de unas dimensiones apropiadas, que ofrece numerosos servicios a sus habitantes. En general no tienen muchas quejas sobre el trato recibido por parte de las y los donostiarros, y las actitudes discriminatorias que han sufrido no llegan a empañar el proyecto de migración emprendido.

**Cinco son las principales expectativas** expuestas de cara al futuro:

#### **1. Personas que, teniendo a su familia en San Sebastián, proyectan su futuro en nuestra ciudad, con la esperanza de que se supere la crisis económica y puedan mantener un nivel de vida adecuado**

Es la posición que mantienen las personas que han venido a Euskal Herria por una motivación económica. Tienen a su familia aquí y sitúan su proyecto de vida entre nosotros y nosotras. En estos casos el nivel de satisfacción del proyecto migratorio es muy alto, y San Sebastián les ofrece la oportunidad de encontrar todo lo que buscaban al abandonar su país, no solo en cuanto a necesidades materiales, también en el ámbito de las relaciones sociales y de desarrollo personal.

Aunque muestran algún tipo de inquietud debido a la crisis económica, proyectan su futuro en San Sebastián, a la que consideran una ciudad moderna y plural.

*"yo la verdad que he ganado mucho. Ganar no de dinero, ¿eh?... aparte de dinero, gano muchos amigos, mucha amistad con gente y... he ganado mucho, no se puede explicar bien eh, pero la verdad que es como mi segunda casa. Después de Pakistán, mi ciudad, donde nació yo. Yo la verdad que tengo mucho amor por Donosti. Si un día necesita sangre mía yo le doy para Donosti, porque yo he ganau mucho. Yo lo que tengo en mi vida es gracias a Donosti. ¿Te he dicho antes no? Era mi sueño cantar en un estudio algún día, y me llevo mi amigo. Es un sueño cumplido, y ya está. Luego otra vez he cantau... Lo que yo quería en la vida, ahora tengo coche, tengo un piso, tengo gente, tengo respeto de gente y... La verdad muy bien todo."* ES\_1

Preguntadas las personas entrevistadas acerca de lo que han perdido durante el proceso migratorio, la mayoría de las respuestas se refieren al contacto con la familia. No obstante, a ello se le añade que las distancias en el mundo actual son cada vez más pequeñas gracias a las nuevas tecnologías (Skype).

## **2. Personas que, teniendo a su familia en San Sebastián, proyectan su futuro próximo en nuestra ciudad y el futuro medio-lejano en su país**

En este caso el proyecto migratorio se concibe como una inversión a futuro. El futuro próximo se proyecta en San Sebastián, aunque a largo plazo prevalece la intención de retornar al país de origen.

Son personas que han venido por una motivación económica y han encontrado obstáculos y dificultades que no contemplaban en sus previsiones iniciales. A ello hay que añadirle la actual crisis económica, que les crea serias dudas acerca de si serán capaces de superar la situación. En cualquier caso, su intención por ahora sigue siendo permanecer aquí, ya que consideran que puede ser bueno para el futuro de sus hijas e hijos.

El principal motivo para proyectar el futuro en su país es el impacto identitario que les produce el proyecto de migración. El sentimiento de pertenencia es importante para estas personas y no sienten un especial apego hacia Euskal Herria. Argumentan que una persona necesita sentirse de algún sitio y echar raíces en él, y añaden que la sociedad vasca, aunque les acoge, no les permite poder desarrollar su propia identidad. Añaden que siempre serán migrantes.

*"Es que (tose) la razón es que nosotros al final no terminamos ni de ser de aquí ni de allá. Aquí somos qué: inmigrantes, extranjeros. Y en nuestro país también somos los de fuera, los que... si es que no hay... Al final, el ser humano necesita echar raíces y yo aquí cómo echo raíces. De pronto mis hijos pueden echar, rai, rai, raíces, porque vinieron desde pequeños, se han escolarizado y todo. Pero nooo, nosotros... yo pienso que el ser humano siempre vuelve al sitio donde salió. Y yo siempreee he pensado volver a mi país. Porque por lo menos ése es mi país". EP\_2*

Por otra parte, afirman que en Euskal Herria han encontrado dificultades para su desarrollo personal, y argumentan que una cosa es encontrar recursos para subsistir y otra muy distinta es poder desarrollarse como persona. En definitiva pretenden volver algún día a su país, y manifiestan pocas dudas al respecto.

*"nuestro futuro es nuestro país. Entonces que, eso hay que entenderlo, si no... Yo, por ejemplo, yo desde que he venido acá, he trabajado en casa, cuidando personas mayores, cuidando niños, limpiando casa, en restaurantes... Pero en lo que yo he estudiado, que me he matado en mi área estudiando, jamás he trabajado. Y he trabajado en todo, en todo. En cambio, si yo regreso a mi país, yo allá voy a poder trabajar en mi área. Y si no trabajo, pero voy a, voy a ser la abogada. Entonces allá sí soy alguien. Aquí no. Entonces, es un instinto de supervivencia nada más." EP\_2*

### **3. Personas que, aun pudiendo trabajar en su país, no tienen intención de volver mientras San Sebastián les siga ofreciendo una calidad de vida**

Es el caso de las personas cuya principal motivación para venir a Euskal Herria no es la económica. El nivel de satisfacción de estas personas es muy alto y el objetivo de su proyecto migratorio es vivir una experiencia personal enriquecedora. Se encuentran cómodas en nuestra ciudad, ya que les ofrece la posibilidad de desarrollar sus aficiones, aprender lenguas... Una ciudad con clima agradable, calidad de vida, gastronomía...

La principal inquietud de estas personas no es la crisis económica, y les preocupa más si podrán mantener el puesto de trabajo en su país de origen. Creen que en algún momento deberán tomar una decisión. Mientras puedan mantener la calidad de vida que les ofrece nuestra ciudad no tienen ninguna intención de volver.

*"Sí, mientras nos guste la vida aquí nos quedamos, y si no, si alguien no... Si nadie nos echa, nos vamos. Porque ya todavía tengo la posibilidad de trabajar en Alemania." EP\_4*

### **4. Personas que han formado una familia en San Sebastián y han cambiado el sentido de su proyecto de migración**

Como ya hemos señalado, un proyecto de migración es dinámico por naturaleza y su sentido puede variar por distintas razones. Una de ellas puede ser encontrar una pareja de origen vasco.

Este colectivo engloba a todas aquellas personas que tienen pareja de origen vasco y habiendo formado una familia proyectan su futuro en Euskal Herria.

### **5. Personas que, partiendo del contraste con otras experiencias, deciden consolidar su proyecto de vida en San Sebastián**

En este caso la decisión de permanecer en Euskal Herria parte de la comparación con otras experiencias vividas, y el impacto identitario es importante. Estas personas ya no se sienten ni de su país ni de aquí, y su lugar es ahora aquel en donde se sienten más cómodas, en este caso en San Sebastián. Uno de los testimonios recabados encuentra similitudes entre su ciudad natal y la nuestra, y manifiesta sentirse cómodo entre nosotros.

*"además que Donosti es una ciudad que me gusta. Y es muy curioso, porque yo he nacido en una ciudad llamado Gotemas (bera jaio zen hiriaren izena esaten du), que es parecido a Donosti, tiene mar... Pero llevo diez años sin ir, pero cuando fue, yo, cuando fue, ya pasé una semana allí, ya, ya, no me pasaba el tiempo, me explico, como si ya yo no soy de allí. Yo quería volver. O sea me pase una temporada así que vamos, como no soy de allí, como un desconocido. Y es muy curioso, como un tío, tú naces en un país, y vuelves y te sientes que, como si ya no eres de allí. Eso quiere decir que ya me he acostumbrau aquí." EP\_3*

A pesar de la amenaza que supone la crisis económica, tiene claro que mientras pueda no se moverá de nuestra ciudad. Es más, anima a su hermano a venir a San Sebastián.

*"bueno él vivía en Madrid, pero yo estaba aquí, en su día ya, cuando empieza la crisis pues, bueno yo siempre he hablau que aquí es muy bueno y tal... aquí muy diferente, y me decía; "tienes que venir a Madrid" y yo digo; "nunca abandonaré San Sebastian y..."", él "es Madrid mejor", pues una vez le he dicho, "pues si quieres ver, ver para creer", y vino de visita, cuando vio le gusto y dijo; "yo también me quedare aquí". EP\_3*

Aunque admite que no en todos los casos es así, afirma no haber sufrido actitudes discriminatorias por parte de la población autóctona. Critica algunos servicios concretos de la administración pública (cita el caso de la Ertzaintza), pero dice tener buenas relaciones con sus vecinas y vecinos, así como compañeras y compañeros de clase. Se muestra agradecido por el apoyo recibido y afirma que con él las demás personas también han aprendido.

*"Yo sé cosas de mi propia, de mis antepasados digamos, estando alrededor de los gipuzkoanos, o de los donostiarras". EP\_3*

2

## PERCEPCIONES Y REPRESENTACIONES SOCIALES DE LAS Y LOS DONOSTIARRAS PROCEDENTES DE EUSKAL HERRIA Y DEL ESTADO ESPAÑOL

A la hora de estructurar el segundo capítulo, **se han tomado en consideración las dos oleadas migratorias que ha vivido San Sebastián. Las vivencias ante esas oleadas migratorias han sido diferentes** y por eso se ha **considerado importante ofrecerle un apartado específico**. Por tanto, en la primera parte se han recopilado **consideraciones en torno a la convivencia y las percepciones de las y los donostiarras procedentes del estado español y de Euskal Herria. En la segunda, se han analizado las percepciones que tiene ese grupo de personas sobre las y los donostiarras que proceden fuera del estado español.**



## **2.1 EVOLUCIÓN DE LA CONVIVENCIA ENTRE DONOSTIARRAS CUYAS REFERENCIAS CULTURALES SON VASCAS O CASTELLANAS**

### **2.1.1 VARIACIONES EN LA CONVIVENCIA DESDE LA PERSPECTIVA DE TRES GENERACIONES**

San Sebastián, como las comarcas más industrializadas de Euskal Herria, vivió un fuerte fenómeno migratorio durante las décadas de los 60 y 70 del siglo XX. A modo de aproximación a la dimensión que ello tuvo en San Sebastián, cabe mencionarse que las personas nacidas en el estado español que tienen más de 55 años, es decir, 19.836 personas, constituyen el 29,7 % de las y los donostiarras de esa edad y el 10,56 % de toda la población.

Debe tenerse en cuenta que esa inmigración no tuvo las mismas consecuencias en todo el estado español. De hecho, tuvo diferentes consecuencias y matices en naciones sin estado, por ejemplo, en Euskal Herria o Cataluña. Por tanto, para poder analizar las consecuencias que tuvo aquel proceso de inmigración y los retos de convivencia que ello supuso, es importante tener en cuenta el contexto político, cultura y social.

Dicho de otra manera, en Euskal Herria, ese proceso migratorio dio origen a nuevas relaciones entre personas de origen y cultura diferentes, en un territorio donde existían el conflicto y la controversia entre identidades nacionales.

#### **En ese choque entre diferentes identidades se podrían diferenciar tres posiciones:**

- **Personas que tenían una conciencia étnica:** conservaban su amor por su lugar de origen y tenían a otro territorio como nación. Es decir, aceptaban la nación española, pero dentro de ella especificaban que existe un pueblo que muestra cierta diferenciación cultural: Euskal Herria. Es una idea que podríamos vincular al regionalismo.
- **Las personas que tenían una conciencia nacional vasca:** la conciencia de nación había que vincularla al nacionalismo. En ese caso, el apego a Euskal Herria tenía una connotación política y buscaba un objetivo en ese sentido.
- **Las personas que tenían una conciencia nacional española:** eran personas que tenían interiorizada la cultura nacional española. Destacaban la adhesión al estado y su visión nacional.

## A. PROCESO DE INMIGRACIÓN DE LAS PERSONAS PROCEDENTES DEL ESTADO ESPAÑOL Y SUS CONSECUENCIAS

### ✓ LLEGARON AL "NORTE DE ESPAÑA" IMPULSADAS E IMPULSADOS POR MOTIVACIONES ECONÓMICAS

Como en el caso de las nuevas personas migrantes, las personas migrantes de procedencia española llegaron a Euskal Herria impulsadas por motivaciones económicas, animadas por algún o alguna familiar o con la intención de construir un proyecto vital debido al traslado de su empresa o en busca de un trabajo temporal.

*"Vine destinado por xxxx a, eh bueno, las empresas de construcción y de construcciones marítimas, cuando se acaba una obra, pues, pues, te trasladan y te dan otra obra." ES\_6*

Debido a que tenían a España como referencia en su imaginario, la percepción de esas personas era que estaban realizando una migración interna. Así, tenían pocas referencias en torno a una lengua o cultura diferentes. El primer choque, por tanto, como sucede con las nuevas personas migrantes, lo tuvieron cuando se encontraron con una lengua diferente.

### ✓ SUPUSO UN GRAN AUMENTO EN LOS DATOS DEMOGRÁFICOS DONOSTIARRAS Y TUVO LUGAR UNA DISTRIBUCIÓN ESPACIAL POR BARRIOS

La oleada migratoria de las décadas de los 60 y 70 en San Sebastián supuso un aumento significativo de la población. Los datos del crecimiento más significativo de San Sebastián tuvieron lugar en la década de los 30 y las décadas de los 50 y 60. Ese aumento fue debido, sobre todo, a las personas migrantes que habían acudido a buscar trabajo desde otros territorios del estado español. En el año 1991 se cuantificaron casi 35.000 ciudadanas y ciudadanos nacidos en el resto de territorios de estado español.

Además de darse un aumento en los datos demográficos, también tuvo lugar una distribución espacial en la ciudad. Las personas migrantes de procedencia española se ubicaron sobre todo en Alza, Herrera, Loiola y Bidebieta (hoy día siguen siendo los barrios que cuentan con el número más alto de donostiarros de origen español).

*"Todos los inmigrantes de la península estamos en Alza. Es verdad, es verdad!" ET*

### ✓ ANTE ESA OLEADA MIGRATORIA, EL CHOQUE IDENTITARIO TUVO SU IMPORTANCIA

En este contexto, **en numerosos municipios de Euskal Herria, la ciudadanía que mostraba una adhesión a la identidad nacional vasca consideraba una amenaza a las personas migrantes de procedencia española.** En muchos casos, ante esa amenaza y temor de asimilación, se pasó a reforzar los fundamentos étnico-culturales. A partir de ahí, las diferencias lingüísticas y culturales crearon una conciencia nacional y muchas ciudadanas y ciudadanos se insertaron en la lógica del proceso de resurgimiento, en confrontación mutua.

A pesar de que en muchos lugares de Euskal Herria la situación se viviera así, **en las percepciones de la ciudadanía donostiarra no se ha recogido ninguna vivencia que haya sido intensa en cuanto a ese tema.** Quizá a consecuencia de un proceso de “disolución” que tiene lugar en las ciudades, o debido a que las personas migrantes de procedencia española y las ciudadanas y ciudadanos de origen donostiarra vivían en barrios separados. De alguna manera, como ocurre hoy día en las relaciones con las nuevas migraciones, existe la impresión de que se vivía en bloques separados, sin mezclarse demasiado.

*“más que en la capital igual en los pueblos. Igual en San Sebastián como que no ha habido tanto, creo yo. Yo no lo he notado. Igual alguna cosa puntual de... pero bueno, que no.”*  
ES\_10

Asimismo, aceptan que hubo una actitud a favor de la separación, tanto entre las personas migrantes de procedencia española, como entre las personas de origen donostiarra. Y las vivencias en torno a ello son tan diversas como personas existen.

En algunos casos, denuncian que se realizó una “categorización” de la persona migrante española. Así, muchas personas de origen vasco en lugar de intentar conocer a las personas migrantes, actuaron desde ese prejuicio.

*“Yo creo que la mayoría de la gente no nos ha tratado mal. Había ciertas personas que sí. Ehhh, si lees esa novela te darás cuenta... Bueno, yo por ejemplo, que he entrado en una familia impresionante, yo recuerdo que, cuando se enteró mi cuñado que estaba terminando medicina... tu tío... “pero qué haces con un gallego, joder”. “Te regalo un 600 si lo dejas ya”. Luego fuimos entrañables y somos entrañables; pero vamos, el primer choque hasta que te conocen...”* ES\_6

Según otras personas entrevistadas, destaca la actitud defensiva que mostraban muchas personas migrantes de procedencia española que no ayudó a crear un clima de convivencia. Denuncian que hicieron pocos intentos para integrarse en el país de acogida, sin respetar la identidad y la cultura de la ciudadanía vasca y despreciándola.

*“P: “CUANDO ALGUNOS NO SE QUERÍAN INTEGRAR”. ¿QUÉ QUERÍAS DECIR CON ESO?  
R: Gente que igual ha venido y le ha costado mucho integrarse. No solo en el idioma, sino en la cultura, en todo. Y encima despreciar, cogen y despreciar a la gente que te acoge.”* ES\_10

#### ✓ HOY DÍA EXISTE LA SENSACIÓN DE QUE LAS RELACIONES HAN MEJORADO

Hoy día, existe la sensación entre la ciudadanía donostiarra de que el choque identitario se percibe mucho menos. **¿En qué se basa la percepción de la ciudadanía donostiarra de procedencia y referencias culturales diferentes de que las relaciones han mejorado?**

- **Por un lado, por la mezcla social y cultural que ha tenido lugar.** Las personas que llegaron en las décadas de lo 60-70, así como muchas y muchos de sus hijas e hijos, formaron parejas mixtas y se integraron en diferentes círculos de amistades. De una generación a otra siempre existe la posibilidad de

que las relaciones interpersonales discurren por otros derroteros, y de que exista una interacción entre personas de diferentes orígenes por motivos diversos.

- Educación: las hijas e hijos de esas familias han sido en su mayoría **matriculadas y matriculados en modelos lingüísticos en euskera**. Por tanto, el euskera ha ido integrándose en las familias y, en consecuencia, la relación con respecto al euskera se ha ido viviendo también de manera diferente.
- Finalmente y **sobre todo**, esa percepción proviene en gran medida de la **mejora de la situación política**.

#### ✓ CONSIDERAN QUE LA NUEVA SITUACIÓN POLÍTICA AYUDARÁ AL ACERCAMIENTO

La situación política es una cuestión que mencionan constantemente. Así como ese choque de identidades pudo ser evidente en diferentes niveles, **todas las personas entrevistadas afirman que la situación política ha tenido una influencia determinante en la convivencia**.

*"Hombre, empeora la convivencia entre todo el mundo; o sea no solo entre inmigrantes y autóctonos. De hecho, había una situación de violencia; había personas que por su situación... por sus opiniones políticas sean asesinadas, había otras personas que eran encarceladas, había otras personas que se escapaban de aquí... eso incidía en la convivencia de todo el mundo, de toda la sociedad." ES\_6*

Destaca entre la ciudadanía que tiene una conciencia étnica la sensación de que durante años la política no ha hecho más que sembrar la discordia. Y ello ha creado grandes limitaciones en el acercamiento a la sociedad y la cultura vascas. Consideran que las culturas ofrecen la posibilidad de retroalimentarse y señalan que la política no hace más que crear divisiones entre las personas.

*"lo explico sencillamente que, que ten, queeee mmm soy un hombre que quiere mucho la cultura vasca y, y la ha estudiado mucho; y si vas a la biblioteca hay más libros que hablan de la cultura vasca que de la cultura gallega... y sencillamente... tengo el corazón partido. Perooo, pero no separado. Yo es que... las culturas tienen una ventaja sobre las ideas políticas: que no se dan de ostias, se enriquecen. Hay un "ósmosis", una "ósmosis" importante entre una cultura y otra cultura. Sin embargo, entre mi ideario político y tu ideario político, no hay esa "ósmosis". Eso es lo que nos separa." ES\_6*

Por tanto, entre estos y estas donostiarras destaca **la esperanza de que la nueva realidad política ayude a superar los estereotipos negativos, la desconfianza y la incomunicación con respecto a la ciudadanía vasca**. Asimismo, destacan **dos variables importantes**:

- **El tiempo**. Se considera que la variable tiempo es fundamental. Hay que dar tiempo a la ciudad y a la ciudadanía para que curen sus heridas, asimilen las vivencias de tantos años y aprendan a gestionar esta nueva situación.
- **Actitud de las personas**. En esta nueva realidad política se necesita tener una actitud constructiva para crear nuevos caminos y tender nuevos puentes por parte de toda la ciudadanía. A menudo, las personas entrevistadas afirman que el enfoque no es el correcto, **y en lugar de percibir lo que tienen en común**

**las personas de cada opción, se incide en los elementos que las separan (el vaso puede verse medio vacío o medio lleno).**

*"Entonces, claro, ahora estamos muy acostumbrados a vivir muy deprisa; demasiado deprisa. Y eso creo que no es bueno. Y sobre todo, en los temas ideológicos. Yo creo que sí, sigo diciendo lo mismo: creo que se dialoga mucho, se, se habla mucho, y se dialoga muy poco. Y después oye... hay que dejarse como, como, comooooo... decía... joer, no me acuerdo... como decía Garaikoetxea, que fue al primero que le escuché yo: "hay que dejarse los peros en la cartera". Si no ponemos de todos, todos tenemos que prescindir de algo. Y, jijij, y empezar a hablar de lo que nos une; nunca de por lo que nos separa. ¡Aquí no estamos hablando de por lo que nos une! ¡Siempre empezamos a*

*hablar de por lo que nos separa! Y tratamos de arreglar en 24 horas lo que nos separa. Cuando hay muchas cosas que nos unen a todos" ES\_6*

✓ **TODAVÍA VEN LEJOS LA POSIBILIDAD DE UN RECONOCIMIENTO MUTUO**

A pesar de que se haya avanzado y de que la nueva situación política se perciba como una oportunidad, todavía nos encontramos lejos del reconocimiento mutuo.

Consideran que las personas migrantes de procedencia española aportaron sobre todo mano de obra; por tanto, no se les reconoce ninguna otra aportación. Son las y los descendientes de aquellas personas migrantes las que tiene otra visión. **Son las únicas personas que hablan sobre la diversidad y el mestizaje resultante que supuso aquel movimiento de migración, considerando ese mestizaje como un elemento positivo.**

El reconocimiento hacia las personas de origen vasco también está lejano. No hacen mención sobre la influencia que tuvo aquel choque y la actitud que tuvieron algunas de las personas migrantes.

Sin embargo, algunas posturas han ido acercándose. Muchas de las personas entrevistadas asumen la responsabilidad que tuvieron en aquella falta de relación o en aquellos tipos de relación. Algunas personas migrantes de procedencia española aceptan que la actitud que tuvieron con respecto a las personas de origen vasco fue defensiva, y mencionan que las personas de origen vasco tampoco mantuvieron una actitud abierta. De alguna manera, **reconocen la actitud de cada cual, y comienza a evidenciarse una actitud empática hacia la otra persona.**

*"Todos los que hemos salido, todos los que hemos salido de nuestra tierra, de momento, estamos a la defensiva. Eso es así. Yo cuando voy a un sitio, todavía lo tengo en los genes y estoy a la defensiva, a ver qué pasa. Entonces, eeeh, eso ha salido de todos. Yo estaba a la defensiva, pero, vamos, me iba a todas las fiestas populares, cuando estos eran pequeños, me iba a la sidrería. Estaba a la defensiva, pero ... Yo siempre he procurado conocer muy bien, y para conocer una cosa, y para ver una cosa, tienes que mirar desde la acera. Entonces, tienes que conocer a la gente, que te hable y eso. Siempre hay algún gilipollas, que te, que te dice una chorrada que te molesta y yo salto. ¡Claro! Pero luego lo piensas y dices bueno y qué pasa en Galicia con los vascos... ..." ES\_6*

**Por tanto, en opinión de algunas personas se han acercado las posturas, se han movido las posiciones. Pero perciben que todavía hay que dar muchos pasos para que ese acercamiento mutuo se convierta en reconocimiento.**

### **2.1.2 PERCEPCIONES SOBRE EL EUSKERA Y LA CULTURA VASCA: SU ESTATUS Y OPINIONES SOBRE SU FUNCIONALIDAD.**

Para tratar el tema de este subapartado serán muy útiles algunos de los conceptos presentados en el capítulo anterior. Como ya han sido desarrollados, solamente los mencionaremos: diferencias entre la conciencia étnica y la conciencia nacional, y la vía socio-económica, cultural y política para afianzar la vivencia subjetiva de la integración.

A continuación, comenzaremos a exponer los discursos que existen en torno al euskera y la cultura vasca.

#### **A. PERCEPCIONES EN TORNO AL EUSKERA**

En cuanto a las percepciones que existen sobre el euskera pueden encontrarse **cuatro discursos, a pesar de que** en sí mismos consistan en **tres posiciones**.

- **Por una parte, la conciencia nacional vasca, que sitúa al euskera en el centro del discurso.**
- **Desde una conciencia étnica existen dos posiciones :**
  - **El discurso que sitúa al euskera en el punto central.**
  - **El discurso que sitúa al euskera y al castellano en un plano de igualdad, representado un pueblo bilingüe.**
- **El discurso que sitúa al euskera en una situación dependiente dentro de las relaciones lingüísticas, desde una conciencia española nacional.**

#### ✓ SITÚAN AL EUSKERA EN EL PUNTO CENTRAL, SIENDO COMO ES LA LENGUA DEL PUEBLO

Mantienen esta posición las personas que tienen una conciencia nacional vasca y muchas de los que tienen una conciencia étnica.

Este discurso sitúa al **euskera en el punto central**. El euskera es la lengua de las y los vascos; por tanto, se le reconoce un lugar especial en este pueblo donde conviven dos lenguas. Realizan asociación entre el euskera y la cultura vasca. **La lengua ofrece una manera de entender el mundo y lo que se construye a través de esa lengua y de esa manera de ver el mundo es la cultura vasca.**

Conciben la lengua y la cultura vasca asociadas a la vida cotidiana; tienen que estar presente en todos los ámbitos de la vida: en la calle, en la escuela, en la administración, en el ámbito laboral, en las relaciones interpersonales. Perciben que la persona que no muestra un acercamiento con respecto al euskera no valora la lengua, se considera una falta de respeto.

*"Hori da. Azken finean da hori, da jarrera. Eta niretzat da errespetua, errespetua! Zeren eta ez baldin bazatoz eta... ba minimo batzuk, ba lau hitz. Agurrak, ez dakit zer, badakit zer. Minimo batzuk." ES\_7*

También denuncian la misma actitud por parte las personas migrantes castellanohablantes (migrantes de procedencia española de la época o nuevas personas migrantes). Si las personas adultas no aprenden la lengua lo justifican en cierta medida a que es debido a las dificultades que pueda crear el aprendizaje del euskera. Pero no fomentar el euskera entre las hijas e hijos y dar prioridad a otras lenguas se considera una falta de respeto, y argumentan que eso es indicativo de la nula importancia que se le concede al euskera.

*"Esaten duzu, bueno, beraiek zaila izan dute, beraiek ez dute aukerarik izan gazte garaian, gero ya lanean daude eta nik ulertzen dut o sea, ba egunean 8-10 ordu lan egin eta gero euskaltegi batera joatea oso gogorra dela. Nik badakit lanean ordu asko pasa ondoren ze gogo geratzen zaidan eta nik ingelesa ikasten hasteko adibidez. Ba, ez daukat gogorik, nekatuta nago eta nahi dut beste lasaitasun bat, ez? Orduan, hori ulertu dezaket, baina gero lehen esan dizudana: Bueno, zuk ez duzu aukerarik izan baina zure seme-alabak... Edo bestela da ez diozula inongo garrantziarik ematen! Zeren eta izan daiteke, ez duzu aukerarik izan eta oso zaila da, eta ez daukazu indarrik, bale, onartzen dut. Baina bestea da ya ez diozula garrantziarik ematen." ES\_7*

Perciben a las y los euskaldunes como ciudadanas y ciudadanos con una actitud totalmente abierta con respecto a las relaciones con migrantes de diferentes orígenes, en la medida en que exista una actitud positiva desde la otra y el otro.

*"Si tú tienes una actitud abierta yo creo que en este país y ya vale de echarnos flores pero lo voy a decir: somos gente maravillosa. Con una actitud abierta la gente te trata bien y eso hace mucha diferencia. Si tu actitud es como me dijeron a mí en el Kelly's – que no he vuelto a entrar–: "Háblame en cristiano!". Y dije, ilo que me faltaba!" ET*

Manifiestan una preocupación con respecto a la situación del euskera, sobre todo en cuanto a su uso. Destacan que su uso está disminuyendo entre las personas de origen donostiarra y confirman que es algo que se evidencia en diferentes ámbitos. Así, opinan que ese contexto castellanohablante será un impedimento para acercar a la persona migrante al euskera.

*"nik lehenengo gauza euskaraz hitz egin behar badugu eskatuko diet euskaraz hitz egiteko hemengoei. O sea, esque hemengoek ez baldin badugu euskaraz hitz egiten kanpotarrek zer ikasiko dute? O sea, orduan nire lagunak erdaraz hasten badira erdaraz hitz egiten Brasilgo bati ez diot eskatuko euskaraz hitz egitea, zeren hemengook bertakook ez dugu hitz egiten orduan ez dauka zentzurik. Orduan lehenengo bertakoak egin behar dugula." ES\_11*

En este discurso se sitúan las personas de origen vasco y las personas que tienen progenitores "mixtos", pero que han tenido como modelo lingüístico el euskera. En la mayoría de los casos son personas que gozan de una situación socioeconómica estable y tienen una visión colectiva.

✓ SE UBICAN EN UN PAÍS QUE ES BILINGÜE DONDE EXISTE LA IGUALDAD ENTRE LAS DOS LENGUAS

Las personas que mantienen esta posición se ubican en un país bilingüe. Es decir, sitúan al castellano y al euskera a un nivel igualitario.

Desde esa perspectiva bilingüe, **consideran que las dos lenguas son necesarias en este país y que cada una debe tener su lugar** en los ámbitos formales (administración, escuela, etc...), viendo que su presencia es lógica y necesaria.

*"Sí, las dos lenguas. Las dos lenguas imprescindibles. Porque como tú has dicho, hay algunos que quieren hablar en euskara y otros en castellano. Y yo creo que tienen que tener los dos el mismo derecho. Y creo que tiene que ser imprescindible una de las exigencias para entrar a un puesto de la administración, saber el euskara y el castellano al menos en Euskadi." ES\_10*

Las y los donostiarras que se sitúan en este discurso tienen como lengua materna el castellano y no utilizan el euskera en la vida cotidiana. Una mayoría no ha desarrollado ese apego a la lengua, ni en la escuela ni en la familia. Aquí se sitúan algunas personas de origen vasco, algunas personas migrantes de origen español (las que se han emparejado con personas de origen vasco), sus descendientes y también algunas personas que tienen progenitores "mixtos".

A pesar de no haber desarrollado ese apego en casa, algunas personas han intentando acercarse al euskera durante su madurez, acudiendo a un euskaltegi o barnetegi. Ese acercamiento tiene lugar por dos motivos:

- Se crea una relación con respecto al euskera y la lengua vasca, y se produce un acercamiento como elemento cultural importante.
- Se considera una lengua importante para las relaciones interpersonales y el trabajo.

De todas maneras, muchas personas lo representan como un aspecto a mejorar por su parte. No les gusta que las personas vascohablantes tengan que pasarse al castellano delante de ellos, y si verdaderamente se quiere fomentar el bilingüismo, consideran que tienen que hacer un esfuerzo para acercarse al euskera.

*"R1: O sea, vemos algo a mejorar, por lo menos yo por mi parte a mejorar, que no se tenga que hablar castellano cuando este yo porque yo tengo que aprender euskara. Si es algo ya mío..." ES\_12*



A la hora de matricular a sus hijas e hijos eligen el modelo D. No han tenido la oportunidad de aprender la lengua cuando en su infancia, y quieren que sus hijas e hijos la tengan.

*"Pues porque yo no puede aprender euskara cuando fui al colegio y yo quería que mis hijas que están aquí hablen... tienen que saber el idioma de aquí, ¿no? ¡Por supuesto! Porque creo que en un pueblo en un sitio, lo más importante de la cultura de ese pueblo es el idioma. Encima un idioma que ha estado reprimido durante 40 años, pues había que sacarlo para adelante, ¿no? Y en mi caso, ya que yo he estado reprimido y no he podido aprender euskara en el colegio, pues al menos dar la oportunidad a mis hijas de que lo aprendieran y que hablen euskara."* ES\_10

### Consideran que el euskera tiene un buen porvenir

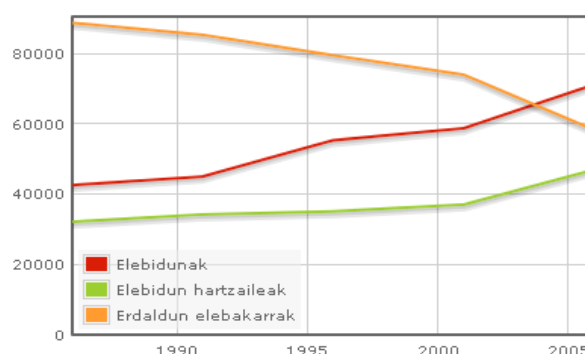
En cuanto al futuro del euskera, consideran que tendrá un buen porvenir. Señalan que la cuestión del euskera es un "problema generacional" que se solventará con el tiempo.

*"hay que darle tiempo al tiempo. Lo que te he dicho antes. De la generación mía para atrás seguramente que todos van a saber euskara y castellano normalmente. Pero de la generación mía para delante hay que darle tiempo al tiempo."* ES\_10

Asimismo, podríamos pensar que tienen en cuenta el nivel de conocimiento para realizar esa afirmación. Los datos muestran que gracias al aprendizaje del euskera en la escuela está aumentando el nivel de conocimiento, como se puede observar en los gráficos siguientes.

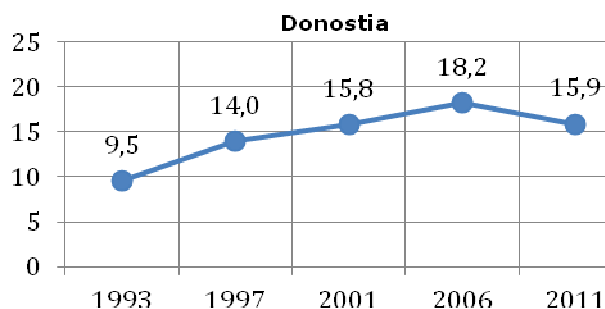
## Donostiako datu soziolinguistikoak

### Hizkuntza-gaitasuna



Fuente: Página web del ayuntamiento de San Sebastián

Sin embargo, en lo que respecta al uso, los datos no son tan positivos. Según las últimas mediciones realizadas por el Cluster de Sociolingüística se está produciendo una disminución en el uso. En San Sebastián, el uso desde 1989 hasta 2011 aumentó casi en seis puntos. Pero las mediciones realizadas en 2001 y 2011 han dado como resultado casi el mismo nivel (en torno al 15,8 %) y entre las dos fechas se observa, por ejemplo, que en 2006 el uso era mayor que en 2011 (en torno al 18 %). En el gráfico siguiente se puede observar la evolución del uso.



Fuente: Cluster de Sociolingüística. Datos de 2011

✓ CONSIDERAN AL EUSKERA EN UNA SITUACIÓN DE DEPENDENCIA CON RESPECTO AL CASTELLANO

Consideran el euskera y a la cultura vasca en una situación de dependencia dentro del estado español. En lo que se refiere a la lengua, y desde el punto de vista de una conciencia nacional española, **la herramienta de comunicación más normal de la ciudadanía nacional es el castellano. Si la lengua común es el castellano no consideran que haya necesidad de aprender euskera.** Tampoco han sentido nunca la necesidad del euskera en las relaciones interpersonales ni en el ámbito laboral; por tanto, tampoco han concedido un valor instrumental a la lengua.

*"Cuando estaban hablando en euskera, la verdad es que con el entorno que he estau, siempre han estau hablando en castellano, entonces tampoco he tenido mayor problema, y con los trabajos tampoco me han exigido realmente euskera, he hablau castellano. O sea que yo en ese sentido..." ES\_13*

A la hora de matricular a sus hijas e hijos, en un principio, les matriculan en el modelo A. Con el tiempo y en la medida que ven su futuro asentado en Euskal Herria, se dan cuenta de la necesidad del euskera, y en muchos casos, deciden pasar al modelo B a sus hijas e hijos más pequeños. De todas maneras, la opción de aprender euskera se hace siempre teniendo en cuenta el valor instrumental de la lengua.

*"yo quiero que aprendan mis hijos el euskera, porque estamos viviendo aquí y para el día de mañana los estudios, o sea el euskera es lo más, porque si tú no tienes el euskera, aquí no te van a coger para trabajar, para nada. Entonces opté, pues a que el pequeño fuera aquí, todo en euskera." ES\_13*

## B. PERCEPCIONES SOBRE LA CULTURA VASCA

En estrecha relación con los discursos en cuanto al euskera que hemos mencionado anteriormente, se encuentran **las percepciones sobre la cultura vasca. En la raíz de esas percepciones se distinguen los siguientes discursos sobre la cultura vasca:**

- **Desde una conciencia nacional vasca, conciben la cultura vasca asociada al euskera y a la vida cotidiana. A la cultura le atribuyen un valor funcional<sup>2</sup>, un valor simbólico y un valor de signo positivos.**
- **Desde una conciencia étnica, conciben Euskal Herria como un pueblo bicultural. El euskera no se asocia en todos los casos a la cultura vasca, ni a la vida cotidiana.**
- **Desde una conciencia nacional española, reconocen la falta de conocimiento en torno a la cultura vasca y no le atribuyen ninguna característica**

### ✓ LA CULTURA VASCA COMO EJE CENTRAL

Desde una conciencia nacional vasca, conciben la cultura vasca en relación al euskera y a la vida cotidiana. Colocan la cultura vasca en una posición central. La cultura vasca es lo que concede identidad a las personas autóctonas, lo que se diferencia de la cultura española y contemplan el mundo desde esa posición. A esa cultura le atribuyen un valor funcional, un valor simbólico y un valor de signo positivos.

Desde esa visión, la cultura vasca es útil para abrirse al mundo y lo viven con orgullo. Ese orgullo proviene del valor de signo que se le atribuye a la cultura vasca.

Asimismo, consideran que es algo que hay que conservar, pero sin mantener una postura cerrada ante las influencias de otras culturas. Siendo la movilidad algo que se debe aceptar, la cultura vasca no puede ser hermética. La influencia llega, existe. Se debe mantener la identidad propia, compartiendo y conviviendo con el exterior.

*"hemen harrotasunez gu euskaldunak eta gure euskaltasuna eta hori zabaldu behar dugu eta horri eutsi egin behar diogu, baina ezin gara itxi. Ezin gara...Ezin gara gelditu hemen gure txapelarekin eta gure abarkekin bizitza osoa. Garbi dago isolatuta ezin*

<sup>2</sup> Cualquier objeto, incluidos los culturales, se pueden analizar según diversos valores:

- Valor de función: la función comunicativa, es decir, para entendernos los unos a los otros y relacionarnos.
- Valor simbólico: el que simboliza con qué se vincula a nivel de representación.
- Y valor de signo: Con el valor de signo, el valor de ese objeto se sitúa dentro de un sistema de objetos. Por ejemplo, una marca de ropa concreta, a pesar de que no tenga un beneficio funcional añadido, puede dar prestigio, puede sugerir valores sociales concretos, la clase o el gusto, por ejemplo. Al referirnos a la cultura vasca, el valor de signo es un valor a tener en cuenta.

*garela bizi. Orduan kanpora ireki egin behar gara, mundura. Eta bueno, mundutik etorriko dira gauza onak eta gauza txarrak. Ba saiatu gauza on horiek aprobetxatzen eta hedatzen eta bestea ba bueno, ba baztertzen.” ES\_7*

### ✓ EUSKAL HERRIA, UN PAÍS BICULTURAL

Desde una conciencia étnica, perciben Euskal Herria como un país bicultural. Diferencian entre el euskera y la cultura vasca, y no lo vinculan a la vida cotidiana. Como si fuesen cosas diferentes: por un lado el euskera y por otro, la cultura vasca.

A pesar de que en cierta medida diferencian la cultura vasca de la española, la asocian a ciertas manifestaciones concretas: gastronomía, folklore, etc. La cultura vasca es algo que se “consume” y se utiliza algunos días y momentos concretos, pero no es algo que vertebre la propia identidad.

La propia identidad se va componiendo de elementos que se van tomando de distintas culturas. En esta posición se sitúan algunas personas que consideran que tienen diferentes identidades. Muchas de las personas descendientes de migrantes de origen español se sitúan en esa posición. En este sentido, la identidad se construye sobre diferentes referencias culturales, teniendo en cuenta el origen de sus mayores, y asimismo, las diferentes relaciones que han mantenido durante su trayectoria personal.

*“yo tengo unaaaaa... identidad diversa, digamos, porque yo sí que me sientoo vasco, en primer lugar ¿no? porque he nacido aquí y he vivido la mayor parte de mi vida aquí. Para mí, vamos, me siento un poco gallego; por, eeh, mi ascendencia; porque he viajado mucho allí; también soy socio de la Casa de Galicia...; también soy un poco andaluz, porque una de mis abuelas era andaluza y he tenido mucho contacto con*

*Sevilla, he pasado temporadas allí ¿no? Luego viví 2 años en Francia, o sea que... digamos, también me siento un poco francés adoptivo, entre comillas ¿no? O sea que tengo una identidad más diversa queee, que mi padre, digamos ¿no?” ES\_6*

Muchas otras personas se conciben a sí mismas dentro de una identidad doble, de alguna manera, hablan de una identidad vasco-española.

*“Sí, vasco-español. Yo me siento vasco-español. Español a ver... sí, sí, vasco-español. No te voy a decir que me siento vasco-francés. Franceses se sentirán los de Hendaia. Yo más bien vasco-español. Tampoco es que tenga muchas raíces con España pero bueno. No me importa nada... ES\_10”*

### ▪ IDENTIDAD DONOSTIARRA, MÁS ALLÁ DE LA VASCA O LA ESPAÑOLA

En este enfoque existe un matiz: el que mencionan las personas que se sienten euskaldunas, pero no utilizan el euskera. En ese caso aflora otra identidad que diferencia la lengua y la cultura: **identidad donostiarra, la que tiene como eje principal la ciudad**. En este sentido, se sitúan a sí mismos/as fuera de ese choque identitario.

*"Es que me siento igual más donostiarra que vasco, no? Me siento más donostiarra o guipuzcoano que vasco, no? Por lo que vives. Igual vivo más en el donostiarismo que en el vasquismo. No sé... Pero bueno... no sé, ino se como explicártelo! Eres más como donostiarra, pues igual porque no sabes el euskara e igual vives más la cultura la donostiarra..." ES\_10*

### ✓ UNA CULTURA VASCA INVISIBLE

Desde esta posición, no asocian la cultura vasca al euskera. Y a la cultura vasca no se le atribuye un lugar especial. No existe conocimiento sobre la cultura vasca; cuando se les pregunta sobre la cultura vasca, no establecen ningún vínculo.

Desde esa visión de San Sebastián como una ciudad que está en el norte de España, la lectura que hacen de la ciudadanía vasca es la de una sociedad que tiene algunas características: tienen un carácter más frío que las personas del sur y son más distantes, y desde el punto de vista de la gastronomía, son inmejorables. No asocian la lengua a la cultura y en todo caso, no le atribuyen variables que sean funcionales.

## 2.1.3 CONCLUSIONES DE ESTE APARTADO

Está claro que cuando se habla en torno a la diversidad y la convivencia en Euskal Herria es importante echar una mirada hacia atrás. Así como ante el movimiento migratorio surgen las categorías de "nosotras y nosotros" y "las otras y los otros", en Euskal Herria, durante años, ha existido otra categoría entre el "nosotras y nosotros" y "las otras y los otros": la categoría de "vosotras y vosotros", que la han compuesto las personas migrantes de origen español según las y los donostiarras de origen vasco.

### A. NOSOTROS Y VOSOTROS: PERCEPCIONES AL RESPECTO

Centrándonos en "nosotras y nosotros" – "vosotras y vosotros", esto es lo que podemos manifestar en torno a las percepciones:

- **Las personas migrantes de origen español no viven esa división de esa manera.** A pesar de mencionar que teniendo en cuenta el origen y la identidad no son personas autóctonas, se ven integradas en la sociedad vasca y no se identifican con ese "vosotras y vosotros". Toman como eje principal la integración socioeconómica, es decir, conceden importancia al trabajo y a la red de relaciones. En cuanto a la integración cultural, esa integración no la viven dentro de la cultura vasca; tampoco perciben esa necesidad.
- **Las y los descendientes de esas personas migrantes se consideran ciudadanas y ciudadanos euskaldunes, sin dudarlo,** argumentando que ciudadana y ciudadano euskaldun es toda aquella persona que se sienta de la tierra. En cuanto a la identidad, se perciben dos actitudes diferentes:
  - En el caso de algunas personas, como sus progenitores, tienen una identidad nacional española, a pesar de que en la medida en que aumenta su conciencia étnica ha ido mitigándose la vivencia con respecto a la conciencia nacional

española. Sin embargo, no consideran el euskera y la cultura vasca puntos centrales a la hora de vertebrar su identidad.

- Otras personas, sin embargo, consideran propios el euskera y la cultura vasca a la hora de vertebrar su identidad. Muchas de esas personas han aprendido en euskera. Y en todos los casos, son personas cuyos progenitores tiene un origen mixto.

- **Desde el punto de vista de las personas que tienen una conciencia nacional, también existe la sensación de que ese "vosotras y vosotros" está mitigándose, pero no se percibe que haya desaparecido.** Se está avanzando en cuanto a la convivencia, a pesar de que se subraya que todavía queda mucho por hacer en ese sentido.

#### ***B. CIUDADANA O CIUDADANO VASCO ES QUIEN ASÍ SE SIENTE***

Es difícil responder a la pregunta de "quién es vasco o vasca". Y la pregunta es importante. Algunas personas migrantes se han dado cuenta de ello, tal como se ha mencionado en una de las entrevistas:

*"P: ENTONCES, PARA TI, EH...¿VASCO QUIÉN ES?"*

*E: Es que, es que ustedes mismo tienen un lío con eso!" ES\_2*

Puede haber diferentes modos de percibir quién es vasca o vasco:

- Quien ha nacido en Euskal Herria. Por tanto, se da importancia a la territorialidad.
- Quien habla y utiliza el euskera, entendiéndolo como lengua nativa.
- Quien se siente autóctona o autóctono, a pesar de que no haya nacido en Euskal Herria, utilice o no la lengua, quien se siente del lugar.

**En los discursos recogidos entre la población donostiarra de origen vasco y español, se ha mencionado que es vasca la persona que se siente así. Por tanto, se percibe como algo que queda dentro de la elección u opción de cada cual.**

## **2.2 DONOSTIARRAS PROCEDENTES DE FUERA DEL ESTADO ESPAÑOL A OJOS DE OTRAS Y OTROS DONOSTIARRAS.**

### **2.2.1 REPRESENTACIONES SOCIALES SOBRE LAS NUEVAS PERSONAS MIGRANTES.**

#### *A. CONSTRUCCIÓN SOCIAL SOBRE LA "NUEVA PERSONA MIGRANTE"*

A pesar de que durante el informe se haya utilizado el concepto "migrante", sigue siendo una nueva palabra para la gente. En el uso habitual se utiliza el término inmigrante. A continuación, queremos analizar el imaginario que se construye con el concepto "migrante", sabiendo que las características que se atribuyen a la palabra son las que condicionan, entre otras, la visión con respecto a dichas personas.

Así, en el imaginario social, la representación que se hace con el concepto "nueva persona migrante" se relaciona con dos características:

- La "nueva persona migrante" es la que viene de fuera, que ha venido a Euskal Herria sin que nadie le haya invitado. La línea que diferencia a la persona autóctona de la persona que viene de fuera es muy subjetiva, y ahí también se incluyen las lecturas políticas.
  - Así, en ocasiones, es "migrante" la persona que procede de países fuera del estado español.
  - Para otras personas "migrante" es quien procede de más allá de las fronteras de Euskal Herria.
  - Y otras consideran "migrantes" a aquellas personas que han abandonado su municipio y se han movido a otro, aunque solo sea de Beasain a San Sebastián. Hay que decir que no es una asociación que sea habitual.

En el imaginario social, durante las últimas décadas, se ha concebido a la persona "migrante" como aquella que procede de fuera del estado español.

- La "nueva persona migrante" **es la que ha venido a Euskal Herria desde países "pobres" y empujada por motivaciones económicas.** En la mayoría de los casos, se vincula con personas de países cuyas condiciones de vida son peores que en Euskal Herria. La motivación, en este sentido, proviene de la necesidad de satisfacer las necesidades básicas. Creen que la decisión de emigrar viene dada por la escasez de trabajo y las malas condiciones de vida.

A pesar de que algunas pocas personas consideren que las personas migrantes también pueden venir empujadas por otras motivaciones (por ejemplo, aprender idiomas o enriquecer a nivel personal el proyecto de vida propio), en el discurso principal se asocia el concepto de "migrante" con personas que tienen una procedencia concreta.

*"para mí la palabra inmigrante ya es si el que viene de fuera en realidad pero ya la palabra inmigrante adquiere una categoría de pobre. Que para mí el otro concepto de que nos movamos a Europa a trabajar o tal, no lo considero tanto inmigración... En mi cabeza cuando oigo la palabra inmigración me viene mas el concepto de pobreza." ET*

## **B. PERCEPCIÓN CON RESPECTO A LAS NUEVAS PERSONAS MIGRANTES**

En las líneas anteriores se ha hablado sobre la construcción social que se hace en torno a las personas migrantes. A continuación, hablaremos sobre la visión que existe sobre las personas migrantes, según el discurso que hemos encontrado. Por las razones ya mencionadas, se debe tener en cuenta que el mismo concepto de migrante y el estigma creado en torno a él han influido a menudo en esta visión.

Asimismo, otras dos variables que también influyen en la visión con respecto a las personas migrantes son:

- Juicios en torno a las personas migrantes y los prejuicios que se crean.
- La manera que tiene cada cual de ubicarse ante la diferencia.

### ✓ IMPORTANCIA DEL MODO DE UBICARSE ANTE LA DIFERENCIA

**Entre personas de diferentes orígenes**, sea cual sea su procedencia, está claro que **existen diferencias** en las costumbres, en las maneras diferentes de ser, en las maneras diferentes de pensar, etc... Esa es la realidad, la diversidad también ofrece eso.

- **Algunas diferencias son más evidentes, más explícitas.** A menudo, se muestran en el ámbito público: la manera de vestir, los hábitos de ocio, costumbres vinculadas a la religión, etc...
- **Otras son más sutiles y se limitan al ámbito privado.** La gastronomía, la música que se escucha, la manera de ver y comprender el mundo, la manera de crear relaciones.

**La percepción que tenemos ante las personas migrantes tiene relación con la manera en que nos ubicamos ante la diferencia.** Así, puede haber 3 posturas diferentes:

- **Se ve la diferencia**, pero no se juzga. Se percibe que la diversidad es fructífera, pero desde una equiparación, de igual a igual. Migrante o no, la persona es lo que importa, **y se coloca ante ella.**
- **Se ve lo que es diferente, pero desde una distancia, se observa desde la indiferencia.** No aporta ni añade nada especial, y no se siente ninguna amenaza. Está ahí, sin más.
- **Se contempla la diferencia y lo que es diferente con una mirada desconfiada y se siente la amenaza.** Se coloca delante, pero se vuelve invisible.



*"Tengo mucho miedo, sobre todo la mayoría de las actitudes están provocadas por miedo. Miedo al desconocido, miedo al que viene de fuera, miedo al que tiene otras pautas culturales, miedo al que reacciona de otra manera, miedo al que no entiende porque el vive de otra manera distinta." ET*

## ✓ DISCURSOS

Como se ha dicho al inicio, en cuanto a lo que se entiende con la palabra "migrante" (el estigma de la palabra misma), según el que se sitúa ante las características que se le atribuyen y la diferencia, se han recogido **3 discursos sobre las percepciones de las nuevas personas migrantes**.

- VISIÓN AMPLIA Y CENTRADA EN LA PERSONA
- VISIÓN INDIFERENTE
- VISIÓN EXCLUYENTE CONSTRUIDA DESDE LA DESCONFIANZA

### **1. Visión amplia y centrada en la persona**

#### ▪ **¿Quiénes son las nuevas personas migrantes?**

Normalmente existe una visión amplia de lo que se entiende por persona migrante. Las y los migrantes son personas que han venido de "fuera", sea cual sea su procedencia. Así, una persona migrante también puede ser una persona que proviene de otro municipio de Gipuzkoa. Se hace una diferenciación en todo caso: migrantes españoles y españolas, migrantes extranjeros y extranjeras, etc... Pero todas y todos son personas migrantes. Las personas migrantes de origen español que tienen esa visión con respecto a las y los migrantes no tienen dificultades para ubicarse en esa categoría de migrantes.

De todas maneras, cuando mencionamos a las nuevas personas migrantes, entonces sí, se habla de ciudadanas y ciudadanos de fuera del estado español. A pesar de que entre las motivaciones destaque la económica, también se contemplan desde esta visión otras motivaciones diferentes para comenzar un proyecto migrante: la motivación para aprender idiomas o la búsqueda de un estilo de vida diferente, por ejemplo.

*"Bueno emigrante es cualquier persona que se desplaza de su lugar de nacimiento para buscarse la vida en otro lugar: o sea, para trabajar, para estudiar, para lo que sea...2 ES\_6*

La mayoría de las personas que se sitúan en ese discurso tiene algún contacto con las nuevas personas migrantes. Parten de un conocimiento previo y eso las sensibiliza en cuanto al tema. Muchas de las nuevas personas migrantes (sobre todo las que tienen una motivación económica) reflexionan sobre la trayectoria realizada para venir a Euskal Herria y tienen en cuenta la mala

situación que han vivido. Muestran una actitud empática en lo que respecta a las dificultades.

Asimismo, realizan una lectura más general en torno a la imagen de las nuevas personas migrantes. Denuncian, entre otras cuestiones, la imagen que se da de éstas en los medios de comunicación y la tendencia a su criminalización.

Desde esa visión con respecto a las personas migrantes, también realizan una crítica de las contradicciones de cada cual. Es difícil protegerse de las influencias de los mensajes que se difunden y de los estereotipos que existen en la sociedad. Diríamos que las personas que se encuentran en esa posición tienen una actitud "humilde" y capacidad para la autocrítica ante su incoherencia. Las ciudadanas y ciudadanos que ven a la persona no niegan sus contradicciones, y se evidencia más en las acciones que en lo que se manifiesta en el discurso.

*"... sortzen dizkizun sentsazioak, eta batzuetan igual horren kontra borrokatu egin behar duzu. Gauza bat da sentitzen duzuna eta gero pentsatu egin behar duzu: "Bueno, zertan ari haiz?" ES\_7*

Las personas que se sitúan en ese discurso gozan de una situación socioeconómica estable. Tengan trabajo o no, viven protegidas por la familia y por su entorno o municipio donde hay asociaciones que les ayudan. En el caso de muchas de estas personas, manifiestan un nivel de participación grande, sobre todo en el ámbito del asociacionismo. Es decir, aquí se sitúan personas que más que una visión individualista tienen una visión colectiva.

#### ▪ **¿Qué aportan?**

Las nuevas personas migrantes pueden aportar mano de obra a la sociedad vasca, pero son asimismo fuente de riqueza. Desde esa posición, se critica la mirada utilitarista con respecto a las personas migrantes. Denuncian que no ser conscientes de la riqueza que aporta la diversidad más allá de la mano de obra no crea más que limitaciones. La diversidad trae riqueza, no sólo económica, sino también humana. Las personas migrantes aportan, entre otras muchas cosas, una manera diferente de ver y comprender el mundo y la vida.

*"esque gaur egun zerbait aportatu badezakezu badirudi hori baloratzen dela, ekonomikoki zer aportatzen duzun. Ez zait gehiegi interesatzen, zeren eta azkenean ni gaur egun edo gaur egun borrokatzen ari garena da eh... bizitza jartzea ekonomiaren zentroan, ez? Eta jada nahikoa da merkatuak eta dirua jartzea bizitzaren, ekonomiaren zentroan, zeren eta uzten gaitu batzuk oso egoera txarrean eta batzuk are egoera txarragoan. Eta niri batez ere aportatu nauena kolektibo, sorginen kolektiboak, hemen ezagutu ditudanak dira borrokatzeko moduak, bizitza bizitzeko moduak, indarra... Ba etorri direlako umorez eta oraindik indarrez eta... ez direlako inola ere geldirik geratzen, kalera ateratzeko prest daudela, edozertarako daudela prest, eta ez dakit. Bai kulturalki bai, bai borroka aldetik... edo bizitza ulertzeko modu bat. Bai, guzti hori, eta harremanak eta kariñoa eta afektua eta... Ostia nola baloratu behar diren! Eta zer den bizitza! Niri horretan bai aportatu didate." ES\_9*

En esa sensibilización y visión amplia de las personas migrantes, son diversos los sentimientos que surgen hacia ellas. Según las experiencias que se vivan, sienten piedad ante muchas situaciones. Otras veces sienten curiosidad, ganas de conocer. En muchos casos también admiración por la capacidad de avanzar en la vida y ante la fortaleza que muestran.

*"merezki duen benetako jende ona, eta ikusten duzu, eta nik ez daukat harreman askorik, baina zerbait horrela... Eta esaten duzu pertsonak zentzu guztietan, o sea, sombreroa kentzeko moduko jendea etortzen zaizu eta esaten duzu: "Joder, bejondeizula!" ES\_7*

## **2. Visión indiferente**

Destaca una distancia hacia las nuevas personas migrantes. No se hace ninguna mención especial a su trayectoria, ni a las características que pueda tener un proyecto migrante. Se trata de un discurso que se construye desde el desconocimiento, centrado en su cotidianeidad y en una visión individualista hacia la vida. En este sentido, la interacción con respecto a las personas migrantes es mínima en los momentos en que la ha habido, y se habla desde la suposición.

Se concibe a la nueva persona migrante como una persona que ha venido por motivos económicos y desde una visión utilitarista. Se dejan en la sombra otros aspectos positivos que pueda aportar la diversidad, o no se perciben.

Es la visión de una persona que goza de una posición socioeconómica estable, centrada en las necesidades individuales y poca visión colectiva. No se percibe a la nueva persona migrante como una amenaza, ya que no es una persona que entre en competencia en ese ámbito socioeconómico. Se conciben como personas sin grandes ambiciones, que sobre todo vienen a realizar trabajos que en la mayoría de los casos nadie quiere hacer.

## **3. Visión excluyente**

Se contempla a la persona migrante con mirada desconfiada, como si fuera una persona de pocas buenas intenciones. Dejando la trayectoria de las nuevas personas migrantes totalmente de lado, las personas que se sitúan en esta posición perciben al o la que llega como a alguien que viene al paraíso donde se le proporcionan todas las facilidades. Creen que vienen para un periodo concreto, que harán dinero, que lo enviarán a sus países y que regresarán allí dentro de un periodo largo.

Se encuentran miles de razones para justificar la visión que existe sobre las personas migrantes. No hay lugar para la autocrítica. Se generaliza desde una única visión negativa, viendo a todas las personas que proceden del país de la persona migrante de la misma manera. Si se conocen vivencias positivas que manifiesten lo contrario, surge una actitud defensiva.

En primer lugar, el mismo hecho en sí se pone en duda. Y si en cualquier caso ese hecho se da por cierto, se ve a modo de "excepción que confirma la regla".

Las personas que se posicionan en esta idea son las que muestran una mayor resistencia al cambio. En la mayoría de los casos, son personas que se encuentran en una situación socioeconómica frágil.

En muchos casos, el sentimiento de pertenencia a la ciudad es débil. En otros casos, yendo al extremo, si no se encuentra seguridad en otras variables (en el ámbito laboral o en la red de relaciones interpersonales), esa seguridad la buscan en el mantenimiento de la identidad de la ciudad (o el barrio).

La persona migrante es la diferente, y esa diferencia se contempla con temor y en muchos casos se le adjudican connotaciones negativas. Desde una actitud individual, se contempla el beneficio o perjuicio que tendrá en cada un o cada una. De esta forma a veces puede verse como amenaza, por ejemplo, en el ámbito laboral, argumentando que las condiciones que aceptan pueden perjudicar a otros y otras.

Si tenemos en cuenta la postura excluyente, lo que traen las personas migrantes y la diversidad no son más que problemas, falta de seguridad y conflicto.

*"pues mira habrá de todo, yo creo que hay más conflicto, yo creo que sí. Más problemas que... no te digo todo en general eh, pero hay mucho mas. De hecho cuando hay algún accidente, siempre están ellos ahí, siempre están ellos ahí. Si a alguna señora le han matau por... siempre están ellos allí. Yo no sé si hay muchísimos o es que ellos son así en si cultura, que es que hay que pegar a las mujeres, hay que maltratarlas, hay que robar, hay que... como en su país lo hacen, aquí se creen que lo pueden hacer. Yo creo que sí." ES\_13*

No observan ningún sentimiento positivo en esa diversidad. Perciben que no conlleva más que perjuicios en cuanto a la calidad de vida. Mencionan que se advierte una falta de seguridad en las calles de San Sebastián (creen que el riesgo de sufrir robos y acosos ha aumentado).

*"Por eso te digo que ahora ya no se puede salir como antes, ahora no, ahora tú vas por Donosti... si de respeto. Ya no puedes... mira que yo no soy una persona miedosa, hombre ya cuando oyes tantos casos dices... hay que tener un poco las orejas..." ES\_13*

### **C. CONCLUSIONES DE LAS PERCEPCIONES EN TORNO A LAS NUEVAS PERSONAS MIGRANTES**

Como se ha mencionado al inicio del informe, dentro de la construcción social que se hace en torno a la persona migrante, en el discurso principal, se atribuyen dos características:

- La persona migrante es la persona que viene de fuera, del extranjero, por así decirlo.
- La persona migrante es aquella que, sufriendo una situación de pobreza en su país y empujada por motivaciones económicas, viene a Euskal Herria.

Esa representación está muy asociada a la palabra. El término mismo todavía está estigmatizado. A pesar de que hayamos utilizado la palabra migrante en el estudio, en las entrevistas se ha utilizado el término "inmigrante". Y a este término se le adjudican las características mencionadas anteriormente. En este sentido, el uso de la palabra migrante puede ofrecer posibilidades y ampliar el punto de vista.

De todas formas, y al hilo de la representación que se hace de la persona migrante, cabe mencionar que en la medida en que se hace la asociación de esos dos elementos, surgen diferentes dificultades. Sobre todo a la hora de denominar a las personas que provienen de otros territorios del estado español o de fuera del estado español y que no tienen condiciones de vida peores. Así, son pocas las personas que consideran que las y los holandeses sean migrantes; en opinión de muchas y muchos, ahora son comunitarias y comunitarios. Las personas migrantes también creen que eso es así.

*"Ni azken finean kanpotarra naiz. Orain yo no soy inmigrante, orain komunitarioa naiz. Baina ni immigrantea naiz, no mequites este nombre, porfavor." ES\_5*

Sin embargo, las personas de procedencia rumana pueden ser comunitarias, pero siguen siendo migrantes ante la mayoría de la población donostiarra, porque Rumanía se considera todavía un país que está en situación de pobreza.

De todas formas y más allá de esa construcción colectiva que se realiza con el concepto, está claro que se traza una línea entre la persona que es de aquí y la de fuera, a través del límite fijado por cada uno o cada una.

Además de ello, dando forma a las ideas que hemos encontrado en las palabras de algunas y algunos ciudadanos en cuanto a esa construcción, entre las personas migrantes parece que se crea un "nivel de migración". Dentro de ese nivel de migración, digamos, se perciben las personas de diferente procedencia con una distancia mayor. Esa distancia o juicio se realiza según unas características:

- Situación socioeconómica del país de origen.
- Tiempo que llevan viviendo las personas migrantes que tienen ese origen en Euskal Herria.
- La distancia cultural que se siente en cuanto a ellos y ellas. Esa distancia cultural, por supuesto, depende del juicio que haga cada cual ante la diferencia.
- Las características se adjudican dependiendo del juicio que se haga de la diferencia.

Esa valoración, en todo caso, es subjetiva, pero influye sobremanera en la postura que se adopta ante las personas migrantes. Podríamos decir que las y los donostiarras de

origen vasco y español, así como otras y otros donostiarras cuyo origen está en otros países, aceptan que no adoptan la misma postura ante todas las personas migrantes.

✓ UNA MIRADA PLURAL ANTE LAS PERSONAS MIGRANTES. EL COLECTIVO MÁS PERJUDICADO ES EL COMPUESTO POR LAS PERSONAS DE PROCEDENCIA ÁRABE (SOBRE TODO MAGREBÍES)

Las y los ciudadanos, así como algunas personas migrantes también, reconocen que no se contempla a todas las personas migrantes de la misma manera. Incluso en las personas que tienen el discurso más integrador se detectan incoherencias. Todavía existen muchos prejuicios que son síntoma de la falta de conocimiento y de interacción.

Las personas migrantes que se contemplan con una mayor distancia y crean mayor desconfianza son las de procedencia **magrebí**.

*"Eta nire ustez ez da berdin ikusten ba esan duzuna, aleman batzuk, alemanak. Alemanak lehen, gu kanpora joaten ginen Alemaniara, gaur egun berriz ere hasi dira joaten. Baina lehen ere hara, eta orduan haiek, jontxo, alemanak! Horiek dira gehiago, ezta? Orduan hori edo esan duzuna, Hego Ameriketako jendea edo Senegalgoak. Senegalgoak adibidez nik Orion ondo ikusita. Esan nahi dut, langileak, arrantzan*

*sartuta eta gero problema gutxi sortzen dituzten pertsonak bezala. Hori sentsazioa. Aldiz, marokoarrak... Ez dakit zergatik. Ez. Eta gero pentsatu egin behar duzu: "Jontxo, Marokon ere Senegalen bezala, eta Orion bezala eta leku guztietan bezala egongo da jende zoragarria eta kalamidade asko. Hemen bezala!". Baina, bai, ez dakit zergatik sentsazio ezberdinak sortzen dituzte batzuek eta besteek." ES\_7*

**Entre los motivos aportados:**

- **Han llegado primero**, antes que las y los demás. Si las personas de procedencia latinoamericana han llegado durante los últimos diez años, las personas de origen marroquí llevan más tiempo en San Sebastián. El tiempo también ha jugado en su contra a la hora de crear prejuicios.
- **A menudo vienen solas y solos**, y la llegada en familia se vincula con la estabilidad dentro del imaginario social.
- **Culturalmente todavía se les achacan una serie de características concretas que están vinculadas a diferentes prejuicios**. Se les atribuyen una serie de características asociadas a la falta de seguridad y a actitudes violentas: una actitud machista con respecto a las mujeres, una religión integrista... Se destacan esas variables. Las personas de origen magrebí se perciben como un colectivo que tiene menos posibilidades de integración.

Es imprescindible a su vez hacer una referencia a la influencia que han tenido los medios de comunicación en esta visión. De alguna manera, son muchas y muchos los ciudadanos que denuncian la criminalización que ha habido con respecto a este colectivo en este tipo de discurso y percepción.

✓ REALIZAN UNA DIFERENCIACIÓN ENTRE LA PERSONA MIGRANTE (INDIVIDUAL) Y UN CONJUNTO DE MIGRANTES

Muchas ciudadanas y ciudadanos todavía diferencian cuando hacen referencia a la persona migrante de forma individual o se refieren a la categoría de migrante.

Como si fuera algo simbólico, cuando se piensa en la persona migrante conocida, se le atribuyen una serie de características. Esas características suelen ser la mayoría de las ocasiones positivas, el esfuerzo por integrarse, la motivación, etc... Por tanto, perciben una persona migrante de "buenas intenciones".

Sin embargo, cuando piensan en el colectivo, ese individualismo y las características que se le han atribuido se difuminan. El discurso se construye dentro de una categoría de migrantes.

*"la percepción, cuando se habla de inmigración en general negativo, cuando te conozco y tal y cual, es como que eres la excepción que... te separo, pero cuando tengo que hablar de inmigración vuelvo otra vez al estereotipo a la generalización y tal no?" ES\_8*

*"Delante mío, como al lado mío, pues viven unos sudamericanos que salen, entran, tienen su trabajo, hacen su vida sin ningún problema. Debajo mío tengo un electrodomésticos, una tienda de alimentación donde son chinos y sin ningún problema, son una gente maravilloso. Quiero decir que también depende de como son algunas personas. Yo con eso no pretendía generalizar, lo único que pretendía decir es que... tengo por un lado mi mente, mis principios y mi manera de ver... y..." ET*

✓ EN LA CONSTRUCCIÓN SOCIAL CON RESPECTO LAS PERSONAS MIGRANTES REALIZAN UNA DIFERENCIACIÓN EN CUANTO AL GÉNERO

Cuando se habla de nuevas personas migrantes, en las correspondencias que se hacen en torno al concepto, el género tiene su importancia. Así, a pesar de que diferenciar eso en euskera sea más difícil, en castellano cuando se habla de migrantes se percibe mejor la diferenciación que se realiza.

Cuando se adjudican connotaciones negativas a la persona migrante, en la mayoría de las ocasiones se piensa en un hombre, y eso es algo que destaca en las características que se utilizan: "los 'moros' son... los rumanos son...". Cuando también se habla de malas experiencias, a menudo se hace referencia a la relación que se ha mantenido con hombres.

Sin embargo, en lo que se refiere a las nuevas migrantes, ocurre totalmente lo contrario. No se mencionan muchas características negativas. En muchos casos se hace una valoración positiva en torno al trabajo que realizan y a su trayectoria, por ejemplo, cuando se visibiliza la aportación que realizan en el ámbito de los cuidados.

Por tanto, cabe también destacar la influencia de esa variable en la percepción de las nuevas personas migrantes.

## 2.2.2 CARACTERÍSTICAS DE LAS RELACIONES QUE SE CONSTRUYEN EN LA VIDA COTIDIANA: VISIÓN DE LA CIUDADANÍA DONOSTIARRA DE ORIGEN VASCO Y ESPAÑOL

Cuando se refieren a las nuevas personas migrantes y a las personas donostiarras que proceden tanto del estado español como de Euskal Herria, se recogen las siguientes ideas en sus discursos:

- **Se considera necesaria la relación interpersonal para la convivencia.**
- **Hoy día las relaciones son muy puntuales, superficiales y tienen lugar en ámbitos concretos.**
- **Entre las personas adultas, la mayoría de las interacciones tienen lugar en el ámbito laboral y en el escolar. Apenas existe interacción durante el ocio y en los ámbitos informales. La interacción que existe se crea a través del asociacionismo.**
- **Las relaciones entre niñas y niños son muy escasas. La escuela juega un papel importante en este sentido.**
- **Existen actitudes excluyentes, y se destaca que se actúa en muchas ocasiones partiendo de estereotipos.**
- **Además de la influencia que tienen los prejuicios y los estereotipos, algunas personas establecen que el motivo de esa falta de relación se debe a un contexto de crisis de las relaciones interpersonales.**

**Muchos de estos elementos coinciden con la manera que tienen las nuevas personas migrantes de considerar las relaciones interpersonales.** Así, la valoración que se realiza en torno a la salud de las relaciones y muchas de las variables en el modo de vivir las relaciones son comunes.

### ✓ **LA CONVIVENCIA VIENE DE LA MANO DE LA RELACIÓN**

Cuando se habla de **convivencia**, en el discurso principal se hace referencia a las **relaciones interpersonales y las interacciones**. Se considera que **está integrada la persona que tiene relaciones con otras ciudadanas y ciudadanos, que la integración laboral no es suficiente de cara a la convivencia**.

**La convivencia no goza de buena salud**, ya que las relaciones son muy superficiales.



✓ **LA ESCUELA Y EL TRABAJO SON ÁMBITOS PARA LA INTERACCIÓN. LA INTERACCIÓN QUE EXISTE EN EL OCIO Y EN EL ÁMBITO INFORMAL SE REALIZA EN EL ENTORNO DEL ASOCIACIONISMO**

Como hemos comentado en el apartado anterior, algunas de las relaciones que tenemos en diferentes ámbitos son fortuitas y otras las elegimos nosotros y nosotras. Así, los ámbitos de interacción son:

- Ámbito laboral
- Ámbito que se crea en torno a la escuela
- Ocio y ámbito informal; dentro de éste, el ámbito del asociacionismo.

La percepción que tiene la ciudadanía coincide con la visión que se tiene con respecto a las nuevas personas migrantes. Es decir, si existe relación, ésta tiene lugar sobre todo en la escuela y en el entorno laboral, y la interacción disminuye de manera manifiesta en el ocio y en los ámbitos informales. Gracias al asociacionismo, aumenta la posibilidad para la interacción, aunque depende cuál sea la asociación; en algunos casos posibilita las relaciones interpersonales de personas de diferentes procedencias.

- **Las relaciones entre niñas y niños de diferente procedencia se desarrollan de manera natural.**

A pesar de que las niñas y niños de distinta procedencia mantengan pocas relaciones durante el ocio y en el ámbito informal, destacan que no se perciben grandes dificultades entre ellos. El profesorado también lo percibe en el ámbito escolar y en las aulas.

*"Haurrak alde horretatik helduak baino askoz hobeto moldatzen dira aldaketa horietara eta nire ustez normaltasun osoz hartu dituzte, lehen egunetik integratu dituzte eta..." ES\_7*

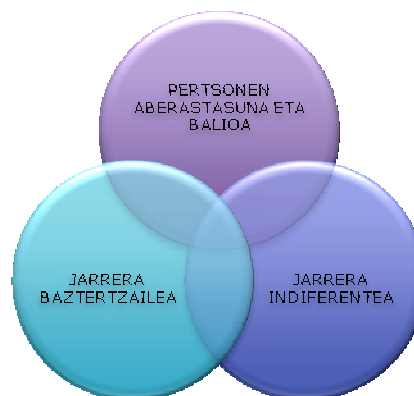
En ello, sin embargo, influye claramente la edad de llegada del migrante. A pesar de que los grupos de amistades se crean en la escuela, en muchos casos destacan que quienes llegan con 9 o 10 años encuentran mayores dificultades para crear grupos de amistades, ya que es a esa edad cuando empiezan a crearse.

**A. DISCURSOS EN TORNO A LA ACTITUD EN LAS RELACIONES DURANTE EL OCIO Y EN EL ÁMBITO INFORMAL**

Tal como se ha mencionado al principio de este apartado, la relación y la interacción en el ocio y en el ámbito informal son muy escasas. En el apartado anterior se han identificado las diferentes variables que influyen en esa falta de interacción en opinión de las ciudadanas y ciudadanos de origen español y vasco. Sin olvidar que estas relaciones se perciben sobre todo desde la falta de conocimiento, a continuación

describiremos las **3 actitudes principales a la hora de considerar las relaciones con respecto a las nuevas personas migrantes:**

- **Las personas que manifiestan el deseo de aproximarse a las nuevas personas migrantes, poniendo en valor la riqueza de la persona**
- **Las personas que tienen una actitud indiferente pero abierta**
- **Las personas que están cerradas a la relaciones desde una visión excluyente hacia las nuevas personas migrantes**



✓ **DESEO DE APROXIMARSE A LAS PERSONAS MIGRANTES PONIENDO EN VALOR LA RIQUEZA DE LA PERSONA**

Las personas que se sitúan en este discurso perciben la diversidad como algo enriquecedor, como un tesoro que puede aportar muchas cosas. Se muestra una actitud de empatía hacia las personas migrantes y su trayectoria. La visión de las personas migrantes es amplia y está centrada en la persona.

Muestran preocupación ante la falta o escasez de relaciones interpersonales, y consideran que hay que fomentar el valor que tienen las relaciones. Conceden importancia al bagaje que ya trae la persona, al valor añadido que tiene toda persona. En el ámbito de las relaciones interpersonales, también perciben entre los aspectos positivos que puede conllevar la diversidad, los beneficios que pueda aportar al tiempo libre y a la manera de vivir las relaciones. Hacen una aportación en cuanto a la actitud seria o manera de compartir que pueden tener las personas de origen vasco.

*"Nik mireспен puntu bat, batez ere bizitza bizitzeko duten gogo hori, ez? Latinoek asko... edo afrikarrek. Musika jartzen diezu edo musika jartzen dute beraiek eta hor daude konpartitzen. O sea, beraiek bai direla konpartitzekoak momentua. Pasa dezakete igande osoa... guk hori ez dugu egiten. Guk ez dugu horrela disfrutatzen asuntoa, bizitza, vaya." ES\_9*

*"Yo, a mí me encanta por ejemplo que en la plaza se junten de vez en cuando y... ponen el cassette y cantan y bailan y a mí me parece muy bien, porque es como algo diferente a nuestra manera vasca de sentir la calle que es como mucho más seria, ja, ja, ja! ¿No? Es muy así de sentir la calle. Y ellos sí que es como una alegría más de calle." ES\_12*

La mayoría de las personas que se sitúan en este discurso mantienen relaciones con las personas migrantes, a diferentes niveles, pero existe interacción. Muchas de estas relaciones surgen gracias al asociacionismo. Estas asociaciones están vinculadas a los movimientos sociales y tienen relación con las aficiones y las satisfacciones personales

de cada cual: asociaciones deportivas, sociedades gastronómicas, agrupaciones corales, etc... De todas maneras, las personas que se posicionan aquí parten desde un nivel de conocimiento.

En el caso de muchas personas, una experiencia personal que hayan tenido en el extranjero también ayuda a desarrollar una actitud de empatía hacia la migración y las personas migrantes. Es decir, alguna vez han sentido que se les ha considerado en esa categoría de migrantes y eso les ha posibilitado tener una visión más amplia sobre las trayectorias de las y los demás.

*"eragina dauka. Ni ez naiz etorkin etorkin sentitu atzerrian egon naizenean. Europan egon naiz, eh? Ez naiz beste inon egon. Baina adibidez Kuban egon nintzenean udan beste kategoría bat sentitzen nintzen eta beste kategoría bat bezala tratatzen ninduten."* ES\_9

No consideran que la falta de relaciones sea mera responsabilidad de las y los demás. Subrayan que hay que hacer un esfuerzo para relacionarse entre todas y todos y que hay que buscar las vías para ello.

Desde esa actitud de empatía, hacen referencia a las dificultades que puedan encontrar las personas migrantes a la hora de relacionarse con la población donostiarra. La frialdad que puedan sentir, el sentimiento de invisibilidad, la falta de disposición de la gente y las actitudes excluyentes a la hora de relacionarse.

*"E1: Hoztasuna nik uste dut. Etortzen direla eta zeharo galduta daudela. Oso hotzak gara, azkenean ez daukagu harremantzeko denborarik. Eta beste erritmo batzuk daudela oso ezberdinak. O sea, esan nahi dut, herrialde bakoitzak bere erritmoak ditu, ez?*

*E2: Eh, nik uste dut baita ere gure gauzetan oso zentratuta gaudenez, egin behar horietan, pues igual ikusi ere ez ditugula egiten, ez? Eta sentitzea... ostras hor nago, ez nago... igual hori da txokantea, ez? Ikustea inor ez dagoela hor lagun bat egiteko edo...*

*G: IKUSTEZINTASUN SENTIMENDUA IZAN DEZAKETE?*

*E2: Bai, edo okerragoa. Agian zein begirada jasoko dituzten... nik uste dut baietz, esaten dugula, o sea konfiantza falta ez?"* ES\_9.1

Se percatan de las posibilidades que abren el conocimiento mutuo y las relaciones interpersonales. Denuncian que actuamos con prejuicios desde la falta de conocimiento.

En esta posición se encuentran las personas con procedencia vasca y española: las que gozan de estabilidad socioeconómica, y que tienen en su mayoría una visión comunitaria.

### ✓ **INDIFERENCIA**

Mantiene una relación interpersonal bastante estática entre personas de distintas procedencias, como si fueran personas que vivieran en bloques. Comparten el espacio, existe contacto, pero no hay relación. Y no es una cuestión que cree inquietud. No valoran lo que pueda ofrecer o no el mantener esas relaciones.

Principalmente mantienen esta postura las personas que contemplan a las personas migrantes con indiferencia, personas centradas en sus necesidades, tareas e intereses, que tienen una visión individualista.

No consideran que la ausencia de relaciones interpersonales sea solamente responsabilidad de las personas migrantes, pero justifican la posición de cada uno y cada una, exponiendo la tendencia de las personas migrantes a reunirse con personas de su mismo origen, etc...

Si las relaciones se producen de manera natural no se rechazan, pero no se buscan o provocan. No existe interacción, porque no existe posibilidad para ello, y porque no hacen ningún esfuerzo en especial en las pocas situaciones en que surgen.

*"Hombre nik uste dut ezagutzeko, ezagutzeko... beti eduki dudala gogo bat, ez? Ba kultura bat ezagutzeko, tradizioak ezagutzeko... Ez naiz jarri ezta ere. O sea, ez dakit. Ba baldin badago zerbait horren inguruan ba hitzaldiren bat edo ba seguru aski joango naizela, baina ezta ere ez naiz hasi bilatzen marokoar bat, senegaldar bat eta boliviarr bat, ez, ez." ES\_9.2*

#### ✓ **ACTITUD EXCLUYENTE**

No buscan relacionarse con las nuevas personas migrantes, no las fomentan, y en gran medida, también las evitan. Comparten algunos espacios, por casualidad. Pero más allá de eso, no hay ninguna otra interacción. Y la poca interacción que haya habido es motivo suficiente para que no haya más, garantizando así la legitimidad de su posición.

Se hacen categorías en cuanto a las nuevas personas migrantes, la mayoría con relación a connotaciones negativas, y de una única experiencia atribuyen las mismas características a toda una cultura.

*"a ver, a ver, a mí me chocó una vez, era una brasileña, me chocó mucho una brasileña, no sé porque fue, estuve yo haciendo un cursillo no. Y yo no sé, porque fue, a porque puse yo tenía que...son muy mal pensadas, cada una teníamos que hacer prácticas en distinto sitio, en..., es una residencia de ancianos, podíamos elegir muchos sitios no. Entonces yo dije que quería pues ..., porque yo era más cerca de donde vivo. Y entonces la otra me dijo; "¿qué pasa, que por que soy negra, no vas a querer venir conmigo?"... Muy mal pensada, tengo un concepto de las brasileñas... que son muy mal pensadas." ES\_13*

Se trata de una percepción basada en un prejuicio y una tendencia a la generalización. En la medida en que perciben a la nueva persona migrante desde una posición de desconfianza, consideran que tiene poco que aportar; si algo aporta es falta de seguridad y temor. Es la posición de la persona que se siente amenazada ante la diversidad.

Desde esta posición se acepta la realidad de la existencia de las personas migrantes, porque no hay otra opción. Pero argumentan que hay que evitar cualquier tipo de

interacción. No consideran que sea racismo, sino una manera comprensible y lógica de evitar los problemas.

*"yo siempre lo he oído, y gente también, no soy racista, no soy racista pero soy ordenada, yo con los míos, bueno con los míos, con los de aquí y ellos con... ¿no lo habías oído?" ES\_13*

## **B. CONCLUSIONES EN TORNO A LAS PERCEPCIONES DE LAS RELACIONES**

Como se ha dicho al inicio, la relación que mantienen con las nuevas personas migrantes es casi nula en general entre una mayoría de ciudadanas y ciudadanos de origen vasco. Mantienen relaciones superficiales, las que tienen lugar en el ámbito laboral, pero sin pasar de ahí. Entre las razones que identifican para que eso sea así destacan las siguientes:

- **Edad y diferentes gustos a la hora de disfrutar del ocio.**
- **Posibilidades e impedimentos que origina la situación familiar** (indican que tener hijos e hijas amplía las posibilidades de interacción).
- **La influencia que pueda tener el fenómeno de la cuadrilla.**

*"Koadrilarena ere pentsatzen dut oso zaila izango dela, eh? Koadrilaren fenomenoa etorkinentzat... Zeinek onartzen du pertsona berri bat? Ez duzu onartzen bizilaguna ezagugu duzuna txikitatik! Ez dakit, hor markaje handi bat dago..." es\_9*

- **La actitud a la hora de forjar relaciones con todas las personas migrantes no es la misma.**

Sea cual sea la visión sobre las personas migrantes, reconocen que a la hora de forjar relaciones se siente mayor o menor proximidad según sea el origen de las mismas, y por tanto, la actitud hacia las relaciones interpersonales es diferente. Una mayoría reconoce que la actitud a la hora de relacionarse con personas que provienen de países "ricos" (Holanda, Alemania, Australia, Estados Unidos...) es diferente.

En la medida en que la visión sobre las personas migrantes es más abierta, esa actitud también varía, ya que en el caso de personas cuya actitud es indiferente y, sobre todo en la que la actitud es excluyente, evitan relacionarse con las personas migrantes de cierta procedencia (por ejemplo, con personas de origen africano o asiático). Pero de todas maneras, este es un tema muy subjetivo.

Algunas personas sienten una distancia menor con respecto a las personas de origen latinoamericano, ya que argumentan que comparten la lengua y la religión. Para otras personas, es más atractiva la relación que puede surgir hacia una persona que viene de muy lejos y de una cultura totalmente ajena, porque consideran que ofrece más posibilidades de conocer cosas nuevas.

*"Baina nik uste dut ez geroz eta urrutiago, baina bai gure bizimoduarekin ezberdintasun gehiago dituen pertsona bat ezagutzea nik uste dut interesgarriagoa dela. Zeren eta nik uste dut, ingeles bat bale, kanpotarra da, eta beste bizimodu bat dauka, baina antzekotasun gehiago ditugu indiar batekin baino. Orduan nik uste dut nik pertsonalki nahiago dudala indiar bat ezagutu ingeles bat baino."* ES\_11

#### ▪ Elementos que condicionan la actitud hacia las relaciones.

Entre esas tres posiciones que se sitúan en la falta de relación, la **mayoría muestra una actitud indiferente**. Más allá de la percepción de la ciudadanía, a la hora de analizar los discursos, se han identificado algunos elementos que condicionan las posiciones en cuanto a las relaciones:

- **Edad de la persona:** se percibe una actitud más abierta en las personas más jóvenes.
- **Situación socioeconómica:** las personas que gozan de una estabilidad socioeconómica tienen una actitud más abierta en cuanto a las relaciones. Sin embargo, en las personas desempleadas o que no cuentan con protección social o una gran red de relaciones es más fácil encontrar actitudes excluyentes.
- **Nivel de participación activa:** se percibe una actitud más abierta en la medida en que el nivel participativo es mayor. Las personas que son miembro de una asociación, que son activas en movimientos sociales o pertenecientes a una asociación de vecinas y vecinos.

### 2.2.3 DERECHOS SOCIALES DE LA CIUDADANÍA.

Tal como se ha expuesto en las percepciones de las nuevas personas migrantes, nos referimos a los derechos sociales, a los servicios públicos que ofrecen las diferentes administraciones públicas (educación, salud), y al derecho de disfrutar de asistencia social. Estos son las percepciones que se han recabado en este apartado:

- Sobre los derechos de la ciudadanía en general
- Y especialmente sobre los derechos de las nuevas personas migrantes

Cabe mencionar que **se hace una clara distinción según los ámbitos:**

- En los discursos recabados nadie ha puesto en duda **la igualdad de derechos en cuanto al sistema de salud y la educación**.
- **La divergencia de opiniones surge cuando se menciona el trabajo, la vivienda y la protección social.**

**Se han recogido los discursos siguientes** en cuanto a ese tema:

✓ **LOS DERECHOS SON UNIVERSALES Y TIENEN QUE DISFRUTARSE EN IGUALDAD**

Las personas que mantienen esta posición tienen una visión amplia sobre las personas migrantes; esa visión está centrada en las personas. Perciben a la persona, no el origen. Se encuentran posicionadas en este tipo de discurso las personas que gozan de una estabilidad socioeconómica. Muchas personas manifiestan un nivel alto de sensibilización en cuanto a cuestiones sociales, y mantienen una participación activa en el municipio.

Desde este discurso hacen referencia a los derechos humanos, incluso en algunos casos a la Declaración de Derechos Humanos. Así, todas las personas tienen derechos, en la medida en que somos personas. Y esos derechos se deben garantizar.

*"azken finean denak gara pertsonak eta merezi dugu berdina. Gauza bat da jaio zarela hemen eta beste jaio dela han, baina nik uste dut horrek ez digula eskubide berezirik ematen nik izateko preferentzia..." ES\_11*

El derecho a tener una vivienda digna es universal, así como el tener satisfechas unas necesidades básicas de supervivencia. La movilidad también se percibe como un derecho.

*"nik uste dut mugikortasunak izan behar duela aukera aske bat. Herri batzuk baldin badaude egoera pobreagoan beste batzuegatik dela, ez? Orduan nik uste dut eskubide guztiak dituztela. Orduan eskaini behar zaizkie... de hecho iruditzen zait eskaini behar zaigula guztioi sarbide duin bat etxebizitzarako." ES\_9*

Desde esta visión, perciben a las personas migrantes, más que como personas que se "aprovechan" de las ayudas sociales (discurso que se puede encontrar en la actitud excluyente, como expondremos más adelante), como "víctimas" de esta situación. En este momento en que la crisis azota fuertemente, destacan que las personas migrantes son el colectivo "más frágil".

*"Zailtasun handienak dituzten kategoria horien artean claro errazagoa da erasotzea horrelako kategoria bat, ez? Baina zergatik? O sea, horiek justu ez dira aukerak dituztenak egiteko ezer! Horiek dira zailen dutenak! Bai gazteak, bai etorkinak, bai ezinduak, bueno aniztasun funtzionala dutenak... bulnerabilizatutako kolektibo horiek erasotzea askoz errazagoa da." ES\_9*

La situación de muchas nuevas personas migrantes se sitúa dentro de un contexto más amplio. Consideran que el que muchas personas hayan tenido que abandonar su país es consecuencia de la globalización y del sistema capitalista. En este sentido, se recaba la opinión de que las dinámicas que han surgido debido al poder económico de los países "más ricos" han creado desequilibrios a nivel mundial. Destacan que eso ha tenido diferentes consecuencias:

- Muchas nuevas personas migrantes han tenido que abandonar sus países.

- A consecuencia de las categorías que se realizan en torno a esos poderes económicos, se destaca la diferencia entre las personas foráneas y locales, y se eliminan o excluyen ciertos derechos.

*"Orain murrizketekin oso garbi ikusten da "zu" hori. Zein kategoriei ahal zaie moztu de todo eta beste batzuei ikutu ere ez. Orduan egia da "zu", "gu" nik ikusten ditudala kategoria ekonomiko horietan, kategoria kapitalista horietan." ES\_9.1*

En este sentido, se critica duramente la actitud de las personas que manifiestan que se hace una discriminación positiva a favor de las personas migrantes. Cuando manifiestan que se hace esa discriminación positiva, denuncian que detrás de ello esas personas mantienen una actitud excluyente hacia las personas migrantes. Así, critican que cuando ha prevalecido el interés, se ha aceptado bien a las personas migrantes, y que en la situación de crisis actual se busca el pretexto para discriminarlas y despedirlas. Por tanto, en cuanto a los derechos sociales, realizan juicios basados en prejuicios y sin ningún fundamento, para "justificar" que se convierta a las personas migrantes en culpables de la situación y se intente expulsarlas a sus países.

*"azkenean zirkuluak jarraitzen du, ez? Mugitzea, o sea, edozein arrazoi da ona etorkina kaleratzeko: Zuri lana kentzen dizulako, zuri diru laguntzak kentzen dizkizulako, etxea kentzen dizulako... baina atera behar da, atera behar da! Eta esaten duzu: "Joder, atera behar da?". Duela bi urte atera zen artikulu bat -gainera datuekin- esaten zuena ez dakit zenbat urteko pentsioak bermatuta egongo zirela etorkinen lanari esker! Orduan... zer joku da, ez?" ES\_9.1*

#### ✓ **IGUALDAD DE DERECHOS DE LA MANO DEL TRABAJO Y LA COTIZACIÓN**

Las y los donostiarras que mantienen esta postura gozan de una situación socioeconómica estable. La visión que tienen de las personas migrantes es la de personas que se encuentran en una posición indiferente. Son personas centradas en sí mismas, que no tienen una gran visión colectiva.

Las personas que mantienen esta posición no ponen en duda el sistema de administración. Es decir, consideran que las personas migrantes que reciben ayudas lo hacen porque cumplen las normas, y el sistema en sí mismo no se pone en duda. Lo que se quiere decir cuando se habla del cumplimiento de las normas es que están integradas e integrados en el ámbito laboral y dentro del sistema de cotización.

*Hombre, niri iruditzen zait o sea, pertsona horiek lanean baldin badaude, eta kotizatzen baldin badaude, ni bezalako eskubide berdinak izan behar dituztela. O sea, esan nahi dut, nik egiten dudana berdina egiten dute. Orduan zergatik ezin dute babes ofizialeko etxe bat hartu, ez?" ES\_9.2*

Desde esa confianza en las normas del sistema, no creen que se realice una discriminación positiva a las personas migrantes. De todas maneras, denuncian que si el resto de la ciudadanía no quiere hacer uso de esos derechos no es su problema, que las personas migrantes no tienen ninguna responsabilidad en ello.



*Eta gero gainera jendea kexatzen da laguntzak jasotzen dituztelako. Ba joan zu eskatzera baita ere! Esque jendea ez da joaten eskatzera laguntzak! Jendeari lotsa ematen dio. Ez zaio dirua iristen baina lotsa ematen dio udaletxera joatea diru laguntza bat eskatzera. Baina gero kexatzen da kanpotik datorren pertsona horrek diru laguntza hori jasotzen duelako! O sea! ES\_9*

En este sentido, y sin poner en duda el actual sistema de la administración, lo que ponen verdaderamente en duda es la capacidad que pueda tener la administración de responder ante esta situación. Así, en esta posición nos situamos ante un discurso de control, que se basa en la falta de capacidad que tiene el estado para asistir a todas las personas que llegan.

*"Baina bueno nire ustez hona lanera etorri dira eta lana denentzat zegoen garaian ongi etorriak eta erabili ditugu eta orain nire ustez saiatu behar gara banatzen dagoena eta horiek ere... Hemen zeudenak noski, ezta ere ezin dugu, zoritxarrez ezin da atea ireki eta benga etorri denak eta denentzat, zeren eta hori ezinezkoa da. Orduan, baina bueno, hemen zeudenei orain ere ez ditugu baztertu behar. Hemen lanean egon badira*

*ba saiatu beharko gara horiek hemen mantentzen eta hori. Era irekian baldin badatoz hona, nire ustez hori, saiatu behar gara horiek integratzen." ES\_7*

Asimismo, dudan también del seguimiento que la administración local hace en torno a las ayudas, y mencionan la necesidad de realizar un control de las ayudas.

*"hay que revisar más las ayudas que se les dan, pero como a todos, ¿eh? A los de aquí también, no solo a los de fuera, a los de aquí también hay que revisar, pero me parece bien que se les ayude." ES\_6*

#### ✓ **DERECHOS PRIORITARIOS SEGÚN LA PROCEDENCIA**

Este discurso lo mantienen las personas que se encuentran en una situación socioeconómica inestable o débil. Son personas que están centradas en las necesidades personales y ven peligrar en cierta manera la satisfacción de esas necesidades.

Perciben a la persona migrante como la persona que saca "provecho" de la situación y de las ayudas sociales con mucha facilidad. En algunos casos, en primera persona; en otros, se habla en tercera persona (he oído decir, me han comentado...), cuando se habla sobre los derechos sociales y sobre las ayudas que perciben.

*"mira yo no sé. Son comentarios que he oído, que les dan muchas facilidades, aprender euskera gratis, les dan para hacer el carnet de conducir, les dan una parte... Entonces yo ahí lo veo un poco mal. O sea no porque sean de fuera, o sea a los demás no nos dan las facilidades esas, ¿y por qué se lo tienen que dar a los demás? yo soy emigrante, a mí no me han dicho vete a un euskaltegi o vete... nosotros te lo pagamos. Pues si yo he querido, o mis hijos han querido, yo he tenido que pagar clases particulares, porque eso no es comida, esos ya son unos lujos." ES\_13*

Denuncian que se realiza una discriminación positiva, comparándolo con la situación de cada uno. Al fin y al cabo, consideran que es un colectivo asistido. Ante ello, creen que las personas "locales" deben tener prioridad. Señalan que no se puede retirar las ayudas a aquellas personas que ya las disfrutaban, como si fuera un guiño positivo. A la postre es el mismo sistema administrativo el que se pone en duda.

*"Hay como menos gente ahora con la crisis, ahora con las crisis, claro ya no le dan tanta, tantas facilidades. Es que ahora no hay ni para los de aquí, como para darles a los demás. Hombre tampoco les van a dejar en un... debajo de un puente no, y sin comer y... que son personas humanas igual que somos nosotros." ES\_13*

#### **Á. CONCLUSIONES DE LOS DISCURSOS RECABADOS EN TORNO A LOS DERECHOS SOCIALES**

En lo que respecta a la percepción en torno a la cuestión de los derechos sociales, **a modo de conclusión de las ideas recabadas** entre los diferentes discursos, podríamos decir lo siguiente:

✓ CUESTA MANTENER UNA POSICIÓN CLARA.

Mantener una posición clara en torno a los derechos sociales cuesta. Se trata de un tema que suscita preocupación, sobre todo con la crisis económica de los últimos años. Pero mencionan que es un tema delicado. Se entremezclan las opiniones, prejuicios y lo que se considera que es "justo". Ante ello, a la ciudadanía le cuesta mantener una posición clara al respecto.

✓ LA SALUD Y LA EDUCACIÓN SON DERECHOS UNIVERSALES. DISCURSOS EXCLUYENTES EN EL ÁMBITO DEL TRABAJO Y DE LA PROTECCIÓN SOCIAL

Como se ha dicho al inicio, así como nadie pone en duda la igualdad de derechos en cuanto al sistema de salud y la educación, las divergencias de opiniones son más evidentes cuando se habla de trabajo, vivienda y protección social.

Existe la percepción de que es en este ámbito donde afloran los discursos excluyentes. Los prejuicios y los discursos excluyentes tienen una relación estrecha con la manera que tenemos de ver a las nuevas personas migrantes. Por tanto, si contemplamos a esas personas desde un punto de vista utilitarista, los discursos excluyentes que surjan estarán vinculados al ámbito laboral y a las ayudas sociales.

✓ EXISTE UN VÍNCULO LÓGICO EN LA MAYORÍA DE LOS CASOS EN LA CUESTIÓN DE LOS DERECHOS

En el discurso principal se incluyen los derechos y las obligaciones en un mismo conjunto unificado. Los derechos son derechos, pero también exigen unas obligaciones. Dicho de una manera simple, a nadie se le da nada "sin más".

✓ LAS ACTITUDES EXCLUYENTE EXPLÍCITAS SE MATERIALIZAN EN LA MAYORÍA DE LAS OCASIONES EN TERCERA PERSONA

En el caso de muchas ciudadanas y ciudadanos, cuando se habla en torno a los derechos sociales, se utiliza la tercera persona. Muchas personas mencionan que han oído algún caso; en los discursos se utiliza "he oído decir, dicen que...". Eso abre las puertas a pensar que también pueda haber cierto nivel de proyección. Es decir, el poner en boca de las y los demás las ideas de una o uno mismo.

También pueda ser que tras esa proyección exista el temor de no exponer las ideas tal y como son. En esta sociedad existen una serie de discursos que son correctos, y debido al temor que se pueda sentir por el juicio que pueda hacerse del propio, al decirlo en tercera persona se neutraliza la idea.

✓ SE ADJUDICA UN PAPEL IMPORTANTE A LA ADMINISTRACIÓN LOCAL EN EL DISFRUTE DE LOS DERECHOS

En cuanto a la cuestión de los derechos sociales, se adjudica a la administración un papel importante en el disfrute de los derechos. Se ponga o no en duda la igualdad de oportunidades en cuanto a los derechos, el problema se percibe en el sistema de control y seguimiento que tiene la administración una vez se hayan reconocido. De ahí, surgen los discursos de control.

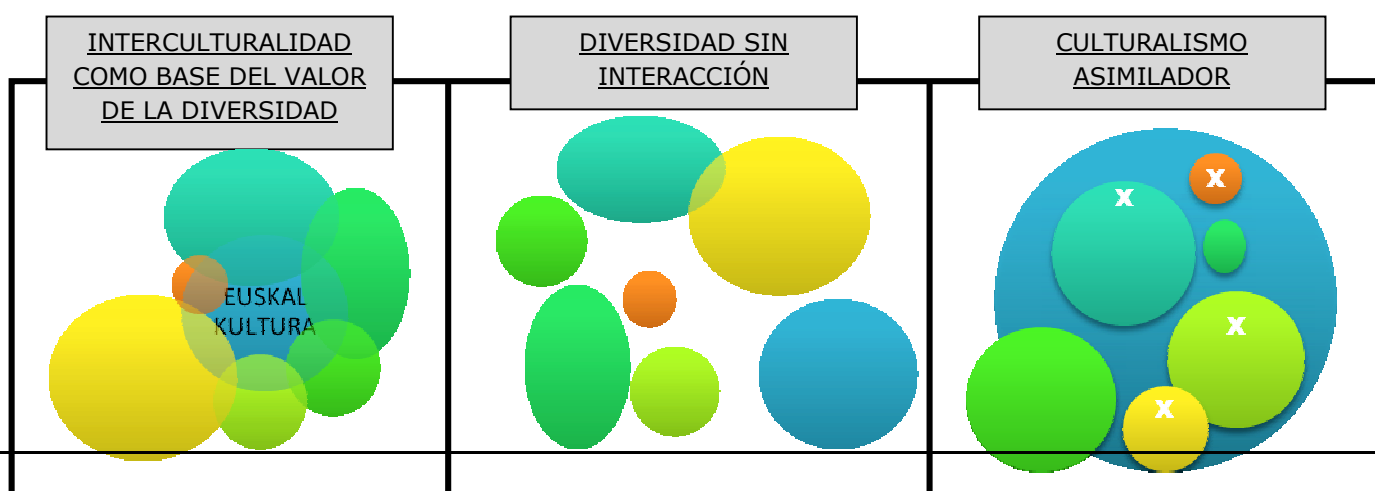
3

## CONOCIMIENTO MUTUO, RECONOCIMIENTO Y OPORTUNIDADES Y OBSTÁCULOS EN LA VIDA ENTRE LAS Y LOS DONOSTIARRAS DE DIFERENTES PROCEDENCIAS Y REFERENTES

### 3.1 MODELOS DE RELACIONES SOCIALES QUE SE PERCIBEN EN LOS DISCURSOS.

Como se ha mencionado en la introducción, este diagnóstico se ha vertebrado en tres capítulos o bloques principales: en el primer capítulo se analizan las percepciones de las nuevas personas migrantes donostiarras; en el segundo, tanto las percepciones de las y los donostiarras que proceden del estado español como las de las y los donostiarras de origen vasco. A continuación, en el tercer capítulo, se han aunado las percepciones de todas las personas entrevistadas al hilo de un tema extenso: **conocimiento mutuo, reconocimiento y oportunidades y obstáculos entre las y los donostiarras de diferentes procedencias y referencias.**

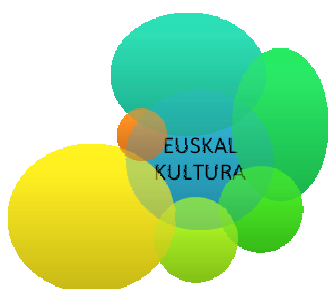
Hasta ahora, teniendo en cuenta las percepciones de unos/as y otros/as, y dando sentido a la reconstrucción de los discursos, se han encontrado 3 modelos diferentes en lo que se refiere a la percepción de las relaciones entre las culturas:



1. Modelo de interculturalidad en el fundamento del valor de la diversidad.
2. Modelo basado en la indiferencia ante la diversidad.
3. Modelo de la visión asimiladora.

Esos tres modelos no son compartimentos estancos, es decir, una persona puede estar ubicada en el primero de ellos, pero con connotaciones del segundo o al contrario. Además de ello, puede haber flujos entre un modelo y otro a consecuencia de algunos elementos específicos.

#### A. MODELO DE INTERCULTURALIDAD COMO BASE DEL VALOR DE LA DIVERSIDAD.



**Teniendo como punto de partida el respeto, se basa en la relación entre culturas diferentes desde la igualdad y sin que nadie tenga una posición de poder mayor el resto.**

*"mugikortasuna da izugarri erraza. Orduan hori errealitate bat da, orduan jendea mugitu egiten da, beraz, horretarako prestatuta egon behar dugu, irekita egon behar dugu, zeren... Bai gu kanpora joateko, bai besteak hona etortzeko etabar. Horrek ditu bere alde onak. Zeren eta garbi dago gauza onak daudela leku guztietan, bai? Eta bere alde txarrak, ba pixka bat gerta daiteke... Nire ustez herri batek bere nortasuna izan behar du eta horri eutsi egin behar dio, orduan hori, arriskua hori galtzekoa. Baina iruditzen zait asmatuz gero horri eusten aberatsa dela jendea kanpotik etortzea. Gurea ere hedatzeko, kanpoko jendeari etortzen denari gurea erakusteko etabar, eta integratzea. O sea, helburuak izan behar du jende hori integratzea. Ez kanpotik etorri eta hemengoa desegitea baizik eta ez, ez, ez. Guk noski beraien gauza onak ere onartuz, baina baita ere pixka bat helburua izan behar du horiek integratzea. Ez, ghetto ezberdinak egitea hemen. O sea, hemen euskaldunak, hemen ekuatoriarak, eta hemen... ez." ES\_7*

**La diversidad se reconoce como una realidad actual** y se percibe como un valor. En las relaciones interculturales, las relaciones se construyen sobre la base del respeto a la diversidad, y se complementan y se enriquecen mutuamente.

Eso **no impide que surja el conflicto**. Pero éste se resuelve a través del **respeto** y el **diálogo**. **Se deberán crear espacios horizontales para la comunicación, habrá que buscar sinergias.**

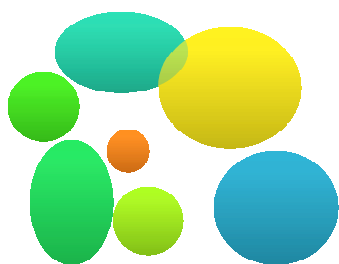
Desde este punto de vista, las personas migrantes tienen todo el derecho a mantener su cultura, de la misma manera en que es legítimo el respeto hacia la local. **Se debe ofrecer la posibilidad de vivir las diferencias en igualdad**. No sienten temor ante la cultura del/la otro/a, porque consideran que al conocer y compartir la ajena, mantendrán mejor la cultura local.

Desde la base de la visión constructiva, se debería tener en cuenta lo que cada una o cada uno trae: conocer, respetar, valorar e integrarlo. Eso no significa que se deba aceptar todo lo que viene de las y los demás; el planteamiento consiste en construir nuevas maneras hacer entre todas y todos partiendo del conocimiento.

Poniendo la diversidad en valor, para poder avanzar en la interculturalidad, se debe entender la complejidad de las relaciones entre culturas diferentes. Para ello, es fundamental el conocimiento mutuo, y se debe fomentar el diálogo entre personas de diferentes orígenes y culturas.

La interculturalidad basada en el valor de la diversidad es un modelo que proporciona la posibilidad del conocimiento mutuo, el reconocimiento y la convivencia. Pero no es el único modelo que pueda haber en cuanto a la convivencia. También se encuentran la interculturalidad sin interacción y la actitud asimilacionista.

#### **B. MODELO BASADO EN LA INDIFERENCIA ANTE LA DIVERSIDAD: DIVERSIDAD SIN RELACIONES**



Se trata del modelo que incide en la no discriminación por cultura, origen o raza y fomenta la igualdad de derechos, aceptando la diferencia cultural. Es la primera expresión del pluralismo cultural dentro de la filosofía contra la asimilación.

Desde esta visión o modelo, las personas de diferente origen y cultura vivirán juntas en igualdad en la sociedad. La diferencia que tiene con la interculturalidad es que no se fomentan las relaciones y la interacción. Por tanto, sí se reivindica la igualdad, pero sería un modelo que no se adentraría en las relaciones que crea la convivencia.

Desde esta visión, no se concede ningún valor especial a la diversidad. Dentro de este modelo, la ciudadanía (de diferente origen) se siente cómoda. No se debe adaptar a nuevos modos de funcionamiento, no exige ningún esfuerzo. Al no haber interacción, no hay oportunidades para que surja el conflicto. **Se comparten los espacios.**

Partiendo de este discurso, afirman que la convivencia es saludable mientras no exista el conflicto.

#### **C. MODELO DE CULTURALISMO ASIMILADOR**



Según el modelo de culturalismo asimilador, a través del proceso de integración y de cara a la creación de relaciones, las personas de diferentes culturas y etnias tienen que dejar de lado sus valores y comportamientos, para integrarse en la sociedad que les recibe. La cultura de acogida se posiciona por encima de las demás y, por tanto, sale vencedora en esa confrontación.

---

## **3.2 OPORTUNIDADES Y OBSTÁCULOS PARA APROXIMARSE AL MODELO DE INTERCULTURALIDAD**

---

Según lo recogido en los modelos, puede afirmarse que el modelo de interculturalidad que pone en valor el conocimiento mutuo entre las diferentes procedencias, el reconocimiento mutuo y la diversidad para avanzar en la vía de la convivencia ofrece diversas oportunidades.

### ***A. PUNTO DE PARTIDA, CONVIVENCIA DE POCA INTERACCIÓN***

Recordando brevemente lo recogido en los capítulos anteriores, a la hora de representar las relaciones entre las ciudadanas y ciudadanos de distintos orígenes, puede afirmarse que las y los donostiarra se sitúan sobre todo en los modelos de interculturalidad y diversidad cultural, a pesar de que en diversos discursos se percibe una tendencia a la asimilación ante determinadas situaciones.

En el discurso principal, las relaciones se contemplan hoy día desde el modelo de diversidad cultural sin interacción. Si se entiende que una buena convivencia consiste en relacionarse entre todas las personas, San Sebastián está lejos de esa realidad.

En general, la población donostiarra vive como si lo hiciera en bloques diferentes. Los y las donostiarra conviven sin mezclarse demasiado. Asimismo, este modelo sintoniza bien con muchas personas, con las nuevas personas migrantes y con las de origen español o vasco.

- ✓ Es cómodo para muchas personas migrantes (sobre todo para las que han llegado por motivos económicos):
  - Por un lado, el esfuerzo se centra sobre todo en la integración socioeconómica.
  - Por otro, en el caso de las personas que han vivido alguna actitud excluyente, también es una manera más de evitar la interacción.
- ✓ Tanto para las personas autóctonas como para las que tienen origen español, se trata de la posibilidad de seguir cada persona en lo suyo, sin alterar su vida.

Sin embargo, la experiencia muestra que en los casos que existe interacción surgen los conflictos, porque surge la necesidad de adaptarse. Los conflictos son necesarios si se quiere avanzar en una visión constructiva. Pero a menudo, esos conflictos y las experiencias que se viven en la vida cotidiana nos colocan en contradicción con nuestras actitudes, discursos y posiciones; se ponen en duda los valores, los sentimientos son contrapuestos. Por tanto, una manera de evitarlo es vivir distanciados, como si fuera una manera de protegerse.

*"Yo tengo sentimientos encontrados en el asunto, no? Por un lado no soy una persona que se considere xenófoba, porque en principio no me considero xenófobo. Pero a mí cuando me mencionan la palabra inmigrante por un lado no tengo ningún problema porque obviamente esta... Cada uno es de donde trabaja, de donde vive y de donde se implica. Pero yo vivo en la Parte Vieja, vivo en la calle Sarriegi y tengo últimamente los últimos años cuando me dicen inmigrante ipam! Me salta lo que tengo debajo de casa. Y no puedo evitarlo, no puedo evitarlo..." ET*

De todas maneras, así como se detecta una falta de interacción en San Sebastián, se han vivido y todavía se viven una serie de experiencias discriminadoras. Dicho de manera gráfica, si se hiciera una fotografía de la convivencia, la imagen de San Sebastián no sería una imagen muy atractiva.

Siendo ese el punto de partida, existen posibilidades de aproximarse a ese modelo de interculturalidad, pero también está claro que hay que trabajar en ello.

#### **B. EN SAN SEBASTIÁN EL FENÓMENO DE LOS NUEVOS FLUJOS ES BASTANTE NUEVO**

En esa falta de relaciones interpersonales y de interacción, algunas y algunos donostiarra mencionan la "breve experiencia" de la ciudad en cuanto a los flujos migratorios como variable importante. Es una opinión en la que coinciden las personas migrantes y las de origen donostiarra. La presencia de nuevas personas migrantes en San Sebastián es reciente. Los datos así lo demuestran. Dejando de lado la oleada migratoria española del siglo pasado, el aumento de población ha tenido lugar sobre todo durante los últimos 10 años. En opinión de algunas ciudadanas y ciudadanos, la ciudad no estaba preparada para este fenómeno, por decirlo de alguna manera, le cogió de improviso.

*"Es lo que me decía a mí mi vecino. Decía "lo que pasa es que nosotros no estábamos acostumbrados a ver gente de fuera. Entonces llegaron ustedes y nos chocó". Y luego, por ejemplo, si uno mata, si uno mata un perro, ya le dicen a todos mataperros.*

*G: MATAPERROS (EN CONSONANCIA)*

*E: Y es así. Entonces comienza la desconfianza, la falta de... Y es eso ¿no? Cuesta. Yo pienso que esta ciu, esta ciudad no estaba preparada para el fenómeno migratorio. Pero poco a poco, estamos metiéndonos yyy algún rato síiii.. en unos años tal vez..."*

*ES\_2*

A eso le añaden la tendencia a contemplar la diferencia con temor y en general, el carácter cerrado y frío de la ciudadanía vasca (entendiendo como carácter frío que en su reacción inicial mantienen la distancia y observan). Considerando todas las variables, piensan que es "normal" que nos encontremos ante una falta de interacción. Algunas personas migrantes consideran las actitudes excluyentes desde ese enfoque, como síntoma de desconocimiento.

*"pues por ejemplo en, yo al principio, bueno aquí la gente es como muy cerrada no, pero yo creo que, bueno mucha gente piensa, los inmigrantes, piensan que aquí son racistas no. Pero yo siempre he dicho que aquí no hay racismo, aquí no hay racismo. Es que lo que hay aquí, la gente es un poco cerrada, pero si no te conoce. Pero cuando*



*te conozca, es otra cosa. Te pueden, pues abrir los brazos, o sea, bienvenido con los brazos abiertos, pero cuando te conozcan. A mí creo que al principio, si no te conocen es muy complicau que te abran los brazos, te tienen que conocer, quien eres, como eres...sin eso, es muy complicau que entres" ES\_3*

De todas maneras, el nivel de desconocimiento es alto, y ese desconocimiento provoca que surjan relaciones basadas en prejuicios y estereotipos, reduciendo de esa manera las posibilidades de un reconocimiento mutuo.

*"R1: Muchas veces por ignorancia dejás de considerar persona a esa gente dejás de considerarla persona. Si viene a tu casa a comer, si tratás con ella, para ti ya deja de ser...*

*R2: Un desconocido en la calle.*

*R3: Un desconocido en la calle de otra etnia, y ya es una persona, porque es que joder mi hijo pequeño de tres años ha tenido o tu hija ha tenido un problema y te vas acercando, vas identificándote con esa gente como persona." ET*

En este sentido, se considera que es un ámbito que requiere tiempo y, por supuesto, trabajo. Es decir, si se considera una convivencia basada en un modelo intercultural que ponga en valor la diversidad, ello exigirá un esfuerzo.

### **C. OPORTUNIDADES Y OBSTÁCULOS DE LA CIUDAD**

Su carácter de ciudad ofrece oportunidades e impide a su vez que se fomenten las relaciones interpersonales.

#### ✓ OPORTUNIDADES

Entre las posibilidades se puede mencionar un mayor número de espacios y una mayor variedad de ofertas. Los ámbitos de socialización son diversos, la calle, las asociaciones, los bares, etc.

Las actividades que fomentan las diferentes asociaciones son numerosas, entre ellas, las jornadas que se organizan.

#### ✓ OBSTÁCULOS

Se percibe como obstáculo el costo económico vinculado a muchas de las ofertas y, por tanto, la desigualdad de oportunidades que supone en cuanto a la accesibilidad. El ocio de San Sebastián es caro en muchos ámbitos y se asocia a una cultura de consumo.

Por otro lado, la ciudad también aumenta las posibilidades de que las personas se sientan solas. No es sencillo que cada uno o cada una encuentre su lugar entre tantas personas y las posibilidades para iniciar relaciones interpersonales se limitan.

*"Donostian... askotan errealtate bat da, jende asko dagoen tokian bakartiago sentitu zaitezke jende gutxi dagoen tokian baino. Jende pilo bat, eta jo, hemen hainbeste jenderen artean behar bada bakartiago sentituko zara, zeren eta zailagoa da lekua aurkitzea. Jende gutxi dagoen tokian errazago beharbada sartu eta ba bueno... ba horra sartu behar naiz eta saiakera egin eta..." ES\_7*

✓ RIESGOS: EN LA CIUDAD TODO ES "MÁS GRANDE"

El carácter de ciudad también crea riesgos: la dimensión que adopta la ciudad en todos los ámbitos. En la ciudad todo es "más grande". Si lo extrapolamos a las relaciones interculturales, puede extraerse la conclusión de que es más habitual y más sencillo crear grupos de relación entre las personas del mismo origen en la ciudad. Es decir, el riesgo de que los grupos se unan y se conviertan en guetos. Algo que algunas personas no desean, sobre todo las que mantienen una actitud abierta ante las personas migrantes y la diversidad.

En opinión de algunas personas migrantes, es necesaria la creación de grupos entre personas del mismo origen y una fase sin interacción, y mucho más teniendo en cuenta la trayectoria que existe en San Sebastián con respecto a la nueva migración. El posible motivo: la creación de grupos entre iguales y el convencimiento de la seguridad que brindará la protección y el sentimiento de pertenencia. Desde esa seguridad, resulta mucho más sencillo relacionarse con las y los demás. Así, se pone como ejemplo Londres y la situación de otras grandes ciudades, donde se han creado comunidades, pero donde las oportunidades para las relaciones entre diferentes culturas son muchas.

***D. INFLUENCIA DE LA CRISIS DE LAS RELACIONES INTERPERSONALES***

Si se quieren fomentar relaciones interculturales, en concreto, relaciones interpersonales, la variable a tener en cuenta sin duda es la siguiente: las relaciones interpersonales están cambiando, tanto en estilo como en contenido, en opinión de algunas personas.

▪ **Reflejo de una sociedad centrada en la individualidad y en la "posesión"**

Algunas personas atribuyen la ausencia de relaciones con las nuevas personas migrantes a la situación de crisis de las relaciones interpersonales y al bajo nivel de interacción. Los ámbitos de socialización han cambiado, las costumbres están cambiando, así como las maneras de relacionarse. No solamente en San Sebastián, sino en el País Vasco en general y en otros países también.

De alguna manera, las redes de relaciones también se han integrado en esa lógica del "interés". Así como es fundamental contar con redes de relación en el ámbito laboral, en el ámbito personal se está estrechando mucho dicha red. Por decirlo de una manera simple, las relaciones de están "deshumanizando", funcionando dentro de una lógica de mercado.

Y eso se está proyectando en diferentes ámbitos. Por ejemplo, en los vecindarios, tal como destacan dos personas de origen donostiarra. Antes las puertas de casa estaban abiertas, pero hoy día eso ha desaparecido completamente. No es casualidad que el primer ámbito donde las personas migrantes latinoamericanas también perciben ese choque sea la falta de relaciones interpersonales.

*"Es que si no conocemos a la persona de al lado, no vamos a poder nunca integrarnos. Si yo a veces, es que me admiro, porque mucha gente ni siquiera sabe quién vive al lado de tu piso. Cuando en nuestros países sabemos el vecino... sabemos más nosotros que el propio vecino. Sabemos con quién vive, qué vive, qué hace... Hay mucha más relación de cordialidad, de amistad, de confraternidad... Yo aquí me admiro cuando sale en las noticias de que muere el vecino de al lado y los demás ni se enteran. ¡Qué raro! Nosotros no, nosotros somos gente más cálida. Estamos, nos enteramos, estamos, sabemos del*

*vecino... Todavía somos de los que vamos y le golpea en la puerta y le dice "vecino, présteme una tacita de azúcar". Eso aquí se ha perdido mucho." ES\_2*

También ha cambiado la calidad de las relaciones. Vivimos en una sociedad mucho más individualista, en una sociedad donde "cada cual va a lo suyo". Estamos centrados y centradas en las necesidades de cada cual y en la vida cotidiana, y se hacen pocos esfuerzos para aproximarse al otro o la otra. Denuncian que la sociedad nos dirige hacia ello, hacia la producción, al trabajo y a las obligaciones, en lugar de tomarnos nuestro tiempo para cultivar las relaciones sociales.

*"E2: Queva! Ba hori gu gaude a ver lan ona, diru soldata ona...*

*E1: Esque nik uste dut ez dela ezta planteatu egiten, zu zoaz zure bolara, baina azkenean denak oso indibidualizatuak gaude. Nik nirea eta nik lortuko dut nirea eta hau, eta hau nahi dut eta...*

*E2: Eta besteak... que no tengotiempo besteentzat. Ez dago sustatuta elkarbizitza hori. Ez dakit. baina niri iruditzen zait o sea, zer? O sea bizitza honetan zer... gaudela super bideratuak gauzak egitera eta harremanak edukitzera jendearekin... ez da sustatu den gauza bat. Sustatzen dena da produkzio aldean, ez? Lana, ikasketak bukatu, lana, familia, ez dakit zer... Orduan ez dago aukera... O sea, zuk egin behar dituzu gauzak." ES\_9*

#### ▪ **Relaciones globalizadas en un mundo globalizado**

También se perciben dificultades para las relaciones en los cambios de estilo. Las nuevas tecnologías y su influencia es evidente, y las maneras de relacionarnos también han cambiado. Mantenemos relaciones sociales con facilidad con personas que están en el otro extremo del mundo, y no somos capaces de hablar con la persona que tenemos al lado. Las nuevas personas migrantes y las donostiarras de origen vasco también mencionan ese factor.

El programa WhatsApp ha sustituido a las conversaciones presenciales. En los ámbitos donde surgían conversaciones con toda naturalidad (en el tren, en las colas de espera...) ahora cada cual mira a su teléfono móvil.

*"R1: Ha cambiado todo, la forma de relacionarse.*

*R2: Sí, todo el mundo está en el WhatsApp en el móvil, es impresionante, ha cambiado.*

*R3: Justo en el Buen Pastor justo me comuniqué con unas amigas de Ecuador con Internet y estaba yo también... justo se conectaron en el mismo tiempo unos de Ecuador y yo hablando por ahí y la otra, ¡ja, ja! Y ahora está todo el mundo así..." ET*

### ***E. DOBLE PAPEL DE LA ESCUELA. ÁMBITO DE INTERACCIÓN Y DISTRIBUCIÓN***

La escuela juega un doble papel en cuanto a las relaciones de personas de diferentes procedencias. Por un lado, es un ámbito de socialización natural, que fomenta que madres, padres y niñas y niños de diferentes orígenes se reúnan. Esa interacción se produce de una manera u otra, o al menos existe la posibilidad de que tenga lugar.

#### **✓ GRUPOS DE PERSONAS DE DIFERENTE PROCEDENCIA SEGÚN LA ESCUELA**

Hemos mencionado que la escuela brinda la posibilidad para la interacción. Pero también tiene lugar otro fenómeno, que más que facilitar las relaciones entre personas de diferente procedencia las dificulta: la creación de grupos dependiendo del origen en diversas escuelas. Es decir, en algunas escuelas de San Sebastián se están concentrando muchas nuevas personas migrantes, separándose así los centros que acogen al alumnado local y a las nuevas personas migrantes. Por poner algunos ejemplos, la Escuela San José que está en la calle Prim y el centro María Auxiliadora que se ubica en Egia. Los centros de enseñanza Zuhaitzi y Axular acogen sobre todo al alumnado de origen local.

Por tanto, en algunas escuelas se da una acumulación de nuevas personas migrantes. Esa acumulación responde a los motivos siguientes:

- Muchas nuevas personas migrantes tienen en cuenta estos dos factores a la hora de escolarizar a sus hijas e hijos:
  - La proximidad al hogar. Si se añade a eso que hay más tendencia a vivir en unos barrios que en otros, lógicamente algunas escuelas tienen un índice de población migrante mayor. Por ejemplo, en Aiete hay pocas nuevas personas migrantes; por tanto, también hay menos alumnado migrante en las escuelas del barrio.
  - Las niñas y niños migrantes se aceptan en todas las épocas del año. Es decir, hay escuelas que aceptan la escolarización de niñas y niños a mitad del año. Muchas escuelas funcionan con el inicio del año académico; por tanto, optan por escuelas que ofrezcan la posibilidad de escolarizar a sus hijas e hijos.

Existe una tendencia a agruparse más en unas escuelas que en otras.

- Partiendo de esa tendencia, se crean juicios y prejuicios que no tienen ninguna base en torno a la escuela entre muchas personas de origen donostiarra: consideran que las escuelas que tienen un índice de alumnado migrante tendrá o tiene un nivel educativo más bajo.
- Por consiguiente, se produce una situación circular: no escolarizan a sus hijas e hijos en escuelas cuyo índice de migrantes sea alto; por tanto, la concentración de las personas migrantes es elevada. Y ese círculo se va alimentando cada vez más y da lugar a una separación cada vez más grande. Es la impresión que se ha recabado entre distintas personas y es un tema que suscita preocupación en la sociedad.

*"R1: Entonces yo creo que a veces lo que pasa es que los padres por desconocer las culturas pues quitan los niños de esa clase y los ponen en otra clase y al final pues todos los niños marroquíes se quedan juntos. ¿Eso es culpa de los marroquíes? No, están intentando integrarse. Para ellos es una gozada que esos niños estén bien integrados en la sociedad.*

*R2: Sí, pasa sí. Sí, sí, lo que está diciendo es cierto." ET*

## **F. UNA SOCIEDAD QUE NO ESTÁ PREPARADA PARA LA DIVERSIDAD**

Hemos afirmado que en unas relaciones interculturales que ponen en valor la diversidad se debe ofrecer la oportunidad de vivir en igualdad con la diferencia. Sin sentir miedo, conociendo al otro o la otra y compartiendo, con el objetivo que así también se atenderá mejor lo propio.

En ese sentido, debemos volver a recordar lo comentado al principio: que el fenómeno de la nueva migración en San Sebastián es cuestión de hace pocos años. Y al hilo de lo afirmado, se menciona como dificultad la poca preparación que tienen muchas y muchos donostiarra para ubicarse ante la diversidad.

### ✓ POCA CAPACIDAD PARA MANTENER UNA ACTITUD ABIERTA ANTE LA DIFERENCIA

Más allá de la cuestión de la diversidad de origen, se plantea que todavía hay un modelo ante la diversidad. Se promociona lo "nuestro", algo que de alguna manera hemos aceptado nosotros y nosotras. En algunos ámbitos es más evidente, en la escuela o en los modelos de construcción que tenemos (casas unifamiliares o destinadas al modelo familiar). Existe una sistema estructurado y por tanto, quedan excluidas las personas que no estén integradas en ese sistema. Al fin y al cabo lo que se quiere afirmar es que todavía existe un escaso nivel de formación ante la diversidad y en la convivencia con la diferencia. No es solamente un tema que está vinculado al tema de la diversidad de origen. El ejemplo de las personas gitanas de origen vasco y que se contempla como otra etnia está presente, y es un ejemplo y elemento importante.

### ✓ LA PERCEPCIÓN DE LAS PERSONAS GITANAS EN RELACIÓN A LAS DIFICULTADES DE GESTIONAR LA DIVERSIDAD ÉTNICA

Las personas gitanas mencionan las mismas dificultades a las que se referían las nuevas personas migrantes. Es una etnia que está totalmente estigmatizada, en torno a la que se han creado infinidad de prejuicios y estereotipos. A menudo sienten que tienen que hacer un doble esfuerzo ante determinadas situaciones, demostrando a todo momento que no son personas conflictivas, etc. Denuncian que todavía se les percibe como una etnia que sube al burro a casa y hace fuego dentro de ella. Y a la gente le causa sorpresa que en una casa donde viva un vecino o vecina gitana no haya incidentes.

*"yo recuerdo que entramos a vivir allí mi mujer y yo, no éramos más, y a la semana o así de haber entrado a vivir le paró a mi mujer una vecina y le dijo: "Oye, pues no hacéis ruido ¿eh?". Y mi mujer decía: "Pues no sé si hacemos ruido o no, pero sin más". Y seguidamente le dijo: "Pero tu familia no vendrá a comprar más pisos aquí, ¿no? Porque no puede comprar más pisos aquí...". Y tal. Está ahí. Tienes que demostrar el doble no, por veinte lo que tiene que demostrar cualquier otra familia." ES\_12*

Si las nuevas personas migrantes mencionan los problemas que surgen en una casa por ser personas extranjeras, en el caso de las personas gitanas su origen también marca una diferencia. El tener nacionalidad española tampoco ofrece facilidades a la hora de conseguir una vivienda. Es más, su presencia tiene un "costo" en el resto del vecindario del edificio. También señalan que baja el valor de la vivienda.

*O por ejemplo a la hora de acceder a una vivienda un gitano –yo lo digo siempre en tono de broma pero es muy triste–, si yo me voy a vivir a tu bloque de viviendas, tu vivienda pierde dinero, se devalúa. O sea, que viva una familia de gitanos en un bloque de viviendas, la vivienda deja de costar lo que cuesta. Es muy triste y muy fuerte, pero pasa. O sea, nadie quiere vivir al lado de un gitano. A la hora de acceder al alquiler de una vivienda, yo, porque trabajamos con familias gitanas, y llamas a una inmobiliaria y te preguntan si eres español. "Sí, soy español". "¿Eres gitano?". ES\_12*

Denuncian asimismo que las personas gitanas tienen más dificultades que nadie en el sistema educativo. Y basan esa opinión en los motivos siguientes:

- Tienen cupos para la escolarización. Son medidas que se adoptan para no concentrar en determinadas escuelas a las personas gitanas. Pero a menudo crea grandes dificultades en la organización familiar. En este sentido, denuncian que su situación o la de migrantes de diferentes orígenes está desequilibrada.
- Por otro lado, se sienten marginadas y marginados en el ámbito escolar. Además de la percepción subjetiva de cada cual, a veces se perciben ejemplos claro de marginación.

*"Yo recuerdo a xxx del colegio, que se llamaba xxxx, yo recuerdo que una vez me pilló hablando con una compañera hablando en clase y xxx se acercó a nosotros, no se dirigió a mí, y a ella le decía: "Tú tienes que aprovechar el tiempo porque este va a ser chatarrero. Este no importa, pero tú tienes que...". Yo eso lo he vivido. Aquí en Donostia." ES\_12*

#### ✓ LA DIVERSIDAD ES UN CUESTIÓN A TRATAR SIN NINGUNA DUDA

Teniendo en cuenta los ejemplos aportados, queda bastante claro que es necesario hacer frente a esta situación. Un elemento importante y clave para este desarrollo consiste en la labor educativa, ya que se considera que puede ayudar a adquirir las competencias para ubicarse ante la diferencia. Además de ello, el empuje político que es necesario para acometer el tema de la diversidad.

#### ▪ LA DIVERSIDAD ES UNA CUESTIÓN A TRATAR EN EL ÁMBITO DE LA EDUCACIÓN

Queda claro que es necesaria una labor pedagógica en cuanto al tema de la diversidad. La cuestión de la diversidad está de hecho integrada en el sistema educativo. Asimismo, en el sistema actual existe divergencia de opiniones. Se critican dos cuestiones:

- Que el sistema educativo está destinado a la producción más que al desarrollo de las relaciones interpersonales.

- Que trabajar la diversidad de manera transversal no garantiza su desarrollo, ya que es una cuestión que queda en manos del profesorado.

Por un lado, también se critica que el sistema educativo está también mal estructurado. No se desarrollan las relaciones interpersonales, el ámbito de la empatía... se percibe como un sistema que está dirigido hacia la inteligencia y la producción. La cuestión de la diversidad, en cualquier sentido, es algo que se trabaja pero de una manera transversal.

*"E1: berez eskolan eta etxean eta leku guztitan berez haur bati erakutsi behar dizkiote bere bizitza emozionalki ondo garatuta egoteko, baina esque ez dizkiote ematen!  
E2: Esque hori ez da garatzen. Hori ez dago sartuta... Kurrikulumeantransbersalki bakarrik sartuta dagoen gauza bat da. Transbersalki sartzen diren gauzak irakaslearen esku geratzen dira. Orain irakasleari exigitzen zaizkion lehentasunak dira programazioa betetzea azterketa hau gainditzeko, zeren eta azterketa hori ez badute gainditzen ezin izango dute jarraitu. Claro, zuk hor ze egiten duzu 24 ikaslerekin klasean? 24 eta bakoitzak bere jatorria eta bere motxila." ES\_9*

Algunas profesoras y profesores manifiestan que con objeto de integrar alumnado de diferente procedencia, a estas personas se les concede protagonismo en el aula; cuando hay que aprender algo sobre sus países se valen de su conocimiento, dándoles motivos para que sientan orgullo de su origen. Más que negar su origen, intentan poner en valor esa diferencia.

Pero de todas maneras, al ser un tema transversal, queda en gran medida en manos del profesorado. Así, se pone en duda si verdaderamente se hace un seguimiento o no.

- EXISTE ASIMISMO UNA NECESIDAD DE IMPULSO POLÍTICO PARA DESARROLLAR LA DIVERSIDAD

También mencionan que se debe acometer el tema desde el ámbito político. Asimismo, a menudo critican que se hacen "parcheos". El planteamiento para el tratamiento de la diversidad necesita que se trate de manera transversal y sectorial. Un capítulo especial destinado a ello, y un desarrollo de manera transversal entre los diferentes apartados.

En este sentido, valoran el deseo de contemplar desde diferentes instituciones la cuestión de la diversidad con un talante abierto. Más que una visión asistencialista, valoran como avance contemplar la diversidad en su totalidad y la creación de un departamento para su desarrollo. Pero se han recabado **dos discursos diferentes** en cuanto a este tema:

- Por un lado, **se percibe como posibilidad**. Una manera de visibilizar el valor de la diversidad, como algo que no se ha hecho hasta ahora. Por tanto, es algo que se valora de manera positiva, como primer paso que dará sus frutos. Las personas que mantienen este discurso mencionan que ya han comenzado a ver los primero "frutos". Y es en el caso de las personas gitanas entre las personas entrevistadas donde se ve como avance el prever su presencia.

*"...joder, el que haya un departamento de diversidad cultural a mí me parece ya un paso gigantesco, cosa que no había antes. Entonces yo sí creo que se está apostando por esa convivencia y se está apostando por ese respeto y se está apostando por... ya no sé si decir igualdad o, ese vivir en armonía, se está aportando. Entonces yo creo que va a ser mejor que la que hay hoy en día. Yo sí lo creo, no sé. El solo hecho de que se pare a pensar: Oye que tiene que haber un departamento de diversidad cultural para trabajar esto... A mí me parece un paso importante. No sé..." ES\_12*

- **Por otro lado, se reivindica que la creación del departamento no es suficiente.** Si se desea hacer una verdadera apuesta, se deben ofrecer recursos y acometer el tema. Se considera que las posibilidades de respuesta que tiene la administración son limitadas. Por tanto, se concluye que esa labor se debe realizar con la ayuda de diferentes agentes.

*"Begira niri iruditzen zait beste petatxo bat dela. Berdintasun sailak jartzen diren bezala, direla hiru... Bueno dependen zein herritan dago teknikari bakarra, ez? Edo ez dago berdintasun sailik. Edo dago berdintasun sail bat, teknikari bat hiru herrirentzat, ez? Bueno, ba zer lan egingo duzu hor, ez? Eta etorkin teknikaria ere edo immigrazio teknikariak ere pues bat edo ez dago, ez bi asko jota... Pertsona batek egin dezakeena da lo que lleaga: "Aizu kartel honek begira... bueno igual hobeto sartzen baldin*

*baduzu...". Esque ez da iristen. Iristen da ekintza batzuk egitera, kanpaina batzuk egitera, formakuntza saio batzuk egitera, baina ez da iristen benetan eraldaketa horretara. Baizik eta bermatzera politika egiten dena instituzioetatik izango dena parekidea, izango dena kultur aniztasuna bermatzen duena. Pertsona batek ezin du hori egin." ES\_9*

En este sentido, también hemos encontrado entre los discursos muchas personas que se mantienen escépticas de cara al futuro. Para poder garantizar un verdadero cambio, se debe incidir en las medidas para abandonar el individualismo, si se desea acometer de verdad el tema de la diversidad.

*Begira, ez bada aldatzen nik uste dut geroz eta okerragoa izango dela. Zeren eta ekonomia, kapitalismoak ezin du, puskatu beharko da ya, baina jarraitzen badu, geroz eta gehiago jarraitu bere bidea murrizketekin geroz eta okerragoa izango da gure elkarbizitza ere, ez? Ba beharretatik... Esque biziraun beharko dugulako, eta ez dakit... Baina aldatzen bagara eta saiatzen bagara alternatibetatik indarra hartzen edo individualismotik koletibotasun horretara joaten... ES\_9*

## **G. NECESIDAD DE ADECUAR EL CONCEPTO DE INTEGRACIÓN**

**El modelo de relaciones interculturales, teniendo como punto de partida el respeto hacia todas las culturas, establece sus bases desde la igualdad y en la relación entre culturas diferentes,** sin que ninguna ostente un poder mayor que otra. En este sentido, las personas migrantes tienen todo el derecho a mantener su cultura, de la misma manera en que es justo que se respete la de las vascas y vascos.



Eso nos lleva a concluir que existe la necesidad de realizar una labor en torno a lo que a menudo se entiende por integración. En algunos discursos, **tras lo que se entiende por integración** podemos encontrar lo siguiente:

- **La integración es una vía de único sentido:** las personas que llegan deben integrarse; el esfuerzo se debe realizar sobre todo de su parte.
- **La integración es un proceso que tiene un inicio y un final:** existe un momento donde llegamos a afirmar que una persona está totalmente integrada.
- **Está claro dónde y en qué hay que integrarse,** teniendo claro lo que es correcto.

Desde el punto de vista de la interculturalidad basada en el valor de la diversidad y en la medida en que se fomente la interacción, **también debe variar la visión con respecto a la integración.** En este ámbito se debe realizar una labor específica.

- **La integración tienen lugar en dos direcciones o en muchas direcciones.**

Es decir, los cambios tendrán lugar tanto en la sociedad de acogida, así como en la persona que llega; todas y todos deberemos hacer un esfuerzo.

- La integración **debe entenderse como un proceso, no tiene un final definido, sino que es un proceso dinámico, que va resurgiendo y renovándose constantemente.**

Llegan nuevas personas constantemente, con sus valores, trayectorias y maneras de funcionar. Y las personas también van transformándose en su recorrido vital. Por tanto, se debe contemplar la integración y la adaptación desde ese punto de vista, como un proceso dinámico.

- Además de ello, **también se debe romper con otras ideas: para integrarse se debe tener claro previamente en qué ha de integrarse.**

#### ***H. LA CULTURA VASCA, EN CUANTO A LA INTERCULTURALIDAD, SE PERCIBE DEBILITADA***

Teniendo como punto de partida el respeto hacia todas las culturas, desde la igualdad y sin que ninguna tenga mayor nivel de poder que otra, hemos manifestado en la definición del modelo que se debe incidir sobre todo en las relaciones interculturales.

En esa interculturalidad, la cultura vasca tienen un lugar especial. Tienen un lugar especial las personas que están fomentando ese modelo, porque están centradas en el euskera y porque quieren estar abiertas al resto desde la misma. Tener una actitud abierta a las y los demás desde el euskera, en una cultura y lengua minorizadas, no es nada sencillo.

- Por un lado, es habitual que teman que la lengua y la cultura pierdan su espacio a consecuencia de esa apertura: el temor a la asimilación. Es una cuestión a la que merece prestar atención durante los próximos años, sin ninguna duda.
  - Por otro, porque el euskera y la cultura vasca, en muchos casos, no gozan de una posición de fuerza.
- ✓ LA CULTURA VASCA NO ESTÁ DE "MODA" ENTRE LAS PERSONAS JÓVENES, NO ES ATRACTIVA Y RENOVADORA.

Entre las y los donostiarras encontramos a muchas personas que viven la cultura vasca con un sentimiento de orgullo, que desean salir al mundo desde esa cultura. Pero desgraciadamente, también hay muchas personas que contemplan la cultura vasca desde la distancia, como meros observadores y observadoras; también muchas personas migrantes y donostiarras de origen vasco. Es más, entre muchas y muchos adolescentes y jóvenes que han sido educadas y educados en esa identificación con respecto la cultura vasca, ésta no está de "moda".

*"ez dakit, esque nik uste dut euskal kulturaz hitz egiten denean mundu guztiak, bueno mundu guztiak ez baina askok pentsatzen dutela kultura zahar bat bezala, kultura zaharra, modaz pasatutakoa, orduan gazteei, gehienbat gazteei nik uste dut ez zaiela gustatzen, delako zaharra, ez dagoelako modan eta nik euskal kulturarekin ez dut ezer jakin nahi." ES\_11*

Cuando se menciona el término cultura vasca, a muchas personas les viene a la mente una imagen envejecida, lejos de la modernidad, vinculada a la tradición. La cultura vasca no es innovadora, no es "estilosa". La cultura vasca es trikitixa, Benito Lertxundi y las viejas canciones. Los diferentes valores de una cultura (funcional, simbólica y de valor de signo) se han encontrado entre unas pocas personas, y sobre todo entre las mayores de edad.

En opinión de algunas personas, la cultura vasca y la "modernización", la innovación, no coinciden. Se identifican como elementos de la cultura vasca los elementos tradicionales y que tienen un toque folklórico, por ejemplo, las danzas vascas. Sin embargo, el surf es innovador, moderno. Así, desde esa visión, a una persona no le pueden gustar el surf y los bailes vascos, ya que se considera que es una incoherencia.

De cualquier modo, esa cultura vasca ancestral y vinculada a manifestaciones concretas no se contempla como funcional y como algo atractivo. Estas son palabras recogidas de un adolescente:

*"O sea, jende askok, niri askotan gertatu izan zait, euskal dantza: "Ah, nik txikitan egiten nuen, jo ba zen guay eta ez dakit zer". Eta galdetzen duzu: "Eta zergatik utzi zenuen?". Pues ez dakit nik uste dut jendeari orain, pues euskal dantza bai tradizionala da eta trajeak denak itxiak, gona ez dakit noraino, manga luzea, hau ere eskoterik gabe eta nik uste dut o sea, horrek ez du erakartzen. Berezia da eta nahi duzu jakin nola den baina gero hori zuk ez duzu praktikatuko edo ez duzu biziko." ES\_11*

✓ LA ADOLESCENCIA ES UNA ÉPOCA CRÍTICA PARA EL EUSKERA Y PARA LA CULTURA VASCA.

La adolescencia es una época crítica para el euskera y para la cultura vasca. La adolescencia es una época donde cada cual construye su identidad. El o la adolescente construye su propia personalidad teniendo en cuenta diferentes referencias. En este sentido, la adolescencia se contempla como una época complicada para el euskera y la cultura vasca en San Sebastián. Por dos motivos:

- Debido a los cambios que se dan en el uso del euskera
- Por el elemento mencionado anteriormente: debido a una imagen de la cultura vasca como algo envejecido, no está de moda entre la juventud.

En cuanto al uso del euskera, se percibe que hay una disminución durante la adolescencia. Es una cuestión que se percibe en los patios de las escuelas. En opinión de algunas personas es un ciclo; muchas de estas personas consideran que más adelante vuelven a utilizar el euskera.

Ante ello se hacen lecturas diferentes:

- Por un lado, muchos de los referentes de identificación de las personas jóvenes son en castellano o provienen de culturas ajenas (juegos, equipos deportivos...) Lo atractivo para esas personas jóvenes está en castellano.
- También se percibe un cierto punto de "rebeldía" hacia el euskera. Si se les ha dicho muchas veces que hablen euskera, una manera de romper con ello es pasarse al castellano.
- Finalmente, existe la percepción de que el castellano es la lengua de relación en San Sebastián. Así, con personas de otras escuelas, en el ámbito deportivo o cuando comienzan a relacionarse en otras aficiones, existe una tendencia al cambio.

*"Hombre, nik garbi daukat. Gaur egun gizartean beraientzat erakargarriak diren, adin horretan erakargarriak diren, gauza gehienak gaztelerez datoz. Bai joko aldetik,*

*telebista aldetik, gero sare sozialetan hor ibiltzen direnean, irekitzen dira ikastolatik kanpoko beste errealitate batetara beste lekuetakoak... gaztelera da hizkuntza eta orduan beraientzat adin horretan hori da erakargarria, eta beraientzat inportantea hori da, eta hori gehienbat jasotzen dute gaztelerez, eta orduan esaten dute: "Hemen polita den guztia gaztelerez dago.*

*G: EREDUAK EDO NOLABAIT DITUZTE GAZTELERAKOAK EDO? hori da nire ustez arrazoirik nagusienetarikoa. Eta gero ba aldaketa. Baita ere rebeldia bat, ezta? Pixka bat, ez dut esango inposatuta, baina bai ikusten dute hemen ba euskaraz, denok gabiltzala bultzatzen euskara, ia lortzen dugun denak euskaraz egitea, eta esaten dute: "Zergatik?". Adin hori ere bada apur bat rebeldia, rebeldia.*

*G: BAI, PIXKA BAT EZBERDINTZEKO BEHARRA, EZ?  
E: Hori da, eta erakargarria bestea da, eta bueno... Badaude arrazoi ezberdinak baita ere. Kanpora ateratzen dira kirolean, bestean, tal... Orduan beste ikastetxeetako jendearekin eta ya hasten dira ateratzen. O sea, ez da ya... Lehen ba dena Axularren, gelakoak, pum, pum, pum. 12 urtera arte edo da hori, ikastolakoak, gelakoak. Baina hor ya kirola ere hasten dira kanpoan egiten, eta ya kanpoan elkartzen dira beste ikastetxeetako jendearekin, beste lekuetako jendearekin, eta Donostian oraindik hizkuntza gaztelera da." ES\_7*

### **I. IMPORTANCIA DEL ASOCIACIONISMO EN CUANTO AL FOMENTO DE LA INTERACCIÓN**

Hemos mencionado en las líneas anteriores que entre donostiarras de diferente procedencia existen unas características a la hora de relacionarse. El asociacionismo es un elemento importante de cara al fomento de las relaciones interpersonales. Es una variable que incide en las personas de diferentes motivaciones.

Es importante tener objetivos e intereses comunes a la hora de fomentar las relaciones interpersonales. Eso posibilita que se deje a un lado la cuestión de la diferencia de origen. En los espacios vinculados a las aficiones (música, agrupaciones corales, ámbito artístico...) sucede lo mismo.

En este sentido, es interesante ofrecer una atención especial al ámbito del asociacionismo, ya que es un espacio que reúne a personas de diferentes orígenes en torno a objetivos comunes.

Es una idea que se puede entender mejor poniendo un ejemplo. En el caso de muchas mujeres entrevistadas, se ha recogido que se han creado muchas relaciones interpersonales en torno a la Casa de la Mujeres.

*"Bai, hemen bai, emakumeen etxean. Baina emakumeen etxean nik egin ditut lagun asko latinoak, emakume latinoak, ba hemen ibiltzen direlako. Nik inoiz ez nuen eduki hainbesteko aukera. O sea, hemengo espazio honek eman dit kristoren aukera ezagutzeko... Ez dakit, Peru, Salvador, Colombia... pila bat ezagutzen ditut oraintxe." ES\_9*

De hecho, entre las mujeres que más relaciones tienen en el ámbito informal, se encuentran los grupos de mujeres. Les une la lucha a favor de los derechos de las mujeres, y eso supera cualquier limitación que pueda crear la diversidad de origen.

*"Bai, eta konpartitzen dugun borroka dela mundu mailakoa, ez? Sistemikoa, mundu mailako emakume borroka. Orduan hor ya pixka bat muga horiek gainditzen dira. O sea, ez dira ezabatzen eh? Hemen bizi dira, beraiek etorri behar izan dute aukera... Ez dakit... batzen gaitu horrek." ES\_9*

El caso de las sociedades gastronómicas también es otro ejemplo. En ese ámbito informal se posibilita la interacción entre personas de diferente procedencia, y también es un pretexto interesante para el contacto y el conocimiento mutuo. Las asociaciones deportivas también pueden ser otra posibilidad.

Lo que se quiere decir en realidad es que el asociacionismo y los lugares vinculados a las aficiones (equipos deportivos, cursillos de determinada duración, talleres...) siempre ofrecen posibilidades de construir relaciones, porque unen a personas de procedencias diferentes que tienen en común los mismos intereses. Sabemos que la participación no es en este momento una fortaleza en la sociedad vasca. Pero en cualquier caso, es un elemento a tener en cuenta.

## 4 CONSIDERACIONES DE CARA AL FUTURO

### **4.1 LA IDENTIDAD VECINAL, UNA VARIABLE A TENER EN CUENTA A LA HORA DE ACOMETER CUALQUIER TAREA**

✓ **ALGUNAS PERSONAS CONTEMPLAN A SAN SEBASTIÁN EN SU GLOBALIDAD; PARA OTRAS, SAN SEBASTIÁN ES EL RESULTADO DE LA UNIÓN DE DIFERENTES BARRIOS**

Las personas de diferentes orígenes perciben a San Sebastián de manera diferente. Las personas migrantes (las nuevas personas migrantes, las personas migrantes que llegaron de España y muchas y muchos de sus hijas e hijos) contemplan a San Sebastián en su globalidad. En cuanto a la identidad, mencionan que son "donostiarras" en los casos en que hacen referencia a la ciudad.

Pero por procedencia, y muchas personas de las que han vivido durante años en San Sebastián, la perciben como una ciudad conformada por barrios independientes. Las identidades de los barrios están muy marcadas en esos casos. Muchas personas no se sienten "donostiarras", sino vecinas y vecinos de determinados barrios: de Altza, del Antiguo, de la Parte Vieja, etc.

Nos parece que es una variable a tener en cuenta a la hora de realizar cualquier estudio.

*"R6: para mí Donostia es la suma de todo eso. O sea, los de lo viejo no somos de Donostia, ni los de Amara, ni tal. A ver si que hay identidades particulares. Igeldo tiene su identidad particular, Añorga que son cuatro también tiene su identidad particular... Vamos, que todo eso es Donostia.*

*R5: ¡Del Bule para fuera provincia! ¡Del Bule para fuera provincia! Eso solía decir mi padre: "¡Del Bule para fuera provincia!". ET*

Cada barrio tiene sus características. Desde el punto de vista de los recursos, en algunos barrios hay de todo: servicios, centro de salud... La gente hace su vida en el barrio. Por poner algunos ejemplos, las personas que viven en el Antiguo son "muy del Antiguo" y muchas vecinas y vecinos de Altza dicen que "bajan" a San Sebastián, a la ciudad, como si no fueran parte de la misma. Igeldo tiene otro carácter, pocas casas, pocas vecinas y vecinos... Aiete, por su parte, es familiar y adecuado para las personas que buscan tranquilidad (teniendo en cuenta también los ingresos), pero hay pocas posibilidades de hacer vida social.

La diversidad identitaria está vinculada a esas características. Consideran que cada barrio tiene su propia identidad vecinal. Altza, Bidebieta y Loiola en muchos casos se perciben como barrios donde viven muchas personas migrantes, sobre todo las que fueron migrantes de origen español. Al principio esa situación tenía relación con motivos económicos; ahora son motivos culturales los que se mencionan.

Sin embargo, la Parte Vieja se percibe como un pueblo en sí mismo dentro de San Sebastián. Un barrio donde todas y todos se conocían, donde existía una relación estrecha entre las vecinas y vecinos, donde se ha mantenido esa identidad durante años.

✓ **VIVIR EN UN BARRIO O EN OTRO DEPENDE DE UN CONJUNTO DE CIRCUNSTANCIAS, NO DE UN DESEO EN PARTICULAR**

Hoy día, **a menudo vivir en un barrio es algo fortuito, que suele estar condicionado por 3 variables:**

- **El lugar donde se construyen las viviendas**, haciendo referencia a las de protección oficial (por ejemplo, en los últimos años se ha construido mucho en Loiola y eso ha conllevado que mucha gente joven se haya trasladado a vivir allí).
- **La situación socioeconómica y el nivel adquisitivo.**
- **El estilo de las viviendas, estructuras** (número de habitaciones, organización espacial...)

Así, debido a que en el Antiguo y en la Parte Vieja predominan las construcciones antiguas, éstas reúnen a personas que aceptan vivir en esas condiciones: muchas nuevas personas migrantes y estudiantes. En la medida en que la situación socioeconómica se mantenga, se dirigirá a esas personas a determinados barrios.

*"ni Antiguon bizi naiz eta ni beltzean bizi naiz, pisu zahar bat... eta hori da bilatzen nuena, ez? Eta Antiguon jendeak ditu bigarren etxeak, hirugarren etxeak eta alokatuko dizkie ikasleei, atzerritarrei, eta... bai, baina diru, ekonomikoki baldintzatzen duen zerbait dela esango nuke. Hemengo klase... donostiarrak ez ditu onartu nahi horrelako baldintzatan dauden etxebizitzak." ES\_9*

En Amara, por ejemplo, las casas son más grandes. Tienen más habitaciones, y hay más posibilidades de compartir las viviendas. En Amara la población es de edad más avanzada; así lo indican los datos. Por tanto, cruzando todas las variables, tiene sentido que en Amara haya tantas personas migrantes que provengan de culturas más comunitarias, por ejemplo las personas migrantes latinoamericanas. Por un lado, porque muchas personas que trabajan en el ámbito de los cuidados trabajan como "internas" en las casas del barrio. Por otro, al ser los pisos más grandes existen más posibilidades de compartirlos.

Hoy día **tienes tu casa en el sitio donde "te toca"**, no donde eliges. Por tanto, algunas personas entrevistadas consideran que eso influye también en la **integración y en las relaciones interpersonales. Disminuye las posibilidades, condiciona el nivel de apego al barrio y también la disposición y la motivación para la creación de relaciones interpersonales.**

*"Ba etxebizitza eskubidea ya fartsa bat dela, zeren eta kapitalismoak berak kapitalizatu dituela eskubideak eta azkenean zer egiten duzu? Ba tokatu zaio bati etxea, ba hara goaz! Ez da zure aukera, baizik eta aukeren artean ahal duzuna azkenean... Eta hori da egiten duzuna. Ez da borondatez aukeratu duzula bertan bizitzea eta orduan bertan integratzeko gogoz zaudela. Zuk badaukazu zure inguruan nahi duzuna, gustatu ahal zaizuna, izan daiteke Añorga, Aiete, Antiguoa, ez dakit, baina zuk zure aukera."* ES\_9

#### ✓ **CAMBIOS QUE ESTÁN TENIENDO LUGAR EN LAS IDENTIDADES DE LOS BARRIOS**

La resistencia al cambio muchas veces está unida al sentimiento de pertenencia y en la influencia que tiene el cambio en la identidad. Lo hemos mencionado en cuanto al cambio de identidad que está teniendo lugar en los barrios. A eso debe añadirse que la mayoría de las nuevas personas migrantes tienen un apego al barrio que es diferente. En cuanto a la visión, se sienten "donostiarras" más que "antiguotarras" o "de la Parte Vieja". Por tanto, es una variable a tener en cuenta.

Cuando una persona siente su identidad en peligro, aumenta el riesgo a sentirse amenazada, a mostrar una actitud defensiva. Eso fue algo que se percibió en la actitud entre la ciudadanía vasca ante la migración española de la época, y hoy día también es algo que está sucediendo en determinados barrios.

La Parte Vieja se ha mencionado en el grupo de debate y en algunas conversaciones. La Parte Vieja se percibe en este momento como el barrio que más dificultades tiene de cara a la convivencia en San Sebastián (la situación que se vive en la Plaza Sarriegi, donde se están reuniendo personas de algunas comunidades concretas, y se crean situaciones conflictivas que antes no ocurrían). Y casualidad o no, la Parte Vieja es el barrio que más está sufriendo desde el punto de vista de la identidad. Se percibe como un "parque temático", y se denuncia que hay quien llega, lo utiliza para lo que quiere y se marcha.

*"Yo creo que Alza y la Parte Vieja no se comportan de la misma manera. No, por el carácter del barrio como bien dices tú, porque Alza tiene un recorrido acogiendo gente, mucha gente de fuera, está todo como mucho más trabajado de alguna manera y la Parte Vieja pues... Pues la Parte Vieja ha perdido identidad. Cuando yo era pequeño la Parte Vieja era como un pueblo, igual. O sea, estamos hablando de un pueblo pequeño de provincias. La Parte Vieja era como un pueblo. Dentro todo el mundo se conocía. Eso es algo que ha desaparecido."*



*La Parte Vieja ha perdido identidad, se ha diluido. La mitad de las casas se ha ido muriendo gente, así como suena, y ha entrado gente de fuera que lo utiliza como dormitorio y punto. No tiene relación vecinal, no hace... Luego viene todo Donostia allí, todo el mundo se mezcla... Eh... Lo utiliza cada uno como le da la gana." ET*

Eso confirma lo mencionado al principio. En el momento en que se pierde esa identidad de barrio, se adopta una postura defensiva ante esa diferencia que hace aflorar el cambio y es más visible. Y la figura que simboliza esa diferencia es la de la persona migrante.

De todas maneras, **lo que se quiere subrayar es que la trayectoria que ha sufrido el barrio influye en las nuevas personas migrantes, y que cada barrio tiene sus características que pueden servir de ayuda o pueden ser un obstáculo en la convivencia. Y asimismo, la cuestión sobre la identidad de los barrios también puede tener su influencia en las personas migrantes.**

---

## **4.2 RESUMIENDO Y DE CARA AL FUTURO**

---

**Las y los donostiarros de diferentes procedencias** se encuentran a gusto viviendo en San Sebastián. Todas y todos mencionan que la ciudad tiene una buena calidad de vida. Es accesible, tiene un ambiente agradable y ofrece infinidad de posibilidades. Muchas nuevas personas migrantes perciben un futuro próximo y prolongado en la ciudad; han encontrado en San Sebastián un lugar agradable para vivir durante mucho tiempo.

La cifra de nuevas personas migrantes en San Sebastián ha aumentado durante los últimos años y es una tendencia que se ha mantenido. Podríamos pensar que la movilidad podría descender en estos tiempos de crisis económicas, pero no es más que una mera sospecha. Habrá que esperar a la recogida de los datos de próximos años para ver si se puede confirmar.

Por tanto, **merece la pena prestar atención a las relaciones interculturales. Se convierte en reto el visibilizar a ese 9,6 %, ponerlo en valor y tenerlo en cuenta en la vida cotidiana de las y los donostiarros.**

Ante la diversidad de origen y en cuanto a las relaciones interpersonales, junto con un clima de salud de las relaciones de convivencia, la valoración general no es mala, y se menciona que en general es una relación respetuosa. **Asimismo, esa valoración se basa principalmente en la falta de interacción. La ausencia de conocimiento es grande en ese sentido, y se reconoce esa falta de conocimiento.** Cabe recordar que la información y el conocimiento es un paso básico para la interacción.

**Las construcciones que se hacen desde la ausencia de conocimiento tienen un peligro: el riesgo de caer en interpretaciones y en generalizaciones, y de ahí, a la creación de prejuicios.** Se trata de un proceso circular, esos prejuicios disminuyen la posibilidad de unas relaciones saludables; por consiguiente, se posibilita que esa ausencia de conocimiento aumente. Hemos recogido en los discursos de las nuevas personas migrantes la influencia negativa que tenían las construcciones que se realizan partiendo de esa ausencia de conocimiento.

Las y los donostiarros de diferente origen han destacado la influencia que tienen en las relaciones los prejuicios y los estereotipos. Las nuevas personas migrantes lo viven en su propia piel, y el resto de donostiarros también son conscientes de ello. Algunas y algunos con una actitud más abierta; otros/as justificándose a sí mismos/as, pero todas y todos aceptan que todavía existen muchos prejuicios con respecto a las personas migrantes.

**La única manera de romper esa dinámica es la de construir ideas basadas en la realidad. Conocer a la PERSONA, a la persona en sí misma y no la imagen que se ha creado a su alrededor.** Partiendo de esa realidad y dando pasos hacia el mutuo reconocimiento, se han tendido puentes para la convivencia y las relaciones interpersonales.

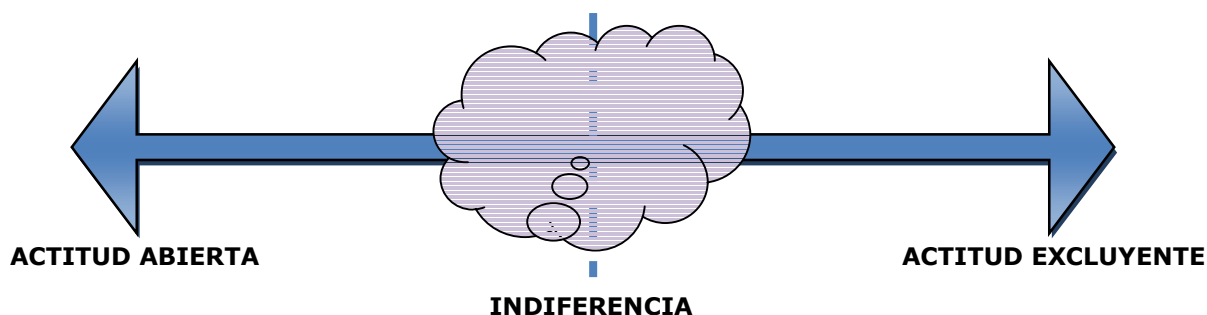
En ese sentido, **en San Sebastián se han dado muchos pasos**, y las posibilidades son evidentes. Se han puesto y están en marcha infinidad de proyectos que conllevan **el conocimiento mutuo y ponen en valor la diversidad:**

- Encuentros de diversidad cultural
- Ediciones I-II-III de Gipuzkoa Solidaria
- Proyecto "Alboko familia" ("Familia vecina")
- Proyecto "Bizilagun" ("El vecindario")
- Proyectos desarrollados contra la rumorología.
- ...

Muchos de ellos o la mayoría han sido fomentados por Sos Arrazakeria y Muga. Asimismo, no queremos dejar de mencionar que el eje central del programa de Donostia 2016 es el ámbito de convivencia y diversidad.

De todas maneras, **centrándonos en la realidad actual**, el punto de partida es la falta de conocimiento y reconocimiento mutuos. Por tanto, **si se quiere avanzar hacia una convivencia saludable y un modelo de interculturalidad, se deberán dar una serie de pasos.**

Si se quisiera representar de manera gráfica la actitud que tienen las y los donostiarras de origen vasco y español hacia la diversidad, pondríamos en el extremo izquierdo el discurso más abierto, más centrado en las personas, y en el extremo derecho la actitud más excluyente.



Se sospecha que la mayoría de las y los donostiarras se encuentran en esa posición intermedia, teniendo en cuenta lo recogido en los discursos, pero no se puede confirmar con certeza. Partiendo de esa hipótesis que sitúa a la mayoría en esa posición central, **entre los retos** tendríamos:

- **Mantener en esa posición a las personas que mantienen una postura abierta**
- **Procurar aproximar a las personas que se encuentran en la posición central a la aperturista.** Y de todas maneras, evitar que las personas que están próximas al extremo derecho se muevan totalmente a la derecha
- **Hacer que las personas que se encuentran en la postura excluyente se muevan de esa posición**

Por tanto, conviene incidir sobre todo en las personas que se encuentran en la posición central. Está claro que será muy difícil llegar a algunos discursos por medio de unas acciones

concretas, porque las personas que se encuentran totalmente posicionadas en el extremo derecho no se encuentran en una postura muy receptiva en cuanto a las acciones que se realizan.

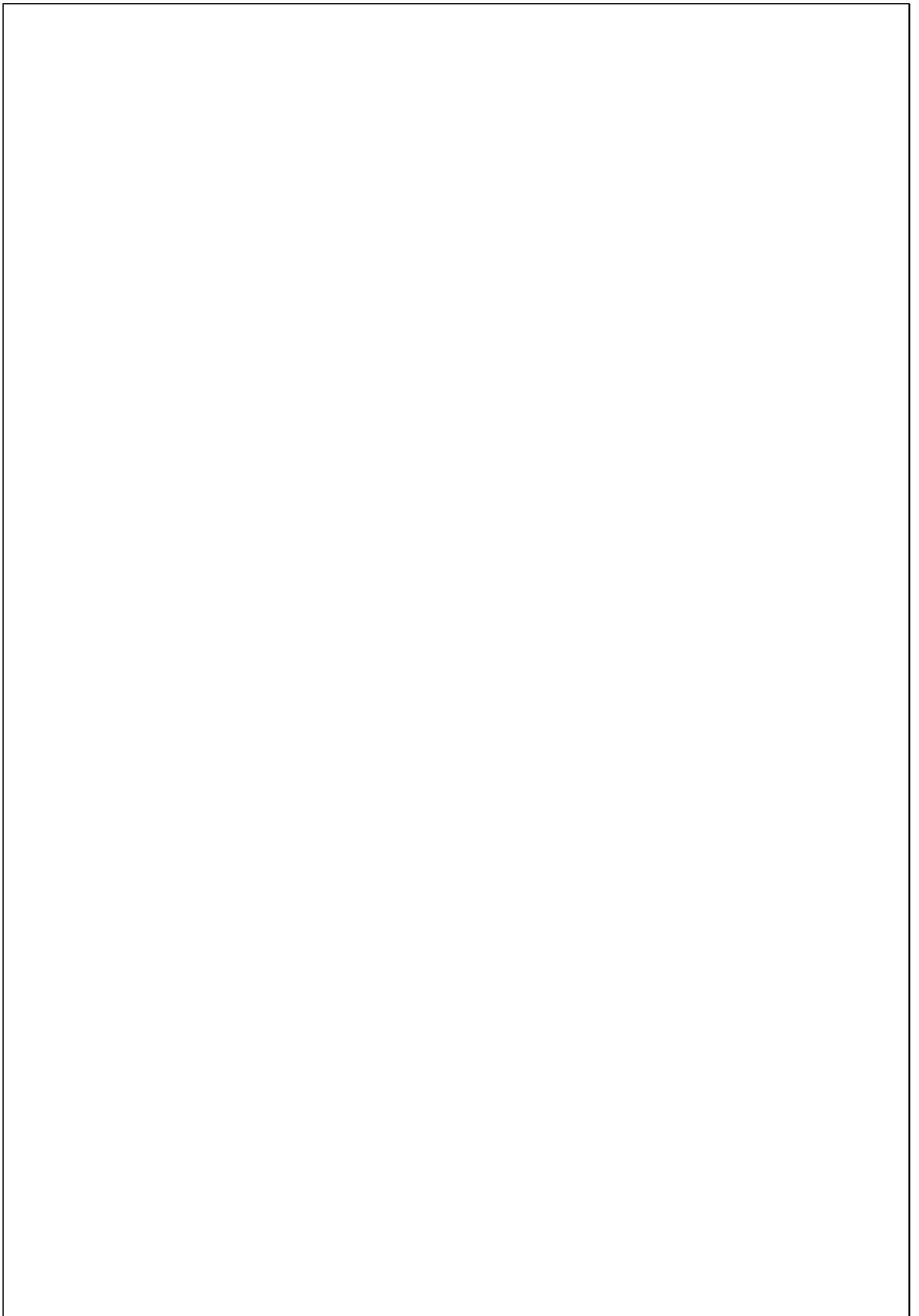
Por tanto, de cara al futuro, existen diferentes retos:

- **Es conveniente invalidar los discursos excluyentes.** A pesar de que sea cierto que la provisión de datos puede ayudar en ello, las experiencias muestran que muchas veces no suele ser suficiente. Por tanto, se deben investigar diferentes fórmulas para que los discursos y opiniones que no ayudan no tengan una larga trayectoria.
- Es conveniente que se den pasos en el reconocimiento mutuo: **poner en valor la validez de las personas, se debe visibilizar. Conviene poner en valor lo que aporta cada individuo así como lo de cada comunidad específica.** Hemos mencionado a lo largo del informe que la mayoría todavía mantiene una visión utilitarista con respecto a las personas migrantes. Si solamente se contempla al que llega desde una visión utilitarista, se puede perder la posibilidad de tener acceso a otras muchas cosas. El conocimiento que tienen cada persona, el poner en valor su riqueza también puede llevar a cambiar la visión con respecto a las personas.
- **Es conveniente realizar una transformación en el modo de entender la integración.** Visibilizar a quien es diferente, dar su sitio al que lo es, ya que reconociendo y valorando la diferencia también se respetará lo de cada cual. De cara a evitar el riesgo y la actitud mencionados, es conveniente realizar una labor colectiva en torno a lo que se entiende por integración para avanzar en el reconocimiento mutuo.

Para ello puede haber vías diferentes:

- **Crear espacios para el diálogo entre diferentes.** La diversidad ofrece la posibilidad de conocer otras realidades y de ver que la nuestra no es la única; se puede sacar rendimiento de esa riqueza que existe en la ciudad.
- **Poner en valor experiencias de integración, manteniendo y promocionando las que se han hecho hasta ahora. Y crear nuevas experiencias.**

Para finalizar decir que vivimos en una sociedad muy compleja, y que nos debemos ubicar en esa complejidad, aceptándola como es, y que se deberán buscar diversas fórmulas para influir en las relaciones interpersonales y en la convivencia.





[a]  
aztiker

Jendarte-ikerketa aplikatuak

**Martin Ugalde Kultur Parkea, Gudarien Etorbidea z/g**

**20140 ANDOAIN [GIPUZKOA]**

**943 59 30 06 / 608 018 512**

**[idazkaritza@aztiker.com](mailto:idazkaritza@aztiker.com)**